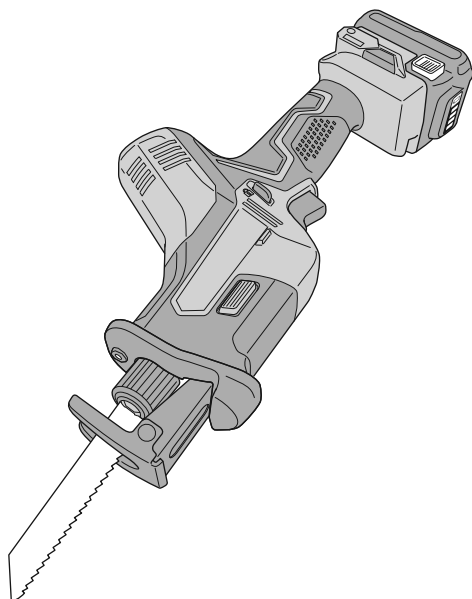


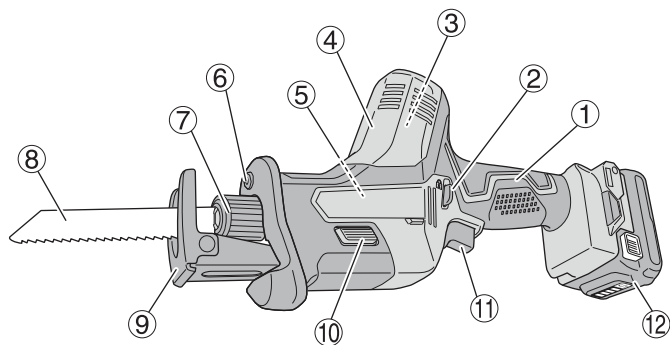
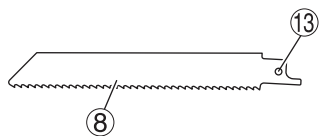
## CR 12DA



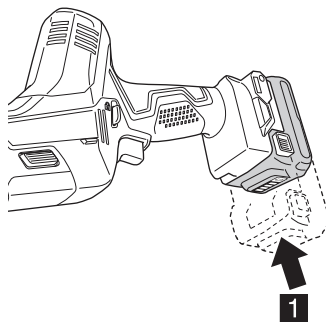
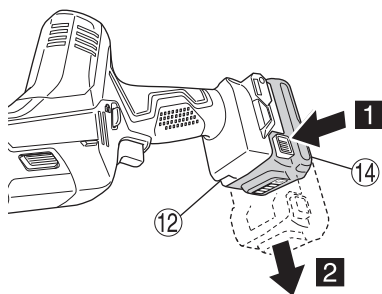
(en) Handling instructions  
(de) Bedienungsanleitung  
(fr) Mode d'emploi  
(it) Istruzioni per l'uso  
(nl) Gebruiksaanwijzing  
(es) Instrucciones de manejo

(el) Instruções de uso  
(pt) Bruksanvisning  
(sv) Bruksanvisning  
(da) Bruksanvisning  
(no) Käyttöohjeet  
(fi) Oδηγίες χειρισμού

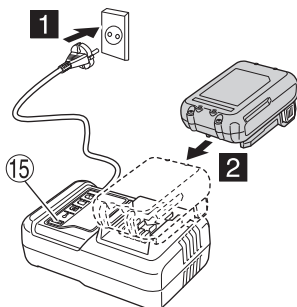
1



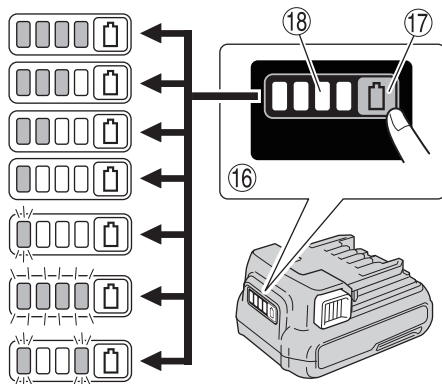
2



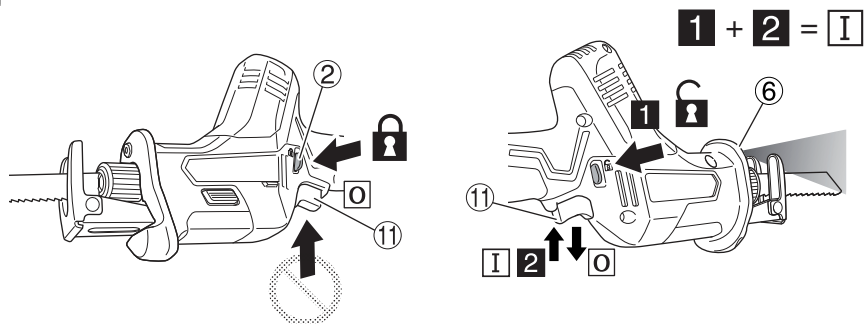
3



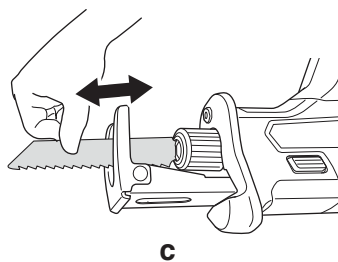
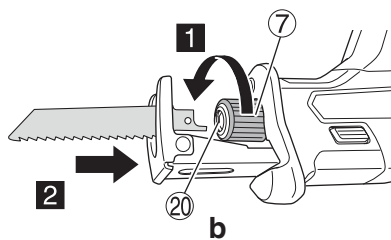
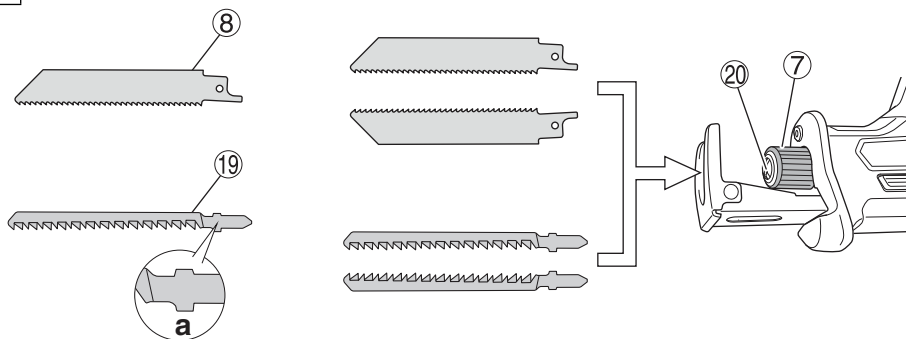
4



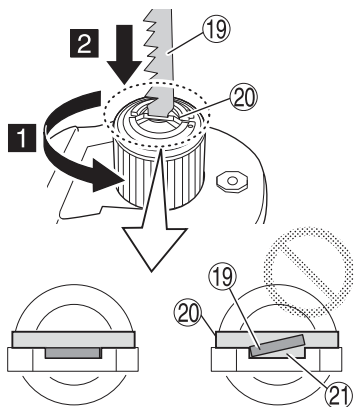
5



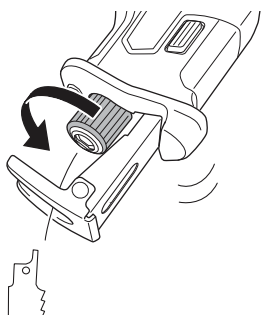
6



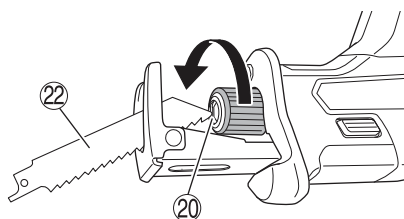
7



8

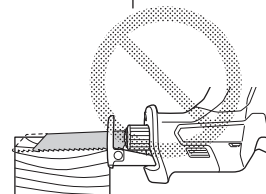
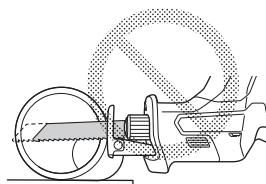
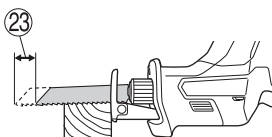
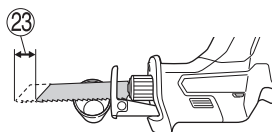


a



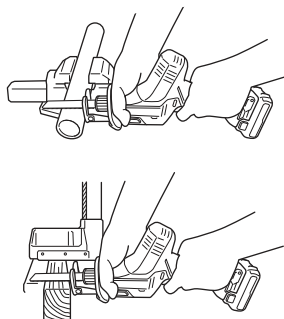
b

9

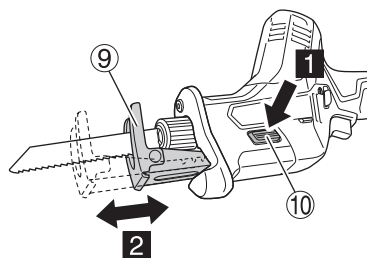




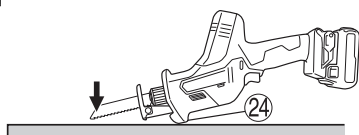
10



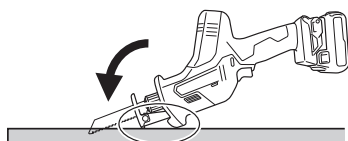
11



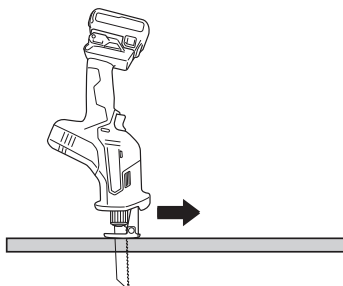
12



a

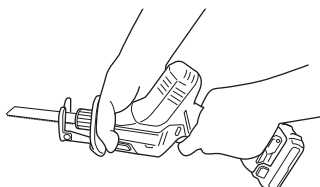


b



c

13



## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.**  
**Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**  
*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**  
*A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**  
*Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) **Battery tool use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**  
*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**  
*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**  
*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**  
*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**  
*Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**  
*Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**  
*Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
- 6) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.**  
*Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

#### PRECAUTION

**Keep children and infirm persons away.**  
**When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

### CORDLESS RECIPROCATING SAW SAFETY WARNINGS

- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.**  
 Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.**  
 Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

### ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- Preparing and checking the work environment. Make sure that the work site meets all the conditions laid forth in the precautions.
- Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
- Never disassemble the rechargeable battery and charger.
- Never short-circuit the rechargeable battery. Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
- Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
- Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
- Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
- When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Therefore, whenever the housing becomes hot, give the saw a break for a while.
- If the machine is used continuously at low speed, an extra load is applied to the motor which can result in motor seizure. Always operate the power tool so that the blade is not caught by the material during operation. Always adjust the blade speed to enable smooth cutting.
- Always hold the body handle and housing of the power tool firmly as shown in **Fig. 13**. Otherwise the counterforce produced may result in inaccurate and even dangerous operation.
- Mounting and dismounting the blade
  - Pull the back of the saw blade two or three times by hand and check that the blade is securely mounted. When pulling the blade, you will know it is properly mounted if it clicks and the blade holder moves slightly. (**Fig. 6-c**)
  - When pulling the saw blade, be absolutely sure to pull it from the back. Pulling other parts of the blade will result in an injury.
  - Never touch the saw blade immediately after use. The metal is hot and can easily burn your skin.
  - If the broken saw blade is hidden inside the small slit, hook the broken blade using a tip of another saw blade and take it out. (**Fig. 8-b**)
  - After use, blow away sawdust, earth, sand, moisture, etc., with air or brush them away with a brush, etc., to ensure that the blade mount can function smoothly.
  - Do not use any saw blade with a worn-out blade hole. Otherwise, the saw blade can come off, resulting in personal injury.
- Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
- Do not fix and secure the switch lock. Besides, keep your finger off the switch trigger when the tool is being carried around. Otherwise, the main body switch can be inadvertently turned ON, resulting in unexpected accidents.
- Be careful not to let sawdust, earth, moisture, etc., enter the inside of the machine through the plunger section during operation. If sawdust and the like accumulate in the plunger section, always clean it before use. Be sure to hold the body from the top of the front cover.
- During use, press the base firmly against the workpiece.
- Select a saw blade of the most appropriate length. Ideally, the length protruding from the base of the saw blade after subtracting the stroke quantity should be larger than the material.

# English

If you cut a large pipe, large block of wood, etc., that exceeds the cutting capacity of a blade; there is a risk that the blade may contact with the inner wall of the pipe, wood, etc., resulting in damage. (Fig. 9)

17. Never apply any unreasonable force to the saw blade when cutting. Doing so can easily break the blade.
18. The motor can be locked sometimes, depending on the combination of the material to be cut and the blade. Whenever the motor gets locked, switch it off immediately.
19. Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. (Fig. 10)  
Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
20. When cutting metallic materials, use an appropriate cutting fluid (spindle oil, soapy water, etc.) to prolong the blade's service life.
21. Delay the feed speed when cutting the material into small circular arcs. An unreasonably fast feed may break the blade.
22. Plunge cutting
  - Avoid plunge cutting for metallic materials. This can easily damage the blade.
  - Never pull the switch trigger while the tip of the saw blade tip is pressed against the material. If you do so, the blade can easily be damaged when it collides with the material.
  - Make absolutely sure that you cut slowly while holding the body firmly. If you apply any unreasonable force to the saw blade during the cutting operation, the blade can easily be damaged.
23. Keep the light ON during cutting operation only. If it is lit ON in other cases, the main body switch can be inadvertently turned ON, resulting in unexpected accidents.
24. Do not expose directly your eye to the light by looking into the light.  
If your eye is continuously exposed to the light, your eye will be hurt.
25. Never touch moving parts.  
Never place your hands, fingers or other body parts near the tool's moving parts.
26. Never operate without all guards in place.  
Never operate this tool without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety feature, be sure to replace the guard or safety feature before resuming operation of the tool.
27. NEVER leave tool running unattended. Turn power off. Don't leave tool until it comes to a complete stop.
28. The power tool is equipped with a temperature protection circuit to protect the motor. Continuous work may cause the temperature of the unit to rise, activating the temperature protection circuit and automatically stopping operation. If this happens, allow the power tool to cool before resuming use.
29. Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.
30. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.  
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
31. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
  - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
  - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
  - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.  
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.

## CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

### WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
  - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
  - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
  - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
  - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
12. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

### CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.

2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

### WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

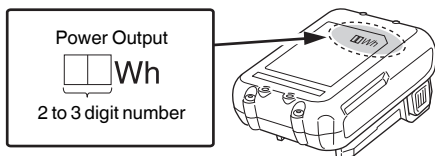
## REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

### WARNING

Notify the transportation company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.



## NAMES OF PARTS (Fig. 1 – Fig. 13)

① Handle	⑬ Blade hole
② Lock-off button	⑭ Latch
③ Motor	⑮ Pilot lamp
④ Housing	⑯ Display panel
⑤ Name plate	⑰ Remaining battery indicator switch
⑥ LED light	⑱ Remaining battery indicator lamp
⑦ Blade holder	⑲ Jigsaw blade
⑧ Blade	⑳ Slit of plunger
⑨ Base	㉑ Cavity
⑩ Base lock button	㉒ Another blade
⑪ Trigger switch	㉓ Stroke
⑫ Battery	㉔ Collar

## SYMBOLS

### WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	CR12DA: Cordless Reciprocating Saw
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	Direct current
	Switching ON
	Switching OFF
	Disconnect the battery
	Lock
	Unlock
	Warning
	Prohibited action

### Battery

	Remaining battery indicator switch
	Lights ; The battery remaining power is over 75%
	Lights ; The battery remaining power is 50% – 75%.
	Lights ; The battery remaining power is 25% – 50%.
	Lights ; The battery remaining power is less than 25%
	Blinks ; The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible.
	Blinks ; Output suspended due to high temperature. Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.
	Blinks ; Output suspended due to failure or malfunction. The problem may be the battery so please contact your dealer.

### NOTE

To prevent the battery power consumption caused by forgetting to turn off the LED light, the light goes off automatically in about 3 seconds.

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 104.

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Cutting metal and stainless steel pipe.
- Cutting various lumber.
- Cutting mild steel, aluminum and copper plate.
- Cutting synthetic resins, such as phenol resin and vinyl chloride.

SPECIFICATIONS

Model		CR12DA
Voltage		12 V
No-Load Speed		0 – 3200 min <sup>-1</sup>
Stroke		13 mm
Capacity	Mild Steel Pipe	O.D. 50 mm
	Vinyl Chloride Pipe	O.D. 50 mm
	Mild Steel Plate	12 mm
	Wood	50 mm
Weight*		1.4 – 1.5 kg

\* According to EPTA-Procedure 01/2014  
Depending on attached battery. The heaviest weight is measured with BSL1240M (sold separately).

NOTE


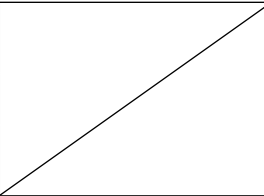




Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

- 1. Connect the charger's power cord to the receptacle.**  
When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1- second intervals).
  - 2. Insert the battery into the charger.**  
Firmly insert the battery into the charger as shown in Fig. 3 (on page 2).
  - 3. Charging**  
When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red.  
When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See Table 1)
- Pilot lamp indication  
The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 1, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	While charging	Lights	Lights continuously 	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) 	Malfunction in the battery or the charger

- Regarding the temperatures and charging time of the battery.  
The temperatures and charging time will become as shown in **Table 2**.

**Table 2**

Charger		UC12SL
Battery		
Charging voltage	V	10.8 – 12 Peak
Type of battery		Li-ion
Temperatures at which the battery can be recharged		0°C – 50°C
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)		
1.5 Ah	min.	22 (3 cells)
2.5 Ah	min.	37 (3 cells)
4.0 Ah	min.	60 (3 cells)

**NOTE**

The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

In addition, the charge time becomes significantly long in a low temperature environment, but this is not abnormal.

**CAUTION**

When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.

#### 4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.

#### 5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

**NOTE**

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

**CAUTION**

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with charger is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.
- If the pilot lamp does not blink in red (every second) even though the charger cord is connected to the power, it indicates that the protection circuit of the charger may be activated.

Remove the cord or plug from the power and then connect it again after 30 seconds or so. If this does not cause the pilot lamp to blink in red (every second), please take the charger to the HiKOKI Authorized Service Center.

## MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery*1	2	2
Charging	3	2
Remaining battery indicator	4	2
Switch Operation	5	3
Mounting the blade*2	6	3
Mounting the Jigsaw blade*3	7	4
Dismounting the blade*4	8-a	4
Select a saw blade of the appropriate length	9	4
Fasten a workpiece firmly	10	5
Adjusting the base	11	5
Plunge cutting (for wood)*5	12	5
Selecting accessories	—	105

\*1 Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.

\*2 Mounting the blade

(1) Turning the blade holder in the direction indicated by the arrow, insert the blade all the way into the small slit of the blade holder. (**Fig. 6-b**)

(2) The blade will be locked in place when the blade holder is released.

The blade can be attached facing up or down depending on the operation.

(3) Pull the back of the saw blade two or three times by hand and check that the blade is securely mounted. (**Fig. 6-c**)

**NOTE**

The blade can be mounted without fitting it into the base. However, in this case, always make sure that the base is attached to the tool after mounting the blade.

\*3 Mounting the jigsaw blade (sold separately)

A T-shank jigsaw blade can be used with this product. (**Fig. 6-a**)

Mounted in the same manner as a reciprocating saw blade. Make sure that the shank of the blade is fitted into the center cavity. (**Fig. 7**)

Pull the back of the saw blade two or three times by hand and check that the blade is securely mounted. (**Fig. 6-c**)

\*4 Dismounting the blade

**CAUTION**

Never touch the saw blade immediately after use. The metal is hot and can easily burn your skin.

(1) After turning the blade holder, point the blade downward. The blade should fall out on its own. If the blade fails to fall out, pull it out by hand.

### WHEN THE BLADE IS BROKEN

Even when the saw blade is broken and remains inside the small slit of the blade holder, it should fall out when the blade holder is turned, and the blade is pointed downward. If the blade fails to fall out on its own, take it out by using the procedures described below.

(1) If a part of the broken saw blade is sticking out of the small slit of the blade holder, pull out the protruding part and take the blade out.

(2) If the broken saw blade is hidden inside the small slit, hook the broken blade using a tip of another saw blade and take it out. (**Fig. 8-b**)

English

\*5 Plunge cutting (for wood)

NOTE

- Using the collar or the base as support, gradually cut in from the tip of the blade.
- As the base is metal, using it for support may scratch or damage the surface depending on the material being cut. In this case, use the collar as support. If you remove the base when window cutting, make sure it is re-attached to the tool when you continue operating the tool.

LED LIGHT WARNING SIGNALS (Fig. 14)

This product features functions that are designed to protect the tool itself as well as the battery. While the switch is pulled, if any of the safeguard functions are triggered during operation, the LED light will blink as described in Table 3. When any of the safeguard functions are triggered, immediately remove your finger from the switch and follow the instructions described under corrective action.

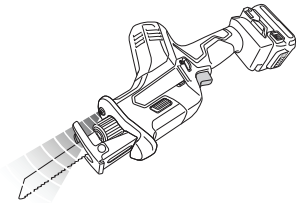


Fig. 14

Table 3

Safeguard Function	LED Light Display	Corrective Action
Overload Protection	On 0.25 second/off 0.25 second ■ ■ ■ ■ ■	Remove the cause of the overload.
Temperature Protection		Allow the tool and battery to thoroughly cool.
Low Voltage Protection		Recharge the battery.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

Be sure to turned off the switch and remove the battery before maintenance and inspection.

1. Inspecting the blade

Continued use of a dull or damaged blade will result in reduced cutting efficiency and may cause overloading of the motor. Replace the blade with a new one as soon as excessive abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Cleaning on the outside

When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

5. Storage

Store the power tool in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Storing lithium-ion batteries.  
Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.  
Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.  
However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.



---

**Information concerning airborne noise and vibration**

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 93 dB (A)

Measured A-weighted sound pressure level: 82 dB (A)

Uncertainty K: 5 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

Cutting boards:

Vibration emission value  $a_{h, B} = 10.5 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 2.8 m/s<sup>2</sup>

Cutting wooden beams:

Vibration emission value  $a_{h, WB} = 13.5 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.8 m/s<sup>2</sup>

---

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**WARNING**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending in the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

---

**NOTE**

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

---

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

### ⚠ WARNUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**  
*Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.*
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.*
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**  
*Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.*

### 2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**  
*Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**  
*Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.*
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**  
*Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.*
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose. Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**  
*Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.*
- Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**  
*Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.*

- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**  
*Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.*

### 3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.*
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**  
*Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.*
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**  
*Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.*
- Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
*Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.*
- Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**  
*Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.*
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.**  
*Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.*
- Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**  
*Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.*
- Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.**  
*Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

#### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**

*Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*

- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**

*Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*

- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**

*Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.*

- d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**

*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*

- e) **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.**

*Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

*Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.*

- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**

*Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

- h) **Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

*Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.*

#### 5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**

*Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Brandgefahr führen.*

- b) **Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug speziell empfohlenen Akkus.**

*Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.*

- c) **Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen können.**

*Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.*

- d) **Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.**

*Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.*

- e) **Verwenden Sie keinen Akku oder kein Werkzeug, der oder das beschädigt oder verändert ist.**

*Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu einem Feuer, einer Explosion oder Verletzung führen kann.*

- f) **Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder keiner zu hohen Temperatur aus.**

*Die Einwirkung von Feuer oder einer Temperatur über 130 °C kann zu einer Explosion führen.*

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.**

*Wenn Sie den Akku falsch oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs aufladen, kann der Akku beschädigt werden und die Gefahr eines Brandes steigen.*

#### 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz der passenden Originalersatzteile warten.**

*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**

*Die Wartung von Akkus ist stets vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchzuführen.*

#### VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

### SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR AKKU-TIGERSÄGE

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verborgenen Kabeln in Kontakt geraten könnte.**

*Wenn Schneidwerkzeuge auf einen "stromführenden" Draht treffen, können die freigelegten Metallteile das Elektrowerkzeug "gunter Strom setzen" und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.*

2. **Sichern und stützen Sie das Werkstück mit Schraubzwingen oder anderen geeigneten Mitteln auf einer stabilen Unterlage.**

*Wenn Sie das Werkstück mit der Hand oder an Ihren Körper gepresst halten, wird es instabil und Sie können die Kontrolle verlieren.*

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorbereitung und Überprüfung der Arbeitsumgebung. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich alle in den Vorsichtsmaßnahmen aufgeführten Bedingungen erfüllt.
2. Lassen Sie keine Fremdkörper in das Anschlussloch des Akkus eindringen.
3. Zerlegen Sie niemals den Akku und das Ladegerät.
4. Schließen Sie niemals den Akku kurz. Ein Kurzschließen der Batterie verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden an der Batterie führen.
5. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer. Sie könnte dabei explodieren.
6. Bringen Sie den Akku zu dem Geschäft, wo Sie ihn gekauft haben, sobald die Lebensdauer des Akkus zur Neige geht. Die leere Batterie nicht wegwerfen.
7. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.
8. Bei kontinuierlicher Verwendung dieses Gerätes kann sich das Gerät überhitzen und des Motor und der Schalter können beschädigt werden. Lassen Sie die Säge deshalb eine Zeit lang abkühlen, wenn das Gehäuse heiß wird.
9. Wird die Maschine dauerhaft bei niedriger Geschwindigkeit verwendet, wird eine Extralast auf den Motor angewandt, was zum Festfressen des Motors führen kann. Bedienen Sie das Elektrowerkzeug immer so, dass sich die Klinge nicht während des Betriebs im Material verfängt. Stellen Sie die Klingengeschwindigkeit immer so ein, dass ein glatter Schnitt möglich ist.
10. Halten Sie stets den Griff und das Gehäuse des Elektrowerkzeugs fest, wie in **Abb. 13** gezeigt. Andernfalls kann die erzeugte Gegenkraft zu einem ungenauen und sogar gefährlichen Betrieb führen.
11. Anbringen und Entfernen der Klinge
  - Ziehen Sie das Sägeblatt zwei-bis dreimal von Hand zurück und überprüfen Sie, daß das Sägeblatt sicher angebracht ist. Wenn das Sägeblatt sicher angebracht ist, kann beim Zurückziehen ein Klicken gehört werden und der Sägeblatthalter bewegt sich etwas. (**Abb. 6-c**)
  - Beim Ziehen am Sägeblatt unbedingt darauf achten, nur an der Rückseite zu ziehen. Ziehen an anderen Teilen des Sägeblatts führt zu Verletzungen.
  - Berühren Sie das Sägeblatt niemals direkt nach dem Gebrauch. Das Metall ist heiß und kann leicht Ihre Haut verbrennen.
  - Wenn das abgebrochene Sägeblatt im schmalen Schlitz versteckt ist, so haken Sie die Spitze eines anderen Sägeblatts in das abgebrochene Sägeblatt ein und entfernen Sie es. (**Abb. 8-b**)
  - Entfernen Sie nach der Verwendung Sägemehl, Erde, Sand, Feuchtigkeit usw. mit Druckluft oder einer Bürste usw., um sicherzustellen, daß die Sägeblatthalterung glatt funktionieren kann.
  - Verwenden Sie kein Sägeblatt mit einem abgenutzten Sägeblattloch. Das Sägeblatt kann sich sonst lösen und zu Körperverletzung führen.
12. Nachsehen, ob die Batterie sicher und fest sitzt. Eine locker eingesetzte Batterie kann herausfallen und stellt somit eine Gefahr dar.
13. Die Schalterverriegelung nicht fixieren und blockieren. Halten Sie außerdem Ihre Finger fern vom Auslöseschalter, wenn das Werkzeug herumgetragen wird. Da sonst der Hauptschalter ungewollt eingeschaltet werden kann, wodurch es zu unerwarteten Unfällen kommen kann.
14. Lassen Sie Sägemehl, Erde, Feuchtigkeit usw. nicht während des Betriebs durch den Tauchkolbenabschnitt in die Maschine eindringen. Wenn sich Sägemehl usw. im Tauchkolbenabschnitt ansammelt, so entfernen Sie es immer vor der Verwendung.
15. Drücken Sie während der Verwendung das Basisteil fest gegen das Werkstück.
16. Wählen Sie ein Sägeblatt mit möglichst passender Länge. Idealerweise sollte die aus der Basis hervorstehende Länge nach Abzug des Hubs größer als die Materialdicke sein. Wenn Sie ein großes Rohr oder einen großen Holzblock usw. durchsägen, deren Dicke die Sägekapazität des Sägeblatts überschreitet, so besteht die Gefahr, daß das Sägeblatt gegen die Innenwand des Rohrs, gegen das Innere des Holzblocks usw. stoßen und beschädigt werden kann. (**Abb. 9**)
17. Lassen Sie beim Sägen niemals eine unangemessene Kraft auf das Sägeblatt einwirken. Hierdurch kann es leicht zu Bruch des Sägeblatts kommen.
18. Abhängig von der Kombination des zu sägenden Materials und des Sägeblatts kann der Motor manchmal blockiert werden. Schalten Sie das Werkzeug sofort aus, wenn der Motor blockiert wird.
19. Sichern und stützen Sie das Werkstück mit Schraubzwingen oder anderen geeigneten Mitteln auf einer stabilen Unterlage. (**Abb. 10**) Wenn Sie das Werkstück mit der Hand oder an den Körper gepresst halten, wird es instabil und Sie können die Kontrolle verlieren.
20. Verwenden Sie beim Fräsen von metallischen Materialien eine geeignete Fräsflüssigkeit (Spindellöl, Seifenwasser usw.), um die Lebensdauer der Klinge zu verlängern.
21. Verringern Sie die Vorschubgeschwindigkeit wenn Sie Material in kleinen Kreisbögen schneiden. Übermäßig schneller Vorschub kann Buch des Sägeblatts verursachen.
22. Tauch-Schneiden
  - Vermeiden Sie Einstechsägen bei Metallmaterial. Dies kann leicht zu Beschädigung des Sägeblatts führen.
  - Ziehen Sie niemals am Auslöseschalter, während die Spitze des Sägeblatts gegen das Material gedrückt ist. Hierdurch kann es leicht zu Beschädigung des Sägeblatts kommen, wenn die Spitze gegen das Material stößt.
  - Achten Sie unbedingt darauf, langsam zu sägen, während Sie den Körper sicher halten. Durch eine unangemessene Kraft auf das Sägeblatt während des Sägens kann es leicht zu Beschädigung des Sägeblatts kommen.
23. Lassen Sie die Lampe nur beim Sägen eingeschaltet. Wenn es zu einer anderen Zeit eingeschaltet wird, kann der Hauptschalter ungewollt eingeschaltet werden, wodurch es zu unerwarteten Unfällen kommen kann.
24. Niemals direkt in die LED blicken!  
Wird das Auge kontinuierlich den LED-Strahlen ausgesetzt, kann es zu Augenverletzungen kommen.
25. Berühren Sie niemals die beweglichen Teile. Halten Sie niemals Ihre Hände, Finger oder andere Körperteile in die Nähe der beweglichen Teile des Werkzeugs.
26. Bedienen Sie das Gerät niemals ohne alle Schutzvorrichtungen an der richtigen Stelle. Bedienen Sie dieses Werkzeug niemals, ohne dass sich alle Schutzvorrichtungen bzw. Sicherheitsmerkmale an Ort und Stelle und in einem einwandfreien Betriebszustand befinden. Wenn eine Schutz- oder Sicherheitsvorrichtung für Wartungs- oder Service-Arbeiten entfernt werden muss, denken Sie daran, die Schutz- oder Sicherheitsvorrichtung wieder anzubringen, bevor Sie das Werkzeug wieder in Betrieb nehmen.

27. Lassen Sie das Werkzeug NIEMALS unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie die Stromzufuhr ab.  
Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt liegen, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
28. Das Werkzeug ist mit einer Temperatur-Schutzschaltung ausgestattet, um den Motor zu schützen. Kontinuierliche Arbeit kann zu einem Temperaturanstieg des Werkzeugs führen, was die Temperatur-Schutzschaltung aktiviert und den Betrieb automatisch stoppt. Sollte dies der Fall sein, lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen.
29. Setzen Sie die Schalttafel nicht starken Erschütterungen aus oder beschädigen sie. Dies kann zu einer Fehlfunktion führen.
30. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Werkzeug oder die Akkuananschlüsse (Akkualterung) verformt sind. Wenn der Akku eingesetzt wird, kann es zu einem Kurzschluss kommen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
31. Halten Sie die Anschlüsse am Werkzeug (Akkualterung) frei von Spänen und Staub.
  - Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich keine Späne und kein Staub im Bereich der Anschlüsse angesammelt haben.
  - Versuchen Sie während des Einsatzes zu vermeiden, dass Späne oder Staub vom Werkzeug auf den Akku fallen.
  - Lassen Sie das Werkzeug in einer Arbeitspause oder nach dem Einsatz nicht in einem Bereich liegen, in dem es herabfallenden Spänen oder Staub ausgesetzt sein kann.  
Das könnte einen Kurzschluss verursachen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.

- Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
  - Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
2. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen den Akku, werfen Sie diesen nicht und vermeiden Sie schwere Stöße.
  3. Beschädigte oder verformte Akkus dürfen nicht weiterverwendet werden.
  4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
  5. Schließen Sie den Akku nicht direkt an Stromsteckdosen oder Zigarettenanzündern im Auto an.
  6. Verwenden Sie den Akku nur für den angegebenen Zweck.
  7. Falls der Akku nach dem Ablauf der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den weiteren Ladevorgang unverzüglich ab.
  8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
  9. Halten Sie den Akku sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
  10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
  11. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige ungewöhnliche Eigenschaften während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie den Akku unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.
  12. Tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Leitfähige Flüssigkeiten, wie z. B. Wasser, können Schäden verursachen, die zu einem Brand oder einer Explosion führen. Lagern Sie Ihren Akku an einem kühlen, trockenen Ort, fern von brennbaren und entzündlichen Gegenständen. Korrosive Gase in der Atmosphäre müssen gemieden werden.

## WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN- AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.  
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.
3. Kommt es durch Arbeitsüberlastung zu einer Überhitzung des Akkus, wird die Stromzufuhr vom Akku unter Umständen unterbrochen.  
Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

### WARNUNG

Um im Voraus das Auslaufen des Akkus, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosion und Entzündung zu vermeiden, beachten Sie bitte stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf dem Akku ansammeln.
- Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.
- Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.

### VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.  
Ohne sachgemäße Behandlung kann die Flüssigkeit Augenverletzungen verursachen.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.  
Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Überhitzung, Verfärbungen, Verformungen und/oder sonstigen Abweichungen während der ersten Verwendung des Akkus ist dieser nicht weiterzuverwenden. Bringen Sie den Akku zum Händler oder Verkäufer zurück.

### WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse eines Lithium-Ionen-Akkus eindringt, kann er kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumionenbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, die Batterie in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

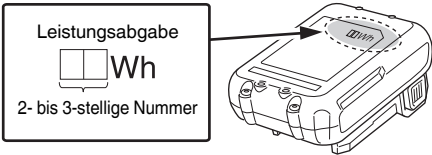
BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

WARNUNG

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.



BEZEICHNUNG DER TEILE (Abb. 1 – Abb. 13)

① Griff	⑬ Klingenloch
② Entriegelungstaste	⑭ Sperre
③ Motor	⑮ Kontrolllampe
④ Gehäuse	⑯ Anzeigefeld
⑤ Typenschild	⑰ Schalter der Ladestand-Kontrollanzeige
⑥ LED-Leuchte	⑱ Akkustand-Kontrollanzeigelampe
⑦ Sägeblatthalter	⑲ Stichsägeblatt
⑧ Sägeblatt	⑳ Kolbenschlitz
⑨ Grundplatte	㉑ Hohlraum
⑩ Basisarretierungstaste	㉒ Weitere Klinge
⑪ Auslöseschalter	㉓ Hub
⑫ Akku	㉔ Manschette

SYMBOLE

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	CR12DA: Akku-Tigersäge
	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.

	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen die verbrauchten Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
	Gleichstrom
	Einschalten ON
	Ausschalten OFF
	Trennen Sie die Batterie ab
	Verriegeln
	Entriegeln
	Warnung
	Unzulässige Handlung

Akku

	Schalter der Ladestand-Kontrollleuchte
	Leuchtet; Es verbleiben noch mehr als 75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 50% – 75% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch 25% – 50% der Akkuladung.
	Leuchtet; Es verbleiben noch weniger als 25% der Akkuladung.
	Blinkt; Der Akku ist fast leer. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen hoher Temperatur unterbrochen. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.
	Blinkt; Die Ausgabe wurde wegen einer Störung oder Fehlfunktion unterbrochen. Das Problem kann durch den Akku verursacht worden sein, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

HINWEIS

Damit dadurch, dass vergessen wird, das LED-Licht auszuschalten, nicht unnötig Batteriestrom verbraucht wird, schaltet sich das Licht nach etwa 3 Sekunden automatisch ab.

## STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung die auf der Seite 104 aufgelisteten Zubehörteile.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

## VERWENDUNG

- Schneiden von Metall und Edelstahl-Rohren.
- Schneiden verschiedener Hölzer.
- Schneiden von weichem Stahl, Aluminium und Kupferblech.
- Schneiden synthetischer Harze, wie Phenolharz und Vinylchlorid.

## TECHNISCHE DATEN

Modell	CR12DA	
Spannung	12 V	
Leerlaufgeschwindigkeit	0 – 3200 min <sup>-1</sup>	
Hub	13 mm	
Leistungsvermögen	Weiches Stahlrohr	Außendurchmesser 50 mm
	Vinylchlorid-Rohr	Außendurchmesser 50 mm
	Weiches Stahlblech	12 mm
	Holz	50 mm
Gewicht*	1,4 – 1,5 kg	

\* Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014  
Ist von der angeschlossenen Batterie abhängig. Das höchste Gewicht wurde mit der BSL1240M gemessen (separat erhältlich).

## HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

## LADEN

Laden Sie vor dem Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akku wie folgt auf.

### 1. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose.

Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesteckt wird, blinkt die Anzeigelampe rot (in 1-Sekunden-Intervallen).

### 2. Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein.

Schieben Sie den Akku wie in der **Abb. 3** (auf Seite 2) gezeigt fest in das Ladegerät ein.

### 3. Laden

Beim Einlegen eines Akkus in das Ladegerät wird der Ladevorgang begonnen und die Kontrolllampe leuchtet beständig rot.

Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe rot. (In Abständen von 1 Sekunde) (Siehe **Tabelle 1**)

### ● Kontrolllampen-Anzeige

Die Anzeigen der Kontrolllampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder Akkus sind in der **Tabelle 1** angegeben.

**Tabelle 1**

Anzeigen der Kontrolllampe				
Kontrolllampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet beständig	
	Laden abgeschlossen	Blinkt	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet 1 Sekunde lang. Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden)	Akku überhitzt. Laden nicht möglich. (Der Ladevorgang wird nach Abkühlen des Akkus gestartet)
	Laden nicht möglich	Flackert	Leuchtet 0,1 Sekunden lang. Erlischt 0,1 Sekunden lang. (Aus für 0,1 Sekunden)	Betriebsstörung im Akku oder im Ladegerät

# Deutsch

- Bezüglich der Temperaturen und der Ladezeit des Akkus.  
Die Temperaturen und die Ladezeit sind in **Tabelle 2** angegeben.

**Tabelle 2**

Ladegerät		UC12SL
Akku		
Ladespannung	V	10,8 – 12 Spitzenwert
Akkutyp		Li-ion
Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann		0°C – 50°C
Ladezeit für Akkuleistung, ungefähr (bei 20°C)		
1,5 Ah	min.	22 (3 Zellen)
2,5 Ah	min.	37 (3 Zellen)
4,0 Ah	min.	60 (3 Zellen)

## HINWEIS

Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein. Darüber hinaus kann der Ladevorgang bei niedrigen Temperaturen deutlich länger dauern, das ist jedoch normal.

## VORSICHT

Wenn das Ladegerät ständig in Betrieb war, wird es heiß, das stellt eine Ursache für Ausfälle dar. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, lassen Sie das Ladegerät vor dem nächsten Ladevorgang 15 Minuten ruhen.

### 4. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.

### 5. Halten Sie das Ladegerät fest und ziehen Sie den Akku heraus.

## HINWEIS

Ziehen Sie den Akku nach der Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem heraus und bewahren Sie ihn dann auf.

## VORSICHT

- Wenn der Akku geladen wird, während er heiß ist, weil er längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt gewesen ist, oder die Batterie eben erst in Gebrauch gewesen ist, leuchtet die Kontrolllampe des Ladegeräts 1 Sekunde lang auf, erlischt für 0,5 Sekunden (aus für 0,5 Sekunden). Lassen Sie in einem solchen Fall den Akku erst abkühlen, bevor Sie mit dem Aufladen beginnen.
- Wenn die Kontrolllampe flackert (in 0,2-Sekunden-Intervallen), kontrollieren Sie den Akkuanschluss des Ladegeräts auf Fremdkörper und entfernen Sie diese bei Bedarf. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion des Akkus oder Ladegeräts vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, dass der Akku, der mit dem Ladegerät geladen wurde, herausgenommen wurde, warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie ihn wieder einlegen, um den Ladevorgang fortzusetzen. Wird der Akku innerhalb von 3 Sekunden wieder eingelegt, kann es sein, dass er nicht richtig aufgeladen wird.
- Wenn die Kontrolllampe nicht rot blinkt (jede Sekunde), obwohl das Stromkabel an der Stromquelle eingesteckt ist, bedeutet das, dass möglicherweise der Schutzstromkreis des Ladegeräts aktiviert wurde. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach etwa 30 Sekunden wieder ein. Blinkt dann die Kontrolllampe immer noch nicht (alle Sekunden), bringen Sie das Ladegerät bitte zu einem autorisierten Servicezentrum von HiKOKI.

# MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Herausnehmen und Einlegen des <sup>*1</sup>	2	2
Laden	3	2
Ladestandskontrollleuchte	4	2
Betätigen des Schalters	5	3
Montage der Klinge <sup>*2</sup>	6	3
Einsetzen des Stichsägeblatts <sup>*3</sup>	7	4
Herausnehmen des Sägeblatts <sup>*4</sup>	8-a	4
Wählen Sie ein Sägeblatt mit passender Länge	9	4
Befestigen Sie ein Werkstück sicher	10	5
Anpassen der Basis	11	5
Tauchfräsen (für Holz) <sup>*5</sup>	12	5
Auswahl von Zubehör	—	105

<sup>\*1</sup> Nachsehen, ob die Batterie sicher und fest sitzt. Eine locker eingesetzte Batterie kann herausfallen und stellt somit eine Gefahr dar.

<sup>\*2</sup> Montage der Klinge

- (1) Drehen Sie den Sägeblatthalter in Pfeilrichtung und führen Sie das Sägeblatt vollständig in den kleinen Schlitz im Sägeblatthalter ein. (**Abb. 6-b**)
- (2) Das Sägeblatt wird verriegelt, wenn Sie den Sägeblatthalter loslassen.  
Das Sägeblatt kann nach oben oder unten weisend eingesetzt werden, je nach Anwendung.
- (3) Ziehen Sie das Sägeblatt zwei-bis dreimal von Hand zurück und überprüfen Sie, daß das Sägeblatt sicher angebracht ist. (**Abb. 6-c**)

## HINWEIS

Das Sägeblatt kann eingesetzt werden, ohne es in die Basis einzupassen. Achten Sie in diesem Fall aber darauf, dass die Basis an dem Werkzeug angebracht wird, nachdem Sie das Sägeblatt eingesetzt haben.

<sup>\*3</sup> Einsetzen des Stichsägeblatts (getrennt erhältlich)  
Ein Stichsägeblatt mit T-förmigem Schaft kann mit diesem Gerät verwendet werden. (**Abb. 6-a**)  
Es wird auf dieselbe Weise eingesetzt wie ein Säbelsägeblatt. Achten Sie darauf, dass der Schaft des Sägeblatts in den mittleren Hohlraum eingeführt wird. (**Abb. 7**)  
Ziehen Sie das Sägeblatt zwei-bis dreimal von Hand zurück und überprüfen Sie, daß das Sägeblatt sicher angebracht ist. (**Abb. 6-c**)

<sup>\*4</sup> Herausnehmen des Sägeblatts

## VORSICHT

Berühren Sie das Sägeblatt niemals direkt nach dem Gebrauch. Das Metall ist heiß und kann leicht Ihre Haut verbrennen.

- (1) Richten Sie das Sägeblatt nach dem Drehen des Sägeblatthalters nach unten. Das Sägeblatt sollte von selbst herausfallen. Falls das Sägeblatt nicht herausfällt, ziehen Sie es mit der Hand heraus.



**WENN DAS SÄGEBLATT GEBROCHEN IST**

Selbst wenn das Sägeblatt gebrochen ist und im kleinen Schlitz des Sägeblatthalter verbleibt, sollte es herausfallen, wenn der Sägeblatthalter gedreht und das Sägeblatt nach unten gerichtet wird. Wenn das Sägeblatt nicht von selbst herausfällt, nehmen Sie es gemäß den nachfolgend beschriebenen Verfahren heraus.

- (1) Wenn ein Teil des gebrochenen Sägeblatts aus dem kleinen Schlitz des Sägeblatthalter hervortritt, ziehen Sie den vorstehenden Teil heraus und nehmen Sie das Sägeblatt heraus.
- (2) Wenn das gebrochene Sägeblatt im kleinen Schlitz versteckt ist, haken Sie das gebrochene Sägeblatt mit der Spitze eines anderen Sägeblatts ein und nehmen Sie es heraus. (**Abb. 8-b**)

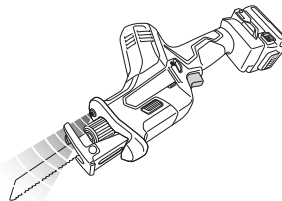
\*5 Tauchfräsen (für Holz)

**HINWEIS**

- Führen Sie den Schnitt schrittweise von der Spitze des Sägeblatts ausgehend ein und nutzen Sie dabei die Manschette oder die Basis als Stütze.
- Da die Basis aus Metall ist, kann sie je nach dem gesägten Material seine Oberfläche zerkratzen, wenn sie als Stütze genutzt wird. Verwenden Sie in diesem Fall die Manschette als Stütze. Wenn Sie bei Fensterschnitten die Basis entfernen, denken Sie daran, sie wieder am Werkzeug anzubringen, wenn Sie weiter mit dem Werkzeug arbeiten.

**WARNSIGNALE DES LED-LICHTS (Abb. 14)**

Dieses Produkt verfügt über Funktionen, die das Werkzeug selbst als auch den Akku schützen sollen. Wenn der Schalter gedrückt ist und irgendeine der Sicherungsfunktionen während des Betriebs ausgelöst wird, blinkt das LED-Licht, wie in der **Tabelle 3** beschrieben ist. Wenn irgendeine der Sicherungsfunktionen ausgelöst wird, lassen Sie sofort den Schalter los und befolgen Sie die Anweisungen, die unter Korrekturmaßnahme beschrieben sind.



**Abb. 14**

**Tabelle 3**

Sicherungsfunktion	Anzeige des LED-Lichts	Korrekturmaßnahme
Überlastschutz	Ein für 0,25 Sekunden/Aus für 0,25 Sekunden ■ ■ ■ ■ ■	Beseitigen Sie den Grund für die Überlastung.
Temperaturschutz		Lassen Sie das Werkzeug und den Akku gründlich abkühlen.
Niederspannungsschutz		Laden Sie den Akku auf.

**WARTUNG UND INSPEKTION****VORSICHT**

Stellen Sie sicher, dass vor Wartung und Prüfung der Schalter ausgeschaltet und die Batterie entfernt ist.

**1. Inspektion der Sägeblätter**

Die Weiterbenutzung eines stumpfen oder beschädigten Sägeblattes führt zu verminderter Schnittleistung und kann eine Überbelastung des Motors hervorrufen. Das Sägeblatt wird durch ein neues ersetzt, sobald übermäßiger Verschleiß festgestellt wird.

**2. Inspektion der Befestigungsschrauben**

Untersuchen Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte sich eine der Schrauben lockern, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.

**3. Wartung des Motors**

Die Wicklung des Motors ist das „Herzstück“ des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

**4. Außenreinigung**

Wenn das Werkzeug schmutzig ist, wischen Sie es mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch ab. Kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farbenverdünner verwenden, da diese Kunststoffe aufweichen.

**5. Lagerung**

Das Werkzeug bei einer Temperatur von unter 40 °C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

**HINWEIS**

Aufbewahren von Lithiumionenbatterien  
Vergewissern Sie sich, dass die Lithiumionenbatterien voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.  
Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können.  
Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden.  
Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

**VORSICHT**

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

**Wichtiger Hinweis zu den Akkus für Akku-Geräte von HiKOKI**

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalakkus. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Akkus verwendet werden, oder wenn der Akku zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

---

## GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

---

---

## Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 93 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 82 dB (A)

Messunsicherheit K: 5 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN62841.

Bretter schneiden:

Vibrationsemissionswert **ah, B** = 10,5 m/s<sup>2</sup>

Messunsicherheit K = 2,8 m/s<sup>2</sup>

Holzbalken schneiden:

Vibrationsemissionswert **ah, WB** = 13,5 m/s<sup>2</sup>

Messunsicherheit K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

---

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde nach einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen dienen.

Er kann auch für eine Vorbeurteilung der Aussetzung verwendet werden.

## WARNUNG

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

---

## HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

---

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.

*Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.

*Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

- c) Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.

*Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.*

#### 2) Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.

*Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.*

- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.

*Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.*

- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.

*La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.*

- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.

*L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.*

- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).

*L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.*

#### 3) Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.

*Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.*

*Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.*

- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.

*L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.*

- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.

*Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.*

- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.

*Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.*

- e) Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.

*Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.

*Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.*

- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.

*Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

- h) La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.

*Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.*

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.

*Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.*

- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.

*Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.*

- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.

*Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

- d) Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions. Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.

- e) **Entretien des outils électriques et les accessoires.** Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.  
*De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**  
*Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.*
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**  
*L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*
- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.**  
*Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.*
- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**  
*Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**  
*L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.**  
*Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**  
*Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
- e) **Ne pas utiliser un bloc batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié.**  
*Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.*
- f) **Ne pas exposer un bloc batterie ou un outil à un feu ou à des températures excessives.**  
*L'exposition à un feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.*
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le pack batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**  
*Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

- 6) **Maintenance et entretien**
- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**  
*Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*
- b) **Ne jamais réaliser la maintenance sur des packs batterie endommagés.**  
*La maintenance des blocs batterie ne doit être réalisée que par le fabricant ou des personnes autorisées.*

## PRECAUTIONS

**Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.**  
**Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.**

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA SCIE SABRE À BATTERIE

1. **Tenir l'outil électrique par les surfaces isolées permettant de l'agripper pour effectuer une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils électriques masqués.**  
*Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil et communiquer une décharge électrique à l'opérateur.*
2. **Utilisez des dispositifs de serrage ou un autre moyen pratique pour immobiliser et maintenir la pièce sur une surface stable.**  
*Tenir la pièce à usiner avec la main ou contre votre corps la rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.*

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Préparer et vérifier l'environnement de travail. S'assurer que la zone de travail remplit toutes les conditions énumérées dans les précautions.
2. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
3. Ne jamais désassembler la batterie rechargeable et le chargeur.
4. Ne jamais court-circuiter la batterie rechargeable. Le court-circuitage de la batterie provoquera un courant électrique puissant et une surchauffe. Cela présente un risque de brûlure ou de dégâts à la batterie.
5. Ne pas jeter la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
6. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.
7. Ne pas insérer d'objets dans les fentes d'aération du chargeur. L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur présente un risque d'électrocution ou de dégât du chargeur.
8. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur. En conséquence, chaque fois que le boîtier devient chaud, arrêter la scie pendant quelque temps.
9. Si la machine est utilisée en continu à basse vitesse, une charge supplémentaire est appliquée au moteur, ce qui peut entraîner le grippage du moteur. Toujours utiliser l'outil électrique de sorte que la lame ne reste pas coincée par le matériau pendant le fonctionnement. Toujours régler la vitesse de la lame pour permettre une coupe fluide.

10. Tenez toujours la poignée du corps et le boîtier de l'outil électrique fermement comme indiqué sur la **Fig. 13**. Autrement, le choc en retour produit peut entraîner un fonctionnement imprécis, voire dangereux.
11. Démontage et montage de la lame
  - De la main, tirer deux ou trois fois de suite sur le dos de la lame pour vérifier qu'elle est solidement fixée. En tirant sur la lame, l'on saura qu'elle est montée correctement si l'on entend un dé clic et que le support de lame bouge légèrement. (**Fig. 6-c**)
  - Lorsqu'on tire sur la lame, bien veiller à ne tirer que sur le dos de la lame. L'on risque de se blesser si l'on tire sur d'autres sections.
  - Ne jamais toucher la lame immédiatement après utilisation. Le métal est chaud et peut vous brûler la peau.
  - Si la section cassée de la lame est dissimulée à l'intérieur de la petite fente du plongeur, accrocher la lame à l'aide de l'extrémité d'une autre lame et la sortir. (**Fig. 8-b**)
  - Après l'utilisation, souffler toute sciure, terre, sable, humidité, etc. à l'aide d'une brosse, etc., pour garantir le bon fonctionnement de la mouture de lame.
  - Ne pas utiliser de lame de scie avec un orifice de lame usé. La lame pourrait se détacher, ce qui entraînerait des blessures corporelles.
12. S'assurer que la batterie est fermement maintenue en place. En effet, si cette batterie n'est pas bien placée dans le chargeur, elle peut tomber et provoquer un accident.
13. Ne pas immobiliser le verrou d'interrupteur avec un moyen mécanique. En outre, garder le doigt loin de la gâchette lors du transport de l'outil. Sinon, l'interrupteur du corps principal risque de s'enclencher (MARCHE) inopinément et de provoquer des accidents.
14. Veiller à ce que la sciure, la terre, l'humidité, etc. ne pénètrent pas à l'intérieur de l'outil par la section du plongeur pendant le fonctionnement. Si ce genre de matériaux se sont accumulés dans la section du plongeur, toujours nettoyer avant l'utilisation.
15. Pendant l'utilisation, appuyez fermement sur la base contre la pièce.
16. Sélectionner une lame de la longueur appropriée. Idéalement, la longueur qui ressort du socle de la lame après soustraction de la distance de course doit être plus grande que le matériau.  
Si l'on coupe un gros tuyau ou une pièce de bois volumineuse qui dépassent la capacité de coupe de la lame, la lame risque d'entrer en contact avec la paroi interne du tube ou avec le bois, etc., ce qui provoquera des dommages. (**Fig. 9**)
17. Ne jamais appuyer trop fort sur la lame pendant la coupe. Cela pourrait facilement casser la lame.
18. Il arrive que le moteur se grippé, selon la combinaison du matériau à couper et de la lame utilisée. Quand le moteur se grippé, arrêter immédiatement l'outil.
19. Utilisez des dispositifs de serrage ou un autre moyen pratique pour immobiliser et soutenir la pièce sur une surface stable. (**Fig. 10**)  
Tenir la pièce avec la main ou contre votre corps la rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.
20. Lors de la coupe de matériaux métalliques, utiliser un liquide de coupe approprié (huile de broche, eau savonneuse, etc.) pour prolonger la durée de vie de la lame.
21. Ralentir la vitesse d'avance pour couper le matériau en petits arcs circulaires. Une vitesse excessive risque de casser la lame.
22. Coupe en plongée
  - Éviter les attaques en plein matériau avec les métaux. Cela endommagerait facilement la lame.
  - Ne jamais tirer sur la gâchette alors que l'extrémité de la lame est appuyée contre le matériau. La lame s'endommagera facilement si elle entre en contact avec le matériau.
- Veiller impérativement à couper le matériau lentement et en tenant le corps de l'outil fermement. Si l'on appuie trop fort sur la lame pendant l'opération de coupe, la lame risque de s'endommager facilement.
23. Laisser l'éclairage allumé uniquement pendant les opérations de coupe. S'il est allumé dans tous les autres cas, l'interrupteur du corps principal risque de s'enclencher (MARCHE) inopinément et de provoquer des accidents.
24. N'exposez pas vos yeux directement à la lampe en la regardant.  
Une exposition continue de vos yeux à la lampe pourrait les blesser.
25. Ne touchez jamais les pièces mobiles.  
Ne jamais placer les mains, les doigts ou d'autres parties du corps à proximité des pièces mobiles de l'outil.
26. Ne jamais faire fonctionner sans que tous les dispositifs de protection soient en place.  
Ne jamais utiliser cet outil sans que tous les dispositifs de protection ou de sécurité ne soient en place et en bon état de marche. Si un entretien ou des réparations nécessitent le retrait d'une protection ou d'une sécurité, s'assurer de remplacer la protection ou le dispositif de sécurité avant d'effectuer l'opération de l'outil.
27. Ne JAMAIS laisser de l'outil en marche sans surveillance.  
Mettez l'appareil hors tension.  
Ne pas laisser l'outil tant qu'il n'est pas complètement arrêté.
28. L'outil électrique est équipé d'un circuit de protection thermique pour protéger le moteur. Une utilisation en continu risque de provoquer une augmentation de la température de l'appareil et d'activer le circuit de protection thermique, ainsi que d'arrêter automatiquement le fonctionnement. Dans ce cas, laissez l'appareil électrique refroidir avant de reprendre l'utilisation.
29. Ne pas faire subir de choc violent au panneau de commande ni le casser. Cela risque d'entraîner un dysfonctionnement.
30. N'utilisez pas le produit si l'outil ou les bornes de la batterie (fixation de la batterie) sont déformés.  
Installer la batterie peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
31. Gardez les bornes de l'outil (support de la batterie) exemptes de copeaux et à la poussière.
  - Avant toute utilisation, assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière ne s'est accumulé sur la zone des bornes.
  - Pendant l'utilisation, essayez d'éviter que des copeaux ou de la poussière provenant de l'outil ne tombent sur la batterie.
  - Lors de la suspension de l'opération ou après l'utilisation, ne laissez pas l'outil dans un endroit où il pourrait être exposé à des copeaux ou de la poussière.  
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.

## PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM-ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

# Français

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.  
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter. Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Après cela, vous pouvez l'utiliser à nouveau.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.  
Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Après cela, vous pouvez l'utiliser à nouveau.

En outre, respecter la précaution et l'avertissement suivants.

## AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
- S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
- Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas insérer la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne pas raccorder directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.
8. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.
12. N'immergez pas la batterie ou ne laissez aucun liquide couler à l'intérieur. La pénétration de liquide conducteur, tel que de l'eau, peut provoquer des dégâts et entraîner un incendie ou une explosion. Rangez la batterie dans un endroit frais et sec, et à distance de tout objet inflammable. Les atmosphères à gaz corrosifs doivent être évitées.

## ATTENTION

1. En cas de projection dans les yeux du liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.  
En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
2. En cas de projection du liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).  
Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.

3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

## AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur.

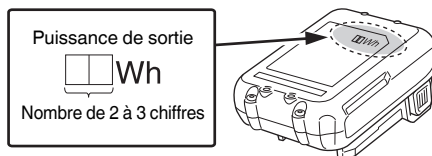
## À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

## AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.
- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.



## NOMS DES PIÈCES (Fig. 1 – Fig. 13)

①	Poignée	⑬	Orifice de lame
②	Bouton de blocage	⑭	Loquet
③	Moteur	⑮	Lampe témoin
④	Logement	⑯	Panneau d'affichage
⑤	Plaque d'identification	⑰	Indicateur de batterie restante
⑥	Éclairage à DEL	⑱	Indicateur témoin de batterie restante
⑦	Support de lame	⑲	Lame de scie sauteuse
⑧	Lame	⑳	Fente du plongeur
⑨	Base	㉑	Cavité
⑩	Bouton de verrouillage de la base	㉒	Autre lame
⑪	Commutateur de déclenchement	㉓	Course
⑫	Batterie	㉔	Collier

## SYMBÔLES

### AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil.  
Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	CR12DA: Scie sabre à batterie
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
	Courant direct
	Bouton ON
	Bouton OFF
	Débrancher la batterie
	Verrouillage
	Déverrouillage
	Avertissement
	Action interdite

### Batterie

	Commutateur de puissance batterie résiduelle
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de plus de 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 50 et 75%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 25 et 50%.
	S'allume ; La puissance résiduelle de la batterie est de moins de 25%.
	Clignote ; La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus rapidement possible.
	Clignote ; Sortie suspendue en raison d'une température élevée. Retirez la batterie de l'outil et laissez-la refroidir complètement.

	Clignote ; Sortie interrompue en raison d'une défaillance ou un dysfonctionnement. Le problème ne provient peut-être pas de la batterie ; veuillez contacter votre revendeur.
--	--

### REMARQUE

Pour éviter d'épuiser la batterie si l'on oublie d'éteindre la DEL, la lampe s'éteint automatiquement après environ 3 secondes.

## ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 104.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

## APPLICATIONS

- Coupe de tuyaux en métal et en acier inoxydable.
- Coupe de différents bois.
- Coupe de plaque en acier doux, en aluminium et en cuivre.
- Coupe de résines synthétiques, par exemple la résine phénol et le chlorure de vinyle.

## SPÉCIFICATIONS

Modèle	CR12DA	
Tension	12 V	
Vitesse sans charge	0 – 3200 min <sup>-1</sup>	
Course	13 mm	
Capacité	Tuyau en acier doux	Diam. ext. 50 mm
	Tuyau en chlorure de vinyle	Diam. ext. 50 mm
	Plaque en acier doux	12 mm
	Bois	50 mm
Poids*	1,4 – 1,5 kg	

\* Selon la procédure EPTA 01/2014  
Selon la batterie fournie. Le poids le plus lourd est mesuré avec BSL1240M (vendu séparément).

### REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, charger la batterie comme suit.

- Branchez le cordon d'alimentation du chargeur à une prise secteur.**  
Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise murale, la lampe témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde).
- Insérer la batterie dans le chargeur.**  
Insérez fermement la batterie dans le chargeur comme illustré sur **Fig. 3** (à la page 2).

Français

3. Charge

Quand une batterie est insérée dans le chargeur, la charge commence et la lampe témoin s'allume en rouge. Quand la batterie est complètement chargée, la lampe témoin clignote en rouge. (À intervalles d'une seconde) (Voir **Tableau 1**)

● Pilot indication de lampe

Les indications de la lampe témoin sont indiquées dans le **Tableau 1**, selon l'état du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

Indications de la lampe témoin				
Lampe témoin (rouge)	Avant la charge	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	
	Pendant la charge	S'allume	S'allume sans interruption	
	Charge terminée	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	
	Veille en surchauffe	Clignote	S'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde)	Batterie en surchauffe. Impossible de charger. (La charge commencera une fois que la batterie sera froide).
	Charge impossible	Scintille	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Éteint pendant 0,1 seconde) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Anomalie de la batterie ou du chargeur

- Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie.  
Les températures et la durée de charge sont indiquées dans le **Tableau 2**.

Tableau 2

Batterie		Chargeur	UC12SL
Tension de charge		V	10,8 – 12 Valeur max.
Type de batterie			Li-ion
Températures de recharge de la batterie			0°C – 50°C
Durée de charge selon la capacité de la batterie, approx. (à 20°C)			
1,5 Ah	min.		22 (3 cellules)
2,5 Ah	min.		37 (3 cellules)
4,0 Ah	min.		60 (3 cellules)

REMARQUE

Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante et la tension de la source.  
De plus, la durée de charge est nettement plus longue dans un environnement à basse température mais ceci n'est pas anormal.

ATTENTION

Si le chargeur de batterie a été utilisé en continu, une surchauffe risque de se produire, ce qui peut provoquer des dysfonctionnements. Une fois la charge terminée, attendez 15 minutes avant la prochaine charge.

4. Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.

5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie. REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

ATTENTION

- Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, la lampe témoin du chargeur s'allume pendant 1 seconde, ne s'allume pas pendant 0,5 secondes (arrêt pendant 0,5 secondes). Dans ce cas, commencez par laisser la batterie refroidir avant de démarrer le chargement.
- Lorsque la lampe témoin scintille (à intervalles de 0,2 seconde), vérifiez la présence de corps étrangers dans le connecteur de batterie du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.
- Comme le micro-ordinateur intégré nécessite environ 3 secondes pour confirmer le chargement de la batterie lorsque le chargeur est retiré, attendez au moins 3 secondes avant de le réinsérer pour poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée dans un délai de 3 secondes, elle n'est peut-être pas correctement chargée.
- Si la lampe témoin ne clignote pas en rouge (toutes les secondes), même avec le cordon du chargeur branché sur l'alimentation, cela indique que le circuit de protection du chargeur est peut-être activé. Débrancher le cordon ou la fiche de l'alimentation, puis rétablir la connexion au bout d'une trentaine de secondes. Si cela ne provoque toujours pas le clignotement en rouge (toutes les secondes) de la lampe témoin, apporter le chargeur dans un service après-vente HiKOKI agréé.



# INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Retrait et insertion de la batterie*1	2	2
Charge	3	2
Témoin lumineux de puissance batterie résiduelle	4	2
Fonctionnement du commutateur	5	3
Montage de la lame*2	6	3
Montage de la lame de la scie sauteuse*3	7	4
Démontage de la lame*4	8-a	4
Sélectionnez une lame de scie de la longueur adéquate	9	4
Fixer une pièce fermement	10	5
Réglage de la base	11	5
Coupe en plongée (pour le bois)*5	12	5
Sélection des accessoires	—	105

\*1 S'assurer que la batterie est fermement maintenue en place. En effet, si cette batterie n'est pas bien placée dans le chargeur, elle peut tomber et provoquer un accident.

\*2 Montage de la lame

- (1) En tournant le support de la lame dans le sens de la flèche, insérez la lame à fond dans la petite fente du support de la lame. (Fig. 6-b)
- (2) La lame est verrouillée en place lorsque le support de la lame est libéré. La lame peut être fixée vers le haut ou vers le bas en fonction de l'utilisation.
- (3) De la main, tirer deux ou trois fois de suite sur le dos de la lame pour vérifier qu'elle est solidement fixée. (Fig. 6-c)

## REMARQUE

La lame peut être montée sans l'adapter dans la base. Cependant, dans ce cas, assurez-vous toujours que la base est fixée à l'outil après avoir monté la lame.

\*3 Montage de la lame de la scie sauteuse (vendue séparément)

Une lame de scie sauteuse à tige en T peut être utilisée avec ce produit. (Fig. 6-a)

Montée de la même manière qu'une lame de scie alternative. Assurez-vous que la tige de la lame est insérée dans la cavité centrale. (Fig. 7)

De la main, tirer deux ou trois fois de suite sur le dos de la lame pour vérifier qu'elle est solidement fixée. (Fig. 6-c)

\*4 Démontage de la lame

## ATTENTION

Ne jamais toucher la lame immédiatement après utilisation. Le métal est chaud et peut vous brûler la peau.

- (1) Après avoir tourné le support de la lame, pointez la lame vers le bas. La lame devrait tomber toute seule. Si la lame ne tombe pas, la sortir manuellement.

## LORSQUE LA LAME EST CASSÉE

Même lorsque la lame est cassée et reste à l'intérieur de la petite fente du support de lame, elle doit tomber lorsque le support de la lame est tourné et que la lame est dirigée vers le bas. Si la lame ne tombe d'elle-même, la faire sortir à l'aide de la procédure décrite ci-dessous.

- (1) Si une partie de la lame cassée sort de la petite fente du support de lame, tirer la partie saillante et retirer la lame.
- (2) Si la lame cassée cachée est à l'intérieur de la petite fente, crocheter la lame cassée à l'aide de l'extrémité d'une autre lame de scie et la retirer. (Fig. 8-b)

\*5 Coupe en plongée (pour le bois)

## REMARQUE

- En utilisant le collier ou la base comme support, coupez progressivement depuis l'extrémité de la lame.
- Du fait que la base est en métal, son utilisation comme support peut rayer ou endommager la surface en fonction du matériau à couper. Dans ce cas, utilisez le collier comme support. Si vous retirez la base lors de la découpe de fenêtre, assurez-vous qu'elle soit bien fixée à nouveau sur l'outil lorsque vous continuez à utiliser l'outil.

## MESSAGES D'ALERTE PAR TÉMOIN DEL (Fig. 14)

Cet appareil dispose de fonctions qui sont conçues pour protéger l'outil lui-même, ainsi que la batterie. Lorsque le commutateur est tiré, si l'une des fonctions de protection est enclenchée pendant le fonctionnement, le témoin DEL clignote comme décrit dans **Tableau 3**. Lorsque l'une des fonctions de protection est enclenchée, enlever immédiatement votre doigt du commutateur et suivre les instructions décrites sous l'action corrective.

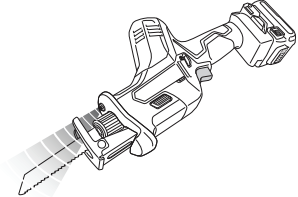


Fig. 14

Tableau 3

Fonction de protection	Affichage du témoin DEL	Action corrective
Protection contre la surcharge	<p>Marche 0,25 seconde/Arrêt 0,25 seconde</p> <p>■ ■ ■ ■ ■</p>	Éliminez la cause de la surcharge.
Protection température		Laisser l'outil et la batterie refroidir complètement.
Protection basse tension		Recharger la batterie.

## ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

### ATTENTION

Assurez-vous d'avoir mis hors tension le commutateur et retirez la batterie avant d'effectuer l'entretien et le contrôle.

#### 1. Contrôle de la lame

L'utilisation continue d'une lame émoussée ou endommagée pourrait réduire l'efficacité de coupe et provoquer une surcharge du moteur. Remplacer la lame par une nouvelle dès que des traces d'abrasion apparaissent.

#### 2. Vérification des vis de fixation

Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

#### 3. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

#### 4. Nettoyage de l'extérieur

Quand l'outil électrique est sale, l'essuyer avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

#### 5. Rangement

Ranger l'outil électrique dans un endroit où la température est inférieure à 40 °C et hors de portée des enfants.

### REMARQUE

Stockage des batteries au lithium-ion.

S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.

Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

### ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

#### Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil HiKOKI

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

### GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

### Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN62841 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 93 dB (A)

Niveau de pression acoustique pondérée A : 82 dB (A)

Incertitude K : 5 dB (A).

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN62841.

Coupe de planches :

Valeur d'émission de vibration **a<sub>h</sub>, B** = 10,5 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K = 2,8 m/s<sup>2</sup>

Coupe de poutres en bois :

Valeur d'émission de vibration **a<sub>h</sub>, WB** = 13,5 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.

### AVERTISSEMENT

○ La valeur d'émission de vibrations en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.

○ Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

### REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

### ⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

#### 1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**  
*Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.*
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**  
*Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.*
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**  
*Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.*

#### 2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.**  
*L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.*
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**  
*In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.*
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**  
*La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.*
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**  
*Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.*
- Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**  
*L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**  
*L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.*

#### 3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**  
**Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.**  
*Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.*

- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**  
*L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.*
  - Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**  
*Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.*
  - Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**  
*Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.*
  - Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**  
*Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.*
  - Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.**  
*Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.*
  - In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**  
*L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.*
  - Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.**  
*Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*
- 4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili
- Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**  
*Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.*
  - Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.**  
*È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.*
  - Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.**  
*Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.*
  - Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**  
*È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.*

- e) **Manutenzione di utensili elettrici e accessori.** Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrooutensile prima di riutilizzarlo.  
*Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.*
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettrooutensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**  
*L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.*
- h) **Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**  
*Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.*
- b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**  
*L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.*
- c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**  
*Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.*
- d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**  
*Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiato o modificato.**  
*Le batterie danneggiate o modificate potrebbero presentare comportamenti imprevedibili, con la conseguenza di incendi, esplosioni o rischio di lesioni.*
- f) **Non esporre un pacco batteria o un utensile a fiamme o temperatura eccessiva.**  
*L'esposizione a fiamme o temperatura oltre i 130 °C potrebbe causare un'esplosione.*
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**  
*La ricarica scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.*

## 6) Assistenza

- a) **Affidate le riparazioni dell'elettrooutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**  
*Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.*
- b) **Non eseguire mai assistenza sui pacchi batteria danneggiati.**  
*L'assistenza dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.*

## PRECAUZIONI

**Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.**

**Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.**

## AVVERTIMENTI DI SICUREZZA SUL SEGNETTO ALTERNATIVO FRONTALE A BATTERIA

- 1. Afferrare l'utensile dalle superfici isolate quando si eseguono operazioni in cui l'attrezzo di taglio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti.** Il contatto dell'accessorio da taglio con un filo in tensione potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell'utensile e dare una scossa elettrica all'operatore.
- 2. Utilizzare morsetti o un altro modo pratico per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.**  
Reggere il pezzo da lavorare con la mano o contro il corpo lo rende instabile e potrebbe provocare la perdita di controllo.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

- 1. Preparazione e controllo dell'ambiente di lavoro.** Controllate che il vostro ambiente di lavoro corrisponda alle caratteristiche esposte nella sezione riguardante le precauzioni da prendersi.
- 2. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.**
- 3. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.**
- 4. Non provocare mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile.** Il fenomeno provoca surriscaldamento e una notevole corrente elettrica. Può quindi causare ustioni o danni alla batteria.
- 5. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.**
- 6. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non gettarla mai via.**
- 7. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore.** L'inserimento di oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione può causare facilmente delle scosse elettriche o danneggiare il caricatore.
- 8. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur.** En conséquence, chaque fois que le boîtier devient chaud, arrêter la scie pendant quelque temps.
- 9. Se la macchina viene utilizzata in modo continuo a bassa velocità, viene applicato un carico extra al motore, cosa che può provocare il grippaggio del motore.** Azionare sempre l'utensile elettrico in modo che la lama non rimanga bloccata dal materiale durante la lavorazione. Regolare sempre la velocità della lama per permettere un taglio scorrevole.

10. Tenere sempre saldamente l'impugnatura del corpo dell'elettro utensile come illustrato nella **Fig. 13**. Diversamente la forza di controeazione può causare un lavoro impreciso e persino pericoloso.
11. Montaggio e smontaggio della lama
  - Tirare due o tre volte il retro della lama sega con la mano per controllare che sia montata saldamente. Quando si tira la lama, si capisce che è montata correttamente se emette uno scatto e il portalamo si muove leggermente. (**Fig. 6-c**)
  - Quando si tira la lama della sega, fare bene attenzione a tirarla dal retro. Se tirano altre parti della lama saranno causate ferite.
  - Non toccare mai la lama della sega subito dopo l'uso. Il metallo è caldo e può facilmente ustionare la pelle.
  - Se la parte rotta della lama è nascosta all'interno della piccola fessura, agganciare la parte rotta con la punta di un'altra lama sega e tirarla fuori. (**Fig. 8-b**)
  - Dopo l'uso, soffiare via segatura, terra, sabbia, umidità, ecc. con aria o spazzolarli via con una spazzola ecc. per assicurare che l'attacco lama possa funzionare bene.
  - Non usare alcuna lama sega in un foro lama usurato. Altrimenti la lama sega può staccarsi, causando lesioni alle persone.
12. Controllate che la batteria sia solidamente installata. Se dovesse essere montata male, potrebbe fuoriuscire e causare incidenti.
13. Ne pas immobiliser le verrou d'interrupteur avec un moyen mécanique. Inoltre, tenere il dito lontano dall'interruttore di attivazione quando l'utensile viene portato in giro. Sinon, l'interrupteur du corps principal risque de s'enclencher (MARCHE) inopinément et de provoquer des accidents.
14. Fare attenzione a che segatura, terra, umidità, ecc. non penetrino all'interno della macchina attraverso la sezione stantuffo durante il funzionamento. Se segatura o simili si accumulano nella sezione stantuffo, pulire sempre prima dell'uso.
15. Durante l'uso, premere la base saldamente contro il pezzo.
16. Selezionare una lama sega della lunghezza più appropriata. Idealmente, la lunghezza della lama sega dopo la sottrazione della distanza della corsa deve essere superiore allo spessore del materiale. Se si taglia un tubo grande, un pezzo di legno grosso, ecc. che eccede la capacità di taglio di una lama, esiste il rischio che la lama venga in contatto con la parete interna del tubo, legno, ecc. causando danni. (**Fig. 9**)
17. Non applicare mai una forza irragionevole alla lama della sega durante il taglio. Tali azioni possono facilmente rompere la lama.
18. Il motore può a volte bloccarsi, a seconda della combinazione di materiale da tagliare e lama. Quando il motore si blocca, spegnere immediatamente.
19. Utilizzare morsetti o un altro modo pratico per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. (**Fig. 10**)  
Reggere il pezzo da lavorare con la mano o contro il corpo non è sicuro e potrebbe provocare la perdita di controllo.
20. Quando si tagliano materiali metallici, utilizzare un apposito liquido di taglio (olio per mandrino, acqua e sapone, ecc.) per prolungare la durata della lama.
21. Rallentare la velocità di avanzamento quando si taglia il materiale in piccoli archi circolari. Un avanzamento eccessivamente veloce può rompere la lama.
22. Taglio in profondità
  - Evitare il taglio a stantuffo per materiali metallici. Questo può facilmente danneggiare la lama.
  - Non tirare mai il grilletto mentre la punta della lama sega è premuta contro il materiale. Altrimenti la lama può essere facilmente danneggiata quando collide con il materiale.
- Fare la massima attenzione a tagliare lentamente trattenendo saldamente il corpo. Se si applica una forza irragionevole alla lama della sega durante l'operazione di taglio, la lama può facilmente essere danneggiata.
23. Laisser l'éclairage allumé uniquement pendant les opérations de coupe. S'il est allumé dans tous les autres cas, l'interrupteur du corps principal risque de s'enclencher (MARCHE) inopinément et de provoquer des accidents.
24. Non esporre gli occhi alla luce in modo diretto.  
Se gli occhi vengono esposti continuamente alla luce, potrebbero verificarsi fastidi alla vista.
25. Non toccare mai le parti in movimento.
26. Non mettere mai in funzione senza tutte le protezioni in posizione.  
Non azionare mai questo utensile senza che tutte le protezioni o le funzioni di sicurezza siano in posizione e in buone condizioni di funzionamento. Se la manutenzione o l'assistenza richiede la rimozione di una protezione o una funzione di sicurezza, assicurarsi di riposizionare la protezione o la funzione di sicurezza prima di riprendere il funzionamento dell'utensile.
27. Non lasciare MAI l'utensile in funzione incustodito. Spegnerne l'alimentazione.  
Non lasciare l'utensile finché non si arresta completamente.
28. L'utensile elettrico è dotato di un circuito di protezione della temperatura per proteggere il motore. Il lavoro continuo potrebbe causare l'aumento della temperatura dell'unità, attivando così il circuito di protezione della temperatura e arrestando automaticamente il funzionamento. In tal caso, lasciare che l'utensile elettrico si raffreddi prima di riutilizzarlo.
29. Non sottoporre il quadro interruttore a forti urti né romperlo. Ciò potrebbe causare problemi.
30. Non utilizzare il prodotto se l'utensile o i morsetti della batteria (montaggio batteria) sono deformati.  
Installare la batteria potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
31. Conservare i terminali dell'utensile (montaggio della batteria) liberi da detriti e polvere.
  - Prima dell'uso, assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati nell'area dei terminali.
  - Durante l'uso, cercare di evitare che detriti o polvere provenienti dall'utensile cadano sulla batteria.
  - Quando si interrompe il funzionamento o dopo l'uso, non lasciare l'utensile in un'area in cui potrebbe essere esposto alla caduta di detriti o polvere.  
Farlo potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.

## PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.

Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.  
In tal caso, ricaricarla immediatamente.
2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi.  
In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
- Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

- Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.
- Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
- Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.
- Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
- Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
- Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
- Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
- Non usare batterie con la polarità invertita.
- Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
- Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
- Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
- Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
- Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
- Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
- Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anomalie di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.
- Non immergere la batteria né consentire ad alcun liquido di penetrare all'interno. La penetrazione di liquidi conduttivi, per esempio acqua, può causare danni e quindi provocare incendi o esplosioni. Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, lontano da materiali infiammabili e combustibili. Le atmosfere di gas corrosivi devono essere evitate.

ATTENZIONE

- Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.  
Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
- Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.  
C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
- Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

AVVERTENZA

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttivi, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

- Non inserire corpi conduttivi, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
- Per impedire cortocircuiti, caricare la batteria nello strumento o applicare saldamente il coperchio della batteria per lo stoccaggio fino a nascondere la ventola.

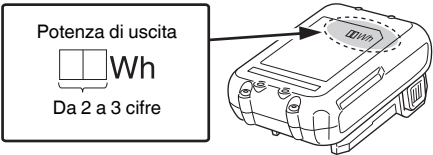
INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA

Avvisare l'azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l'azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.
- Per il trasporto all'estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.



NOMI DEI COMPONENTI (Fig. 1 – Fig. 13)

①	Maniglia	⑬	Foro della lama
②	Pulsante di sblocco	⑭	Fermo
③	Motore	⑮	Spia pilota
④	Alloggiamento	⑯	Pannello di visualizzazione
⑤	Targhetta nome	⑰	Interruttore indicatore carica residua della batteria
⑥	Luce LED	⑱	Lampada indicatore carica residua della batteria
⑦	Portalama	⑲	Lama per seghetto alternativo
⑧	Lama	⑳	Fessura dello stantuffo
⑨	Base	㉑	Cavità
⑩	Pulsante di blocco della base	㉒	Un'altra lama
⑪	Interruttore di attivazione	㉓	Corsa
⑫	Batteria	㉔	Collare

## SIMBOLI

### AVVERTENZA

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina.  
Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	CR12DA: Seghetto alternativo frontale a batteria
	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Corrente continua
	Accensione
	Spegnimento
	Scollegare la batteria
	Bloccare
	Sbloccare
	Avvertenza
	Azione non consentita

### Batteria

	Interruttore indicatore batteria restante
	Si illumina; La carica residua della batteria è oltre 75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 50% - 75%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è 25% - 50%.
	Si illumina; La carica residua della batteria è meno del 25%.
	Lampeggia; La carica residua della batteria è quasi esaurita. Ricaricare la batteria al più presto possibile.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa dell'alta temperatura. Rimuovere la batteria dall'utensile e lasciare che si raffreddi completamente.
	Lampeggia; Uscita sospesa a causa di guasti o malfunzionamenti. Il problema potrebbe essere la batteria, quindi mettersi in contatto con il rivenditore.

### NOTA

Per evitare il consumo di energia della batteria quando ci si dimentica di spegnere la luce LED, la luce si spegne automaticamente entro 3 secondi circa.

## ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 104.

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

## APPLICAZIONI

- Taglio di tubi in metallo e in acciaio inox.
- Taglio di vari tipi di legno.
- Taglio di piastre di acciaio tenero, di alluminio e di rame.
- Taglio di resine sintetiche, ad esempio resine fenoliche e cloruro di vinile.

## CARATTERISTICHE

Modello	CR12DA	
Voltaggio	12 V	
Velocità senza carico	0 - 3200 min <sup>-1</sup>	
Corsa	13 mm	
Capacità	Tubo in acciaio tenero	Diametro esterno 50 mm
	Tubo in cloruro di vinile	Diametro esterno 50 mm
	Piastra in acciaio tenero	12 mm
	Legno	50 mm
Peso*	1,4 - 1,5 kg	

\* Secondo la Procedura EPTA 01/2014

A seconda della batteria collegata. Il peso più elevato viene misurato con BSL1240M (venduta separatamente).

### NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

## RICARICA

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

- Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa.**  
Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di 1 secondo).
- Inserire la batteria nel caricatore.**  
Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato in Fig. 3 (a pagina 2).
- Carica**  
Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la carica inizia e la spia si illumina stabilmente in rosso.  
Quando la batteria è completamente carica, la spia lampeggia in rosso. (A intervalli di un secondo) (Vedere la **Tabella 1**)
- Spia indicazione pilota**  
Le indicazioni della spia pilota saranno come indicato nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricabatterie o della batteria ricaricabile.

Tabella 1

Indicazioni della spia				
Spia pilota (rossa)	Prima della carica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Durante la carica	Si illumina	Si illumina stabilmente	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Standby di surriscaldamento	Lampeggia	Si illumina per 1 secondo. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda).
	Carica impossibile	Lampeggia velocemente	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore

- Informazioni sulle temperature e sul tempo di ricarica della batteria.  
Le temperature e il tempo di ricarica sono indicati nella **Tabella 2**.
- Quando la spia pilota lampeggia velocemente (a intervalli di 0,2 secondi), controllare e rimuovere qualsiasi oggetto estraneo nel connettore della batteria del caricatore. Se non sono presenti oggetti estranei, è probabile che la batteria o il caricatore non funzionino bene. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.

Tabella 2

Batteria		Caricatore	UC12SL
Vtaggio di carica		V	10,8 – 12 Picco
Tipo di batteria			Li-ion
Temperature di carica per le batterie			0°C – 50°C
Tempo di carica per la capacità della batteria, circa (A 20°C)			
1,5 Ah	min.		22 (3 celle)
2,5 Ah	min.		37 (3 celle)
4,0 Ah	min.		60 (3 celle)

NOTA

Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura ambiente e della tensione della fonte di alimentazione.  
Inoltre, il tempo di carica diventa significativamente lungo in un ambiente a bassa temperatura, ma questo non è anomalo.

ATTENZIONE

Se il caricabatterie viene utilizzato di continuo, potrebbe surriscaldarsi provocando così malfunzionamenti. Una volta terminato il caricamento, attendere 15 minuti prima di ricaricare nuovamente.

4. **Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.**
5. **Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.**

NOTA

Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

ATTENZIONE

- Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo in un luogo soggetto ai raggi solari diretti o perché immediatamente dopo l'uso della batteria, la spia del caricatore si illumina per 1 secondo, non si illumina per 0,5 secondi (spenta per 0,5 secondi). In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi iniziare l'operazione di carica.

- Poiché il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata col caricatore sia stata estratta, attendere almeno 3 secondi prima di reinserirla per continuare il caricamento. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, potrebbe non venire caricata correttamente.
- Se la spia non lampeggia di colore rosso (ogni secondo) anche se il caricatore è collegato alla alimentazione, significa che potrebbe essere attivato il circuito di protezione del caricatore.  
Rimuovere il cavo o la spina dalla presa e ricollegarlo dopo circa 30 secondi. Se dopo questa operazione la spia ancora non lampeggia di colore rosso (ogni secondo), portare il caricatore presso il centro assistenza autorizzato HiKOKI.

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Rimozione e inserimento della*1	2	2
Carica	3	2
Indicatore carica batteria restante	4	2
Funzionamento dell'interruttore	5	3
Montaggio della lama*2	6	3
Montaggio della lama per seghetto alternativo*3	7	4
Smontaggio della lama*4	8-a	4
Selezionare una lama sega della lunghezza appropriata	9	4
Fissare un pezzo saldamente	10	5
Regolazione della base	11	5
Taglio obliquo (per legno)*5	12	5
Selezione degli accessori	—	105

\*1 Controllate che la batteria sia solidamente installata. Se dovesse essere montata male, potrebbe fuoriuscire e causare incidenti.



**\*2 Montaggio della lama**

- (1) Ruotando il supporto della lama nella direzione indicata dalla freccia, inserire la lama fino in fondo nella piccola fessura del supporto della lama. (**Fig. 6-b**)
- (2) La lama verrà bloccata in posizione quando il supporto della lama viene rilasciato.  
La lama può essere montata rivolta verso l'alto o verso il basso a seconda dell'operazione.
- (3) Tirare due o tre volte il retro della lama sega con la mano per controllare che sia montata saldamente. (**Fig. 6-c**)

**NOTA**

La lama può essere installata senza che si posizioni nella base. Tuttavia, in questo caso, accertarsi sempre che la base sia fissata all'utensile dopo aver montato la lama.

**\*3 Montaggio della del lama seghetto alternativo (venduta separatamente)**

Una lama per seghetto alternativo con codolo a T può essere utilizzata con questo prodotto. (**Fig. 6-a**)  
Montata nello stesso modo di una lama della sega alternativa. Verificare che il codolo della lama sia installato nella cavità centrale. (**Fig. 7**)

Tirare due o tre volte il retro della lama sega con la mano per controllare che sia montata saldamente. (**Fig. 6-c**)

**\*4 Smontaggio della lama****ATTENZIONE**

Non toccare mai la lama della sega subito dopo l'uso. Il metallo è caldo e può facilmente ustionare la pelle.

- (1) Dopo aver ruotato il supporto della lama, rivolgere la lama verso il basso. La lama deve cadere fuori da sola. Se la lama non cade, estrarla a mano.

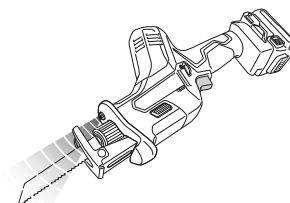
- (1) Se una parte della lama della sega rotta sporge dalla piccola fessura del supporto della lama, tirare fuori la parte sporgente ed estrarre la lama.
- (2) Se la lama della sega rotta è nascosta all'interno della piccola fessura, agganciare la lama rotta con una punta di un'altra lama di sega ed estrarla. (**Fig. 8-b**)

**\*5 Taglio obliquo (per legno)****NOTA**

- Utilizzando il collare o la base come sostegno, tagliare gradualmente dall'estremità della lama.
- Poiché la base è di metallo, utilizzandola come supporto potrebbe graffiare o danneggiare la superficie a seconda del materiale tagliato. In questo caso, utilizzare il collare come supporto. Se si rimuove la base durante le operazioni di taglio a finestra, assicurarsi che essa sia rimontata all'utensile quando si continua a far funzionare l'utensile.

## SEGNALI DI ALLARME DELLE SPIE LED (Fig. 14)

Questo prodotto dispone di funzioni utili a proteggere l'utensile e la batteria. Quando l'interruttore viene tirato, se una delle funzioni di protezione viene attivata durante il funzionamento, la spia LED lampeggia come descritto nella **tabella 3**. Quando una delle funzioni di protezione viene attivata, rimuovere immediatamente le dita dall'interruttore e seguire le istruzioni riportate nella sezione relativa alle azioni correttive.

**Fig. 14**

### QUANDO LA LAMA SI ROMPE

Anche quando la lama della sega si rompe e rimane all'interno della piccola fessura del supporto lama, dovrebbe cadere fuori quando il supporto lama viene ruotato e la lama viene puntata verso il basso. Se la lama non riesce a fuoriuscire da sola, estrarla utilizzando le procedure descritte di seguito.

**Tabella 3**

Funzione di protezione	Display spie LED	Azione correttiva
Protezione da sovraccarico		Eliminare la causa del sovraccarico.
Protezione da temperatura	Attiva 0,25 secondi/disattiva 0,25 secondi ■ ■ ■ ■ ■	Far raffreddare completamente l'utensile e la batteria.
Protezione a bassa tensione		Ricaricare la batteria.

## MANUTENZIONE E ISPEZIONE

**ATTENZIONE**

Assicurarsi di spegnere l'interruttore e rimuovere la batteria prima di effettuare la manutenzione e l'ispezione.

**1. Controllo della lama**

L'uso continuativo di una lama logora o danneggiata comporta una riduzione dell'efficacia di taglio e può causare sovraccarico al motore. Sostituire la lama con una nuova non appena si nota un eccessivo logoramento.

**2. Ispezione delle viti di montaggio**

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

**3. Manutenzione del motore**

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

**4. Pulizia della carcassa dell'utensile**

Se l'utensile elettrico è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua insaponata. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

**5. Conservazione**

Conservare l'utensile elettrico in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40 °C e lontano dalla portata dei bambini.

## NOTA

Conservazione delle batterie agli ioni di litio.

Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.

Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.

Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.

Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

## ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

### Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria HiKOKI

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

## GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

### Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN62841 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 93 dB (A)

Livello misurato di pressione sonora pesato A: 82 dB (A)

Incertezza K: 5 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triassi.) determinati secondo la norma EN62841.

Taglio di assi:

Valore di emissione vibrazione **a<sub>h</sub>, B** = 10,5 m/s<sup>2</sup>

Incertezza K = 2,8 m/s<sup>2</sup>

Taglio di travi in legno:

Valore di emissione vibrazione **a<sub>h</sub>, WB** = 13,5 m/s<sup>2</sup>

Incertezza K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.

Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.

### AVVERTENZA

- Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

## NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

### 1) Veiligheid van de werkplek

- Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**  
*Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.*
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gasen of stof.**  
*Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.*
- Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**  
*Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.*

### 2) Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.**  
*De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.*  
*Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.*
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**  
*Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.*
- Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**  
*Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.*
- Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.**  
*Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.*
- Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**  
*Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.*
- Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**

*Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.*

### 3) Persoonlijke veiligheid

- Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**  
*Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.*  
*Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.*
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**  
*Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamelijk letsel.*
- Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**  
*Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.*
- Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**  
*Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.*
- Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**  
*Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.*
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw kleding en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.**  
*Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.*
- Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**  
*Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.*
- Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.**  
*Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.*
- Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap**
  - Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**  
*U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.*
  - Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**  
*Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.*
  - Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.**

*Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.*

- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**  
*Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.*
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires.** Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.  
*Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.*
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**  
*Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.*
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**  
*Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.*
- h) **Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**  
*Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.*
- 5) **Gebruik en onderhoud van de accu**
- a) **Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.**  
*Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.*
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.**  
*Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.*
- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten.**  
*Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.*
- d) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopt toch aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.**  
*Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.*
- e) **Gebruik geen accu of gereedschappen die zijn beschadigd of aangepast.**  
*Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of risico op letsel veroorzaakt.*
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of excessief hoge temperaturen.**

*Blootstelling aan vuur of temperaturen boven de 130 °C kan een explosie veroorzaken.*

- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruikershandleiding wordt voorgeschreven.**  
*Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het voorgeschreven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.*
- 6) **Onderhoud**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**  
*Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.*
- b) **Probeer beschadigde accu's nooit te repareren.**  
*Onderhoud aan accu's dient alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkend onderhoudspersoneel.*

## VOORZORGSMAATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SNOERLOZE SCHROBZAAGMACHINE

1. **Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen tijdens het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijtoebehoren in aanraking kan komen met verborgen bedrading.**  
*Als het snijtoebehoren een onder stroom staande draad aanraakt, zorgt dit er voor dat niet-geïsoleerde delen van het gereedschap ook onder stroom komen, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.*
2. **Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk vast te maken aan een stabiel platform.**  
*Als u het werkstuk met de hand of tegen uw lichaam houdt, blijft het onstabiel en kan het leiden tot verlies van de controle.*

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

1. Voorbereiden en controleren van de werkomgeving. Zorg ervoor dat de werkplek voldoet aan alle voorwaarden zoals uiteengezet in de voorzorgen.
2. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accu terecht komt.
3. Demonteer de accu of acculader niet.
4. Voorkom kortsluiting van de accu. Kortsluiten van de accu zal resulteren in een grote stroom en oververhitting. Dit zal resulteren in brandwonden en schade aan de accu.
5. Gooi de accu niet in het vuur. Een brandende accu kan ontploffen.
6. Breng de accu naar de winkel waar deze gekocht werd, nadat deze na opladen onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een accu die het eind van zijn levensduur heeft bereikt niet zomaar weg.
7. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de lader. Als er een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.

8. Bij doorlopend gebruik is het mogelijk dat deze machine oververhit raakt, hetgeen kan leiden tot schade aan de motor en de schakelaar. Wanneer u merkt dat de behuizing heet wordt, dient u daarom de cirkelzaag een tijdje te met rust te laten.
9. Als de machine continu wordt gebruikt op lage snelheid, wordt de motor extra belast wat kan resulteren in het vastlopen van de motor. Gebruik dit elektrische gereedschap altijd zo dat het blad niet klem komt te zitten met het materiaal tijdens gebruik. Stel de bladesnelheid altijd af om soepel zagen mogelijk te maken.
10. Houd de handgreep van de behuizing van het elektrische gereedschap altijd stevig vast, zoals getoond in **Afb. 13**. Anders kan de reactiekracht leiden tot incorrecte en zelfs gevaarlijke situaties.
11. Bevestigen en verwijderen van het mes
  - Trek een paar keer aan het zaagblad om te controleren of het goed vast zit. Als u aan het zaagblad trekt, moet het klikken en de bladhouder moet een stukje bewegen als het zaagblad inderdaad goed gemonteerd is. (**Afb. 6-c**)
  - Trek alleen aan de rug van het zaagblad. Aanraken van andere delen van het zaagblad zal leiden tot letsel.
  - Raak nooit het zaagblad onmiddellijk na gebruik aan. Het metaal is heet en kan gemakkelijk brandwonden veroorzaken.
  - Als het restje van het gebroken zaagblad helemaal in de spleet zit, kunt u het proberen te pakken met de tip van een ander zaagblad en het zo naar buiten proberen te krijgen. (**Afb. 8-b**)
  - Verwijder zaagsel, grond, zand, vocht enz met luchtdruk of een borstel enz. zodat de zaagbladbevestiging soepel kan blijven functioneren.
  - Gebruik geen zaagblad waarvan het gat gesleten is. Hierdoor kan het zaagblad onverwacht los komen, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.
12. Zorg ervoor dat de batterij stevig geplaatst wordt. Indien dit niet gebeurt, kan het voorkomen dat de accu eruit valt en een ongeluk veroorzaakt.
13. Zet de vergrendeling niet op de een of andere manier vast. Trouwens, houdt uw vinger van de schakelaartrekker wanneer het gereedschap wordt rondgedragen. Doet u dit niet, dan is het mogelijk de hoofdschakelaar per ongeluk in te schakelen, met onverwachte gebeurtenissen en ongelukken als gevolg.
14. Let er op dat er in het gebruik geen zaagsel, grond, vocht enz. de machine binnen kunnen komen via het pluinjerdeel. Als er zich daar zaagsel enz. opgehoopt heeft, dient u de machine schoon te maken voor gebruik.
15. Druk tijdens gebruik de basis stevig tegen het werkstuk.
16. Kies een zaagblad met een geschikte lengte. Het zaagblad moet in de meest ingetrokken stand van de slag nog onder het te zagen materiaal uitsteken. Als u een grote pijp, een groot stuk hout enz. moet zagen die de maat van het zaagblad overschrijdt, dan bestaat het gevaar dat het zaagblad beschadigd raakt door contact met de binnenkant van de pijp of het hout enz. (**Afb. 9**)
17. Oefen geen onredelijk grote kracht uit op het zaagblad terwijl u aan het zagen bent. Hierdoor kan het zaagblad gemakkelijk breken.
18. Het is mogelijk dat de motor soms vastloopt, afhankelijk van de combinatie van het te zagen materiaal en het gebruikte zaagblad. Wanneer de motor vastloopt, dient u deze onmiddellijk uit te schakelen.
19. Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk vast te maken aan een stabiel platform. (**Afb. 10**)  
Het werk vasthouden met uw hand of tegen uw lichaam gedrukt houden, zorgt voor onstabielheid en kan leiden tot het verlies van controle.
20. Bij het snijden van metaalhoudende materialen, gebruik een geschikte snijvloestof (spilolie, zee water, enz.) om de levensduur van het blad te verlengen.
21. Zaag langzamer wanneer u het materiaal in kleine bochten moet zagen. Probeer u te snel te zagen, dan kan het zaagblad breken.
22. Recht naar beneden snijden
  - Probeer niet middenin metaal te beginnen met zagen. Hierdoor kan het zaagblad gemakkelijk beschadigen.
  - Druk de trekkerschakelaar niet in terwijl de tip van het zaagblad tegen het te zagen materiaal aan zit. Hierdoor kan het zaagblad tegen het materiaal aan stoten en beschadigd raken.
  - U moet langzaam zagen en de behuizing stevig vast houden. Als u onredelijk veel kracht uitoefent op het zaagblad terwijl u aan het zagen bent, kan het zaagblad gemakkelijk beschadigd raken.
23. Houd de lamp alleen aan terwijl u aan het zagen bent. Als de lamp ook verder aan blijft staan, is het mogelijk de hoofdschakelaar per ongeluk in te schakelen, met onverwachte gebeurtenissen en ongelukken als gevolg.
24. Stel uw ogen niet rechtstreeks bloot aan het licht door in het lampje te kijken.  
Als uw ogen voortdurend worden blootgesteld aan het licht, kan dit oogletsel veroorzaken.
25. Raak nooit de bewegende delen aan.  
Kom nooit met uw handen, vingers of andere lichaamsdelen in de buurt van de bewegende delen van het gereedschap.
26. Werk nooit zonder de beschermkappen te hebben geplaatst.  
Gebruik dit gereedschap alleen als alle beschermingen op hun plaats zitten en/of als de veiligheidsfuncties goed functioneren. Als onderhoud of Service vereist dat een veiligheidsmaatregel verwijderd moet worden, let u er dan op dat deze veiligheidsmaatregel terug geplaatst wordt voordat u aan het werk gaat met het gereedschap.
27. Laat het gereedschap nooit aanstaan zonder toezicht.  
Schakel stroom uit.  
Laat het gereedschap niet alleen totdat hij volledig stilstaat.
28. Het elektrisch gereedschap is uitgerust met een temperatuurbeveiligingscircuit om de motor te beschermen. Onderbroken werk kan de temperatuur van de machine doen stijgen, waardoor het temperatuurbeveiligingscircuit wordt geactiveerd en de bediening automatisch wordt gestopt. Indien dit gebeurt, laat u het elektrisch gereedschap afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
29. Stel het bedieningspaneel niet bloot aan schokken en breek het niet. Dit kan leiden tot een storing.
30. Gebruik het product niet als het gereedschap of de accupolen (batterijhouder) vervormd zijn.  
Het installeren van de accu kan kortsluiting veroorzaken, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
31. Houd de accupolen van het gereedschap (accuhouder) vrij van spaanders en stof.
  - Controleer vóór gebruik of er geen spaanders en stof zijn opgehoopt in het gebied van de aansluitingen.
  - Probeer te voorkomen dat spaanders of stof van het gereedschap op de accu terecht komen tijdens het gebruik.
  - Wanneer het gebruik wordt onderbroken of na gebruik, moet u het gereedschap niet op een plaats achterlaten waar het kan worden blootgesteld aan vallende spaanders of stof.  
Als u dat doet kan er kortsluiting ontstaan, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.

## OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is. De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt. In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u de accu opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

### WAARSCHUWING

Omacculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
- Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
- Zorg ervoor dat de spaanders en het stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
- Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
- Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klopper of niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooi er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.
5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op het stopcontact of op de sigarettenaansteker in een auto.
6. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.
7. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.
8. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukcontainer.
9. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
10. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.

12. Dompel de batterij niet onder of laat geen vloeistoffen erin vloeien. Binnendringen van geleidende vloeistof, zoals water, kan schade veroorzaken, met brand of een explosie tot gevolg. Bewaar de batterij op een koele, droge plaats, uit de buurt van explosieve en licht ontvlambare voorwerpen. Vermijd omgevingen met bijtend gas.

### LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij. Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater. De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

### WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terechtkomt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan. Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsluiting te voorkomen.

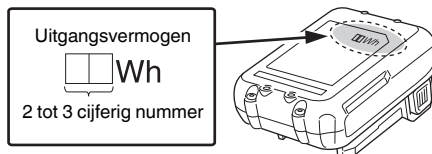
## BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU

Neem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

### WAARSCHUWING

Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.

- Lithium-ion accu's die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
- Voor internationale transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.














## NAMEN VAN ONDERDELEN (Afb. 1 – Afb. 13)

① Handgreep	⑬ Mesgat
② Vergrendeling uitknop	⑭ Vergrendeling
③ Motor	⑮ Controlelampje
④ Behuizing	⑯ Beeldscherm
⑤ Naamplaatje	⑰ Indicatorschakelaar resterend accuvermogen
⑥ LED-lamp	⑱ Indicatorlampje resterend accuvermogen
⑦ Bladhouder	⑲ Decoupeerzaagblad
⑧ Blad	⑳ Spleet van de zuiger
⑨ Basis	㉑ Holte
⑩ Basisvergrendelknop	㉒ Ander blad
⑪ Trek schakelaar	㉓ Slag
⑫ Batterij	㉔ Kraag









## SYMBOLEN

### WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	CR12DA: Snoerloze schroefzaagmachine
	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
	Gelijkstroom
	AAN zetten
	UIT zetten
	Koppel de batterij los
	Vergrendelen
	Ontgrendelen
	Waarschuwing
	Verboden handeling

### Accu

	Indicatieschakelaar resterende acculading
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is meer dan 75%.
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is 50 - 75%.
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is 25 - 50%.
	LED-lampjes De resterende accucapaciteit is minder dan 25%.
	Knippert De resterende accucapaciteit is nagenoeg uitgeput. Laad de accu zo spoedig mogelijk opnieuw op.
	Knippert Uitgangsvermogen onderbroken wegens hoge temperatuur. Verwijder de accu uit het gereedschap en laat de accu volledig afkoelen.
	Knippert Uitgangsvermogen onderbroken vanwege storing of uitval. De accu kan de oorzaak van het probleem zijn, dus neemt u contact op met uw dealer.

### OPMERKING

Om te voorkomen dat de accu leeg loopt omdat u vergeten bent het led-lampje uit te zetten, zal het led-lampje automatisch uit gaan na ongeveer 3 seconden.

## STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 104.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

## TOEPASSINGEN

- Snijden van metaal en roestvrij stalen buis.
- Snijden van diverse hout.
- Snijden van vloestaal, aluminium en koperen plaat.
- Snijden van synthetische hars, zoals phenolhars en vinylchloride.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Model	CR12DA	
Voltage	12 V	
Toerental onbelast	0 – 3200 min <sup>-1</sup>	
Slaglengthe	13 mm	
Capaciteit	Vloeistalen pijp	Buitendiameter 50 mm
	Vinyl Chloride Pijp	Buitendiameter 50 mm
	Vloeistalen platen	12 mm
	Hout	50 mm
Gewicht*	1,4 – 1,5 kg	

\* Volgens EPTA-procedure 01/2014

Afhankelijk van de aangesloten accu. Het zwaarste gewicht wordt gemeten met BSL1240M (apart verkrijgbaar).

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

1. Sluit het netsnoer van de acculader aan op het stopcontact.

Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).

2. Steek de batterij in de acculader.

Steek de accu stevig in de acculader zoals u kunt zien op Afb. 3 (op pagina 2).

3. Opladen

Wanneer er een accu in de acculader wordt gedaan, zal het opladen beginnen en zal het controlelampje continu rood branden.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaat het controlelampje rood knipperen. (Met tussenpozen van 1 seconde) (Zie Tabel 1)

● Aanduiding van het controlelampje

De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in Tabel 1, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

Tabel 1

Aanduidingen van het controlelampje				
Controlelampje (rood)	Voor het laden	Knippert	Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)	
	Tijdens opladen	Licht op	Blijft branden	
	Na opladen	Knippert	Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)	
	Oververhitting standby	Knippert	Licht ongeveer 1 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)	De accu is oververhit. De accu kan niet opgeladen worden. (Het opladen wordt hervat wanneer de accu is afgekoeld)
	Opladen onmogelijk	Knippert snel	Licht ongeveer 0,1 seconde op. Licht ongeveer 0,1 seconde niet op. (0,1 seconde lang uit)	Er is iets mis met de accu of met de acculader

- Over de temperatuur en de oplaadtijd van de accu. De temperaturen en bijbehorende oplaadtijden worden gegeven in Tabel 2.

Tabel 2

Acculader		UC12SL
Accu		
Oplaadspanning	V	10,8 – 12 Piekvermogen
Type batterij		Li-ion
Geschikte temperatuur voor het opladen		0°C – 50°C
Oplaadtijd voor accucapaciteit, ca. (bij 20°C)		
1,5 Ah	min.	22 (3 cellen)
2,5 Ah	min.	37 (3 cellen)
4,0 Ah	min.	60 (3 cellen)

OPMERKING

De oplaadtijd hangt mede af van de omgevingstemperatuur en het voltage van de stroombron.  
Bovendien wordt de oplaadtijd aanzienlijk lang in een omgeving met lage temperaturen, maar dit is niet abnormaal.

LET OP

Wanneer de acculader onafgebroken wordt gebruikt, zal deze warm worden, waardoor storingen kunnen worden veroorzaakt. Wacht daarom 15 minuten wanneer het opladen is voltooid voor u opnieuw begint met opladen.

4. Haal de stekker van het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.

5. Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.

OPMERKING

U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

LET OP

- Als de accu wordt opgeladen terwijl deze warm is omdat de accu langere tijd op een plaats lag die werd blootgesteld aan direct zonlicht of omdat de accu zojuist is gebruikt, kan het controlelampje van de acculader 1 seconde lang oplichten, dan 0,5 seconde niet oplichten (0,5 seconde uit). In dat geval moet u de accu eerst laten afkoelen voordat u met opladen begint.
- Mocht het controlelampje knipperen (elke 0,2 seconde), controleer dan op vuil in de accuaansluiting van de acculader en verwijder het vuil als dat het geval is. Is er geen sprake van vuil, dan is mogelijk de accu of acculader defect. Breng deze dan naar een officieel servicecentrum.



- Aangezien de ingebouwde microcomputer ongeveer 3 seconden nodig heeft om vast te stellen dat de accu die met de acculader wordt opgeladen eruit is genomen, moet u minimaal 3 seconden wachten voordat u de accu opnieuw in de acculader plaatst om het opladen te hervatten. Als u de accu terugplaatst voordat er 3 seconden zijn verstreken, is het mogelijk dat de accu niet juist wordt opgeladen.
- Als het controlelampje niet rood knippert (elke seconde), terwijl het snoer van de acculader wel van stroom wordt voorzien, is dit een indicatie dat mogelijk het beveiligingscircuit van de acculader is geactiveerd. Ontkoppel het snoer of de stekker en sluit vervolgens weer aan na ongeveer 30 seconden. Als het controlelampje nu nog niet rood gaat knipperen (1 keer per seconde), moet u de lader naar een bevoegd servicecentrum van HiKOKI brengen.

#### \*4 Demonteren van het blad

##### LET OP

- Raak nooit het zaagblad onmiddellijk na gebruik aan. Het metaal is heet en kan gemakkelijk brandwonden veroorzaken.
- (1) Richt het zaagblad na het draaien van de zaagbladhouder naar beneden. Het blad moet zelf uit het gereedschap vallen. Als het blad niet eruit valt, trek het dan met de hand eruit.

#### WANNEER HET BLAD GEBROKEN IS

Zelfs als het zaagblad gebroken is en binnen in de kleine gleuf van de zaagbladhouder blijft steken, moet hij eruit vallen als de zaagbladhouder wordt gedraaid en het zaagblad naar beneden is gericht. Als het blad niet zelf naar buiten valt, haal het dan eruit volgens de onderstaande aanwijzingen.

- (1) Als een onderdeel van het gebroken zaagblad uit de kleine gleuf van de meshouder steekt, trek dan het uitstekende deel naar buiten en haal zo het blad eruit.
- (2) Als het gebroken zaagblad in de kleine gleuf verborgen zit, gebruik dan het uiteinde van een ander zaagblad als haak en haal zo het gebroken zaagblad naar buiten. (Afb. 8-b)

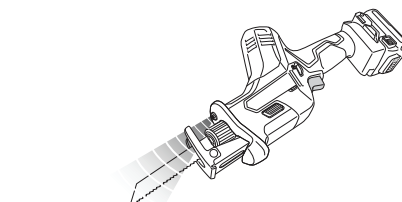
#### \*5 Duiksnijden (voor hout)

##### OPMERKING

- Gebruik de kraag en de basis als ondersteuning en zaag geleidelijk in vanaf de punt van het zaagblad.
- Als de basis van metaal is, kan het bekrast of beschadigd raken als het als ondersteuning wordt gebruikt, afhankelijk van het materiaal dat wordt gezaagd. Gebruik in dit geval de kraag als ondersteuning. Als u de basis verwijderd tijdens het snijden van glas, moet het weer teruggeplaatst worden wanneer u verder gaat met het gebruik van het gereedschap.

#### WAARSCHUWINGSSIGNALLEN LED-LAMPJE (Afb. 14)

Dit product is voorzien van functies die ontworpen zijn om zowel het gereedschap zelf als de accu te beschermen. Terwijl de schakelaar is uitgetrokken, en als een van de beschermende functies geactiveerd wordt tijdens gebruik, zal het LED-lampje knipperen zoals beschreven in Tabel 3. Verwijder, wanneer een van de veiligheidsfuncties geactiveerd wordt, uw vinger van de schakelaar en volg de onder corrigerende maatregelen beschreven instructies.



Afb. 14

## MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Verwijderen en plaatsen van de accu <sup>*1</sup>	2	2
Opladen	3	2
Indicator resterende acculading	4	2
Bedienen van de hoofdschakelaar	5	3
Het mes monteren <sup>*2</sup>	6	3
Monteren van het decoupeerzaagblad <sup>*3</sup>	7	4
Demonteren van het blad <sup>*4</sup>	8-a	4
Selecteer een zaagblad van de juiste lengte	9	4
Bevestig een werkstuk stevig vast	10	5
De basis aanpassen	11	5
Duiksnijden (voor hout) <sup>*5</sup>	12	5
Selecteren van accessoires	—	105

\*1 Zorg ervoor dat de batterij stevig geplaatst wordt. Indien dit niet gebeurt, kan het voorkomen dat de accu eruit valt en een ongeluk veroorzaakt.

\*2 Het mes monteren

- (1) Draai de zaagbladhouder in de richting van de pijl en steek het zaagblad volledig in de smalle sleuf van de zaagbladhouder. (Afb. 6-b)
- (2) Het zaagblad wordt op zijn plaats vergrendeld wanneer de zaagbladhouder wordt losgelaten. Het zaagblad kan worden bevestigd terwijl het omhoog of omlaag wordt gericht, afhankelijk van het gebruik.
- (3) Trek een paar keer aan het zaagblad om te controleren of het goed vast zit. (Fig. 6-c)

##### OPMERKING

Het zaagblad kan worden gemonteerd zonder hem in de basis te plaatsen. In dit geval moet u er echter altijd voor zorgen dat de basis op het gereedschap wordt bevestigd nadat het zaagblad is gemonteerd.

\*3 Het decoupeerzaagblad monteren (afzonderlijk verkrijgbaar)

Bij dit product kan een decoupeerzaagblad met T-schacht worden gebruikt. (Afb. 6-a)  
Op dezelfde manier gemonteerd als een reciprozsaagblad. Zorg er voor dat de schacht van het zaagblad in de middenholte wordt geplaatst. (Afb. 7)  
Trek een paar keer aan het zaagblad om te controleren of het goed vast zit. (Fig. 6-c)

Tabel 3

Veiligheidsfunctie	Weergave LED-lampje	Corrigerende maatregelen
Overbelastingsbeveiliging	<div> Aan 0,25 seconde/uit 0,25 seconde <div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> </div> </div>	Verwijder de oorzaak van de overbelasting.
Temperatuurbescherming		Laat het gereedschap en de batterij door en door afkoelen.
Beveiliging tegen onderspanning		Laad de batterij weer op.

## ONDERHOUD EN INSPECTIE

### LET OP

- Zorg ervoor dat de schakelaar uitgeschakeld is en de batterij verwijderd voor onderhoud en inspectie.
- Inspectie van de zaagbladen**  
Het verder gebruiken van stompe of beschadigde zaagbladen leidt tot een verminderd zaagvermogen en kan een overbelasting van de motor veroorzaken. Het zaagblad moet worden vernieuwd, zodra een bovenmatige slijtage vastgesteld wordt.
  - Inspectie van bevestigingsschroeven**  
Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.
  - Onderhoud van de motor**  
De motorwikkeling is het „hart” van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.
  - Reinigen van de behuizing**  
Wanneer het elektrisch gereedschap vuil is, veegt u het af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepsopje. Gebruik geen chemische middelen zoals chloor, of vloeistoffen zoals benzine of verfverdunner, want deze kunnen het plastic vervormen of zelfs smelten.
  - Opbergen**  
Bewaar het elektrisch gereedschap op een plaats met een temperatuur van minder dan 40 °C en buiten het bereik van kinderen.

### OPMERKING

Opbergen van lithium-ion accu's  
Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.  
Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden. Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken.  
Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

### LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

#### Belangrijke informatie voor de accu's van HiKOKI snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

### GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

### Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN62841 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 93 dB (A)  
Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 82 dB (A)  
Onzekerheid K = 5 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN62841.

Het snijden van planken:  
Trillingsemissiewaarde **a<sub>h</sub>, B** = 10,5 m/s<sup>2</sup>  
Onzekerheid K = 2,8 m/s<sup>2</sup>

Het snijden van houten balken:  
Trillingsemissiewaarde **a<sub>h</sub>, WB** = 13,5 m/s<sup>2</sup>  
Onzekerheid K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.

U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

### WAARSCHUWING

- De trillingsemissiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

### OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

*Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.*

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.**

*El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).*

### 1) Seguridad del área de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**

*Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.*

- b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**

*Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

- c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**

*Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

### 2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.**

*Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*

- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**

*Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.*

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**

*La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

- d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**

*Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.*

*Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**

*La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**

*El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

### 3) Seguridad personal

- a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**

*No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.*

*Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.*

- b) **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.**

*El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*

- c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.**

*El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

- d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**

*Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.*

- e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**

*Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

- f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.**

*La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.**

*La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.**

*Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**

*La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.*

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**

*Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*

- c) **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**

*Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.*

- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.

*Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.*

- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

*Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.*

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.

*Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.*

- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.

*La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*

- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.

*Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

## 5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

- a) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.

*Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.*

- b) Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.

*La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.*

- c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.

*Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.*

- d) En condiciones de uso excesivo, la batería podría evaporar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.

*El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.*

- e) No utilice un paquete de baterías o una herramienta que esté dañada o modificada.

*Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.*

- f) No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.

*La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130 °C puede causar una explosión.*

- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.

*La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

## 6) Revisión

- a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.

*Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*

- b) Nunca repare los paquetes de baterías dañados.

*El mantenimiento de los paquetes de baterías debe ser llevado a cabo solamente por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.*

## PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA SIERRA SABLE A BATERÍA

1. Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto.

Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y producir una descarga eléctrica al operador.

2. Use abrazaderas o cualquier otro modo de fijación y sostenga la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.

Sujetar la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo causará su inestabilidad y podría provocar la pérdida de control.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Preparación y comprobación del entorno de trabajo. Asegúrese de que la zona de trabajo cumpla con todas las condiciones expuestas en las precauciones.
- No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.
- No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.
- No cortocircuite nunca la batería recargable. Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.
- No arroje la batería al fuego. Si la batería se quema puede explotar.
- Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.
- No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
- La operación continua de esta unidad podría producir su recalentamiento, así como daños en el motor y el interruptor. Por lo tanto, cuando la carcasa esté caliente, dejar descansar la sierra durante un cierto tiempo.
- Si la máquina es utilizada de manera continua a baja velocidad, se aplica una carga extra al motor, lo cual podría resultar en un agotamiento del motor. Utilice siempre esta herramienta eléctrica de tal modo que la cuchilla no quede atrapada por el material durante la operación. Ajuste siempre la velocidad de la cuchilla para permitir un corte suave.

10. Sujete siempre con firmeza el mango y la carcasa de la herramienta eléctrica, tal como se muestra en la **Fig. 13**. De lo contrario, la contrafuerza producida podría causar un funcionamiento impreciso e incluso peligroso.
11. Montaje y desmontaje de la cuchilla
  - Con la mano, tire de la hoja de sierra hacia atrás dos o tres veces y verifique que la hoja esté firmemente instalada. Si al tirar de la hoja ésta produce un chasquido y el portacuchilla se mueve ligeramente, significa que se encuentra correctamente instalada. (**Fig. 6-c**)
  - Cuando tire de la hoja de sierra, asegúrese de hacerlo desde atrás. Si intenta tirar de la misma desde alguna otra parte, podrá sufrir lesiones.
  - Nunca toque la hoja de sierra inmediatamente después de su uso. El metal está caliente y puede fácilmente quemar su piel.
  - Si la hoja de sierra rota se encuentra oculta dentro de la pequeña hendidura, enganche la hoja rota utilizando la punta de otra hoja de sierra y extraígalas. (**Fig. 8-b**)
  - Después de utilizar la sierra, elimine el aserrín, el polvo, la arena, la humedad, etc. con aire o con un cepillo, etc. para asegurarse de que la montura de la hoja funciona suavemente.
  - No utilice ninguna hoja de sierra con el orificio de la hoja gastado. De lo contrario, la hoja podría soltarse y provocar lesiones personales.
12. Asegúrese de que la batería esté firmemente instalada. Si está floja, puede caerse y provocar accidentes.
13. No fijar ni asegurar el bloqueo del interruptor. Además, mantenga su dedo fuera del interruptor de disparo cuando la herramienta está siendo transportada. De lo contrario, el interruptor del cuerpo principal podría conectarse involuntariamente, y ocasionar accidentes inesperados.
14. Durante la operación, tenga cuidado de no permitir la infiltración de aserrín, polvo, humedad, etc., a través de la sección del émbolo. Si llegara a haber aserrín y otras impurezas acumulados en la sección del émbolo, límpielo antes del uso.
15. Durante el uso, pulse la base firmemente contra la pieza de trabajo.
16. Seleccione una hoja de sierra del largo más apropiado. Lo ideal sería que el largo que sobresale de la base de la hoja de sierra después de restar la carrera sea mayor que el del material.  
Si corte un tubo grande, una pieza de madera grande, etc., que exceda la capacidad de corte de la hoja, existiría el riesgo de que la misma no haga contacto con la pared interior del tubo, madera, etc., y podrían producirse daños. (**Fig. 9**)
17. No aplique nunca ninguna fuerza indebida a la hoja de sierra durante el corte. De lo contrario, la hoja podrá romperse fácilmente.
18. Dependiendo de la combinación entre el material a cortar y la hoja, el motor podría bloquearse. En caso de que se bloquee el motor, desconecte el interruptor inmediatamente.
19. Use abrazaderas o cualquier otro modo de fijación y sostenga la pieza de trabajo sobre una plataforma estable. (**Fig. 10**)  
Sujetar la pieza con la mano o contra su cuerpo causará su inestabilidad y podría provocar la pérdida de control.
20. Al cortar elementos metálicos, utilice un fluido de corte apropiado (aceite para husillo, agua jabonosa, etc.) para prolongar la vida útil de la cuchilla.
21. Disminuya la velocidad de alimentación cuando corte material en pequeños arcos circulares, pues una velocidad innecesariamente alta podría romper la hoja.
22. Corte de inmersión
  - Evite el corte por penetración de materiales metálicos, pues se dañará la hoja.
  - No tire nunca del gatillo conmutador mientras la punta de la hoja de sierra está presionada contra el material. De hacerlo, la hoja podría dañarse al chocar contra el material.
  - Asegúrese de cortar lentamente mientras sostiene el cuerpo con firmeza. Si aplica una fuerza irracional a la hoja de sierra durante la operación de corte, la hoja quedará dañada.
23. Mantener la luz encendida sólo durante la operación de corte. Si la deja encendida en los demás casos, el interruptor del cuerpo principal podría activarse inadvertidamente, provocando accidentes inesperados.
24. No exponga los ojos directamente a la luz; evite mirar hacia ella directamente.  
Si los ojos están expuestos de manera continua a la luz, pueden resultar lesionados.
25. Nunca toque las piezas móviles.  
No ponga nunca las manos, los dedos ni ninguna otra parte del cuerpo cerca de las piezas móviles de la herramienta.
26. Nunca opere sin todas las protecciones en su lugar.  
No utilice esta herramienta sin todas las protecciones o las características de seguridad colocadas y en condiciones de funcionamiento adecuadas. Si el mantenimiento o las tareas de servicio requieren retirar una protección o una medida de seguridad, asegúrese de colocar el protector o la medida de seguridad antes de reiniciar el funcionamiento de la herramienta.
27. NUNCA deje desatendida la herramienta en marcha. Apague la alimentación eléctrica.  
No deje la herramienta hasta que se detenga por completo.
28. La herramienta eléctrica está equipada con un circuito de protección de temperatura para proteger el motor. Un trabajo continuo podría ocasionar que la temperatura de la unidad se eleve, activando el circuito de protección de temperatura y deteniendo automáticamente la operación. Si esto sucede, deje que la herramienta eléctrica se enfríe antes de volver a utilizarla.
29. Tenga cuidado de no romper o dar sacudidas fuertes al panel de interruptores. Podría ocasionar un problema.
30. No use el producto si la herramienta o los terminales de la batería (el soporte de la batería) están deformados.  
Instalar tal batería podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
31. Mantenga los terminales de la herramienta (soporte de la batería) libres de virutas y polvo.
  - Antes de su uso, asegúrese de que no se han acumulado virutas ni polvo en la zona de los terminales.
  - Durante el uso, intente evitar que las virutas o el polvo de la herramienta caigan sobre la batería.
  - Al suspender el funcionamiento o tras el uso, no deje la herramienta en un área donde pueda estar expuesta a las virutas o al polvo que caen.  
De hacerlo, podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.

## ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de iones de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.

3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse.  
En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

- 1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
- Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
- Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
- No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
- Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
- 2. No perforo la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
- 3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
- 4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
- 5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas ni a tomas de mechero de automóviles.
- 6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
- 7. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
- 8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.
- 9. Aleje la del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
- 10. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
- 11. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.
- 12. No sumerja la batería ni permita que fluya hacia el interior fluido alguno. La entrada de líquido conductivo, como agua, puede causar daños que resultarán en un incendio o una explosión. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, lejos de materiales inflamables y combustibles. Se deben evitar atmósferas de gas corrosivo.

PRECAUCIÓN

- 1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente.  
Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
- 2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente.  
Podría producir irritación cutánea.
- 3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.

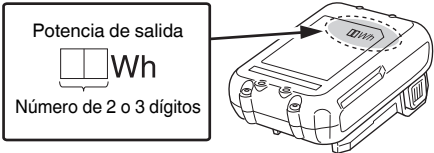
A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.
- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.














NOMBRES DE LAS PIEZAS (Fig. 1 – Fig. 13)

①	Asa	⑬	Orificio de la cuchilla
②	Botón de desactivación del bloqueo	⑭	Pestillo
③	Motor	⑮	Lámpara piloto
④	Alojamiento	⑯	Panel de visualización
⑤	Placa identificativa	⑰	Interruptor del indicador de batería restante
⑥	Luz LED	⑱	Luz indicadora de batería restante
⑦	Portacuchilla	⑲	Cuchilla de la sierra de corte vertical
⑧	Cuchilla	⑳	Ranura del émbolo
⑨	Base	㉑	Cavidad
⑩	Botón de bloqueo de la base	㉒	Otra cuchilla
⑪	Interruptor de disparo	㉓	Carrera
⑫	Batería	㉔	Collar








## SÍMBOLOS


### ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	CR12DA: Sierra sable a batería
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Solo para países de la Unión Europea No deseché los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Corriente continua
	Encendido
	Apagado
	Desconecte la batería
	Bloquear
	Desbloquear
	Advertencia
	Acción prohibida

### Batería

	Interruptor indicador de batería restante
	Se enciende; La carga restante de la batería se encuentra por encima del 75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 50% – 75%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es del 25% – 50%.
	Se enciende; La carga restante de la batería es menos del 25%.
	Parpadea; La carga restante de la batería está prácticamente agotada. Cargue la batería lo antes posible.
	Parpadea; La salida se suspendió debido a una alta temperatura. Extraiga la batería de la herramienta y deje que se enfríe.

	Parpadea; Salida suspendida debido a un fallo o mal funcionamiento. El problema puede estar relacionado con la batería, póngase en contacto con su distribuidor.
---	---

### NOTA

Para evitar el consumo de energía de la batería provocado por olvidar apagar la luz LED, la luz se apaga automáticamente después de aproximadamente 3 segundos.

## ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 104.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

## APLICACIÓN

- Corte de metal y tubos de acero inoxidable.
- Corte de diferentes maderas.
- Corte de placa de acero dulce, de aluminio y de cobre.
- Corte de resinas sintéticas, como por ejemplo resina de fenol y cloruro de vinilo.

## ESPECIFICACIONES

Modelo	CR12DA	
Voltaje	12 V	
Velocidad de marcha en vacío	0 – 3200 min <sup>-1</sup>	
Carrera	13 mm	
Capacidad	Tubo de acero dulce	D.E. 50 mm
	Tubo de cloruro de vinilo	D.E. 50 mm
	Placa de acero dulce	12 mm
	Madera	50 mm
Peso*	1,4 – 1,5 kg	

\* De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2014  
Dependiendo de la batería conectada. El peso más pesado se mide con la BSL1240M (vendida por separado).

### NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

## CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

1. **Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.**  
Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo).
2. **Inserte la batería en el cargador**  
Inserte la batería con firmeza en el cargador como se muestra en la **Fig. 3** (en la página 2).

### 3. Carga

Quando inserte una batería en el cargador, la carga comenzará y la lámpara piloto permanecerá encendida en rojo de forma continua.

Quando la batteria está totalmente cargada, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo) (consulte la **tabla 1**).

- **Indicaciones de la lámpara piloto**  
Las indicaciones de la lámpara piloto mostradas en la **Tabla 1** se producirán según el estado del cargador o de la batería recargable.

**Tabla 1**

	Indicaciones de la lámpara piloto					
<b>Lámpara piloto (rojo)</b>	Antes de la carga	Parpadea	Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).			
	Durante la carga	Se enciende	Se enciende de forma continua			
	Carga completa	Parpadea	Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).			
	Espera por recalentamiento	Parpadea	Se enciende durante 1 segundo. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).			Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfíe).
	Carga imposible	Destellos	Se enciende durante 0,1 segundos. No se enciende durante 0,1 segundos (apagada durante 0,1 segundos). ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■			Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador

- Acerca de las temperaturas y el tiempo de carga de la batería.  
Las temperaturas y el tiempo de carga se ajustarán a los valores expuestos en la **tabla 2**.

**5. Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.**

**NOTA**

Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, quédalo.

**PRECAUCIÓN**

- Si la batería se carga cuando está caliente porque ha permanecido durante un periodo de tiempo prolongado en un lugar expuesto a la luz directa del sol o porque la batería acaba de utilizarse, la lámpara piloto del cargador se enciende durante 1 segundo, no se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). En ese caso, deje primero que se enfríe la batería y, a continuación, inicie la carga.
- Cuando el piloto indicador parpadea (en intervalos de 0,2 segundos), compruebe y extraiga los objetos extraños del conector del cargador de la batería. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.
- Como el microordenador incorporado tarda unos 3 segundos en confirmar que la batería que se está cargando con el cargador se ha retirado, espere como mínimo 3 segundos antes de volver a introducirla para continuar con la carga. Si la batería vuelve a introducirse antes de que transcurran 3 segundos, puede que no se cargue correctamente.
- Si la lámpara piloto no parpadea en rojo (cada segundo) ni siquiera cuando el cable de conexión está conectado a la alimentación, indica que el circuito de protección del cargador podría haberse activado. Desconecte el cable o el enchufe de la alimentación y, a continuación, vuelva a conectarlo transcurridos unos 30 segundos. Si tras esto la lámpara piloto no parpadea en rojo (cada segundo), lleve el cargador al Centro de servicio técnico autorizado de HiKOKI.

**Tabla 2**

Batería		Cargador	UC12SL
Tensión de carga	V	10,8 – 12 Pico	
Tipo de batería		Li-ion	
Temperatura a la que podrá cargarse la batería		0°C – 50°C	
Tiempo de carga de la capacidad de la batería, aprox. (a 20 °C)			
1,5 Ah	min.	22 (3 celdas)	
2,5 Ah	min.	37 (3 celdas)	
4,0 Ah	min.	60 (3 celdas)	

**NOTA**

El tiempo de carga puede variar según la temperatura ambiente y la tensión de la fuente de alimentación. Además, el tiempo de carga deviene excesivamente largo en un entorno con bajas temperaturas, pero esto no es anormal.

## PRECAUCIÓN

Si se utiliza el cargador de batería de forma continua, este se calentará y podría provocar averías. Una vez finalizada la carga, deje pasar 15 minutos hasta la siguiente.

- 4. Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.**



## MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Extracción e inserción de la batería*1	2	2
Carga	3	2
Indicador de batería restante	4	2
Operación del interruptor	5	3
Montaje de la cuchilla*2	6	3
Montaje de la cuchilla de la sierra de corte vertical*3	7	4
Desmontaje de la hoja*4	8-a	4
Seleccione una cuchilla de sierra con la longitud adecuada	9	4
Sujete firmemente una pieza de trabajo	10	5
Ajuste de la base	11	5
Corte de émbolos (para madera)*5	12	5
Selección de los accesorios	—	105

\*1 Asegúrese de que la batería esté firmemente instalada. Si está floja, puede caerse y provocar accidentes.

\*2 Montaje de la cuchilla

(1) Introduzca la cuchilla completamente en la pequeña hendidura del soporte de la cuchilla girando el soporte de la cuchilla en la dirección indicada por la flecha. **(Fig. 6-b)**

(2) La cuchilla se bloquea en su sitio cuando se libera el soporte de la cuchilla.

La cuchilla puede instalarse orientada hacia arriba o hacia abajo dependiendo de la operación.

(3) Con la mano, tire de la hoja de sierra hacia atrás dos o tres veces y verifique que la hoja esté firmemente instalada. **(Fig. 6-c)**

### NOTA

La cuchilla se puede montar sin ajustarla en la base. En este caso, sin embargo, asegúrese siempre de que la base esté unida a la herramienta después de montar la cuchilla.

\*3 Montaje de la cuchilla de corte vertical (vendida por separado)

Se puede utilizar un vástago en T de la cuchilla de la sierra de corte vertical con este producto. **(Fig. 6-a)**

Montada de la misma manera que una cuchilla de la sierra recíproca. Asegúrese de que el vástago de la cuchilla esté fijado en el centro de la cavidad. **(Fig. 7)**

Con la mano, tire de la hoja de sierra hacia atrás dos o tres veces y verifique que la hoja esté firmemente instalada. **(Fig. 6-c)**

\*4 Desmontaje de la hoja

### PRECAUCIÓN

Nunca toque la hoja de sierra inmediatamente después de su uso. El metal está caliente y puede fácilmente quemar su piel.

(1) Después de girar el soporte de la cuchilla, apunte la cuchilla hacia abajo. La hoja debería salir por su propia cuenta. Si la hoja no cae, tire de ella hacia fuera manualmente.

### CUANDO LA HOJA ESTÁ ROTA

Incluso cuando la cuchilla de la sierra se rompe y permanece dentro de la pequeña hendidura del soporte de la cuchilla, esta debería caer cuando se gira el soporte de la cuchilla y la cuchilla se apunta hacia abajo. Si la hoja no cae por su cuenta, extraígalas mediante los procedimientos descritos a continuación.

(1) Si una parte de la hoja de sierra rota sobresale de la pequeña hendidura del soporte de la hoja, tire de la parte sobresaliente y extraiga la hoja.

(2) Si la hoja de sierra rota se oculta dentro de la pequeña hendidura, enganche la hoja rota con una punta de otra hoja de sierra y extraígalas. **(Fig. 8-b)**

\*5 Corte de émbolos (para madera)

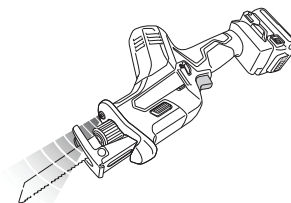
### NOTA

○ Al usar el collar o la base de soporte, corte de forma gradual desde la punta de la cuchilla.

○ Como la base es de metal, utilícela como soporte puede rayar o dañar la superficie en función del material que se está cortando. En este caso, utilice el collar como soporte. Si retira la base al cortar ventanas, asegúrese de que se vuelve a colocar en la herramienta cuando continúe utilizando la herramienta.

## SEÑALES DE AVISO DE LUZ LED **(Fig. 14)**

Este producto dispone de funciones que han sido diseñadas para proteger la herramienta así como la batería. Mientras se tira del interruptor, si cualquiera de las funciones de protección se activa durante el funcionamiento, la luz LED parpadeará tal como se describe en **Tabla 3**. Cuando se activa cualquiera de las funciones de protección, retire su dedo inmediatamente del interruptor y siga las instrucciones descritas bajo acción correctiva.



**Fig. 14**

**Tabla 3**

Función de protección	Visualización de luz LED	Acción correctiva
Protección de sobrecarga	Encendido 0,25 segundos/apagado 0,25 segundos ■ ■ ■ ■ ■	Elimine la causa de la sobrecarga.
Protección de temperatura		Deje que la herramienta y la batería se enfrien por completo.
Protección de baja tensión		Vuelva a cargar la batería.

## MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

### PRECAUCIÓN

Asegúrese de apagar el interruptor y extraer la batería antes de realizar tareas de mantenimiento e inspección.

#### 1. Inspeccionar la cuchilla

El uso continuo de una cuchilla desgastada y dañada podría resultar deficiencia de corte y además causando un recalentamiento al motor. Reemplazar la cuchilla por una nueva tan pronto como se note un excesivo desgaste.

#### 2. Inspección de los tornillos de montaje

Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.

#### 3. Mantenimiento del motor

El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moja con aceite o agua.

#### 4. Limpieza del exterior

Cuando la herramienta esté sucia, límpiela con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que estos deforman los materiales plásticos.

#### 5. Conservación

Guarde la herramienta en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40 °C y fuera del alcance de los niños.

### NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio  
Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas.

Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.

No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

### PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

#### Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HiKOKI

Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

### GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

#### Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN62841 y se declaran de conformidad con la norma IOS 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 93 dB (A)

Nivel de presión acústica ponderada A: 82 dB (A)

Incertidumbre K: 5 dB (A).

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN62841.

Cortar tableros:

Valor de emisión de vibración **ah**, **B** = 10,5 m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre K = 2,8 m/s<sup>2</sup>

Cortar vigas de madera:

Valor de emisión de vibración **ah**, **WB** = 13,5 m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras.

También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

### ADVERTENCIA

○ La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.

○ Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

### NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA



### AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

### 1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
- Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca controlo.

### 2) Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzem o risco de choques elétricos.
- Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
- Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento. Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
- Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior. A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
- Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

### 3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos. O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.
  - Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
  - Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta. Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
  - Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados. Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
  - Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis. As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
  - Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente. A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
  - Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas. Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- ### 4) Utilização da ferramenta e manutenção
- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação. A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
  - Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
  - Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas. Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
  - Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
  - Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**  
*As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.*
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.**  
*A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.**  
*Pegas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.*
- 5) **Utilização e manutenção da ferramenta com bateria**
- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.**  
*Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.*
- b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.**  
*A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.*
- c) **Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.**  
*Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.*
- d) **Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**  
*O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.*
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.**  
*Baterias danificadas ou modificadas podem exibir comportamentos imprevisíveis que podem resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.*
- f) **Não exponha uma bateria ou ferramenta a fogo ou temperaturas excessivas.**  
*A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.*
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.**  
*O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.*
- 6) **Manutenção**
- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.**  
*Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.*
- b) **Nunca repare as baterias danificadas.**  
*A reparação de baterias deve ser executada pelo fabricante ou por prestadores de assistência autorizados.*

## AVISO

**Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.**

## AVISOS DE SEGURANÇA PARA A SERRA DE SABRE A BATERIA

1. **Segure na ferramenta pelas superfícies isoladas, quando efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos.**  
*O contacto do acessório de corte com um cabo com corrente poderá electrificar as partes metálicas da ferramenta podendo electrocutar o utilizador.*
2. **Utilize grampos ou outra forma prática de fixar e suportar a peça de trabalho a uma plataforma estável.**  
*Pegar na peça de trabalho com as mãos ou contra o seu corpo deixa-a instável e pode originar perda de controlo.*

## AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Preparar e verificar o ambiente de trabalho. Certifique-se de que o local de trabalho cumpre todas as condições indicadas nas precauções.
2. Não permita a entrada de substâncias estranhas no orifício de ligação da bateria recarregável.
3. Nunca desmonte a bateria recarregável e o carregador.
4. Nunca provoque um curto-circuito na bateria recarregável. Provocar um curto-circuito na bateria vai causar uma corrente elétrica e aquecimento excessivos. Resulta em queimaduras ou danos na bateria.
5. Não elimine a bateria num fogo. Se a bateria for queimada, pode explodir.
6. Leve a bateria à loja onde a comprou assim que autonomia da bateria após o carregamento for demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria gasta.
7. Não introduza objetos nas ranhuras de ventilação de ar do carregador. Introduzir objetos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador irá resultar em riscos de choques elétricos ou carregador danificado.
8. Quando utilizar continuamente esta unidade, esta pode sobreaquecer, levando a danos no motor e interruptor. Assim, sempre que a cobertura ficar quente, pare a serra durante algum tempo.
9. Se a máquina for utilizada continuamente a baixa velocidade, é aplicada uma carga extra ao motor, o que pode resultar em gripagem do motor. Opere sempre a ferramenta elétrica de forma a que a lâmina não fique presa no material durante o funcionamento. Ajuste sempre a velocidade da lâmina para permitir o corte suave.
10. Segure sempre a pega do corpo e a estrutura da ferramenta elétrica firmemente como mostrado no **Fig. 13**. Caso contrário, o recuo produzido pode resultar numa utilização incorreta e até perigosa.
11. Montagem e desmontagem da lâmina
  - Puxe com a mão a parte de trás da lâmina da serra duas ou três vezes e verifique se a lâmina está bem presa. Ao puxar a lâmina, vai saber se está bem presa se esta clicar e o suporte de lâmina se mover ligeiramente. (**Fig. 6-c**)
  - Ao puxar a lâmina de serra, certifique-se bem de puxá-la pela parte de trás. Puxar a lâmina por outras partes pode causar ferimentos.
  - Nunca toque na lâmina da serra imediatamente após o uso. O metal está quente e pode facilmente queimar a pele.

- Se a lâmina de serra quebrada estiver escondida dentro da pequena fenda, fogue-a usando a ponta de outra lâmina de serra e tire-a para fora. **(Fig. 8-b)**
- Depois de usar, retire serragem, terra, areia, umidade, soprando ou com uma escova ou outro objeto de limpeza para garantir que a montagem da lâmina possa funcionar sem problemas.
- Não use nenhuma lâmina de serra com orifício desgastado, do contrário, a lâmina pode sair para fora, provocando ferimentos pessoais.
- 12. Certifique-se de que a bateria está firmemente instalada. Caso ela não esteja, pode sair para fora e provocar um acidente.
- 13. Não fixe e prenda o bloqueio de interruptor. Além disso, mantenha o seu dedo fora do gatilho quando a ferramenta está a ser transportada. Caso contrário, o interruptor do corpo principal pode ser ligado inadvertidamente, provocando acidentes inesperados.
- 14. Durante a operação, tenha cuidado em não deixar que entrem serragem, terra, umidade, etc. na máquina através da seção do êmbolo. Se a serragem ou depósitos similares se acumularem na seção do êmbolo, não deixe de limpá-la antes do uso.
- 15. Durante o uso, pressione a base com firmeza contra a peça de trabalho.
- 16. Selecione a lâmina de serra de comprimento mais apropriado. Idealmente, o comprimento que aparece na base da lâmina de serra depois de subtrair a quantidade do curso deve ser maior do que o material.  
Se você for cortar um tubo grande, blocos grandes de madeira, etc. que excedam a capacidade de corte da lâmina, existe risco de que a lâmina entre em contato com a parede interna do tubo, madeira, etc., resultando em danos. **(Fig. 9)**
- 17. Ao cortar, não aplique nunca força demasiada sobre a lâmina de serra. Se isto for feito a lâmina pode se quebrar facilmente.
- 18. O motor pode às vezes ser travado, dependendo da combinação do material a ser cortado e a lâmina. Sempre que o motor se travar, desligue-o imediatamente.
- 19. Utilize grampos ou outra forma prática de fixar e suportar a peça de trabalho a uma plataforma estável. **(Fig. 10)** Pegar na peça com as mãos ou contra o seu corpo deixa-a instável e pode originar perda de controle.
- 20. Ao cortar materiais metálicos, utilize um líquido de corte adequado (óleo de eixo, água com sabão, etc.) para prolongar a vida útil da lâmina.
- 21. Atrase a velocidade de avanço ao cortar material em pequenos arcos circulares. Um avanço rápido em demasia pode quebrar a lâmina.
- 22. Corte de penetração
- Evite fazer cortes mergulhantes em materiais metálicos, pois isso pode danificar facilmente a lâmina.
- Não puxe nunca o gatilho enquanto a ponta da lâmina de serra estiver pressionada contra o material. Se fizer isso, a lâmina pode facilmente ser danificada ao colidir com o material.
- Certifique-se absolutamente de cortar lentamente enquanto segura firmemente o corpo da ferramenta. Se aplicar qualquer força demasiada sobre a lâmina de serra durante a operação de corte, ela pode se danificar facilmente.
- 23. Mantenha a luz ligada apenas durante a operação de corte. Se estiver ligada nos outros casos, o interruptor do corpo principal pode ser ligado inadvertidamente, resultando em acidentes inesperados.
- 24. Não olhe directamente para a luz.
- 25. Se os seus olhos estiverem continuamente expostos à luz, sofrerão lesões.
- 26. Nunca toque nas peças móveis.
- 27. Nunca coloque as suas mãos, dedos ou outras partes do corpo perto das peças móveis da ferramenta.
- 26. Nunca opere sem todas as guardas no seu lugar.  
Nunca utilize a ferramenta sem todas as guardas ou dispositivos de segurança no lugar e em boas condições de funcionamento. Se for necessária a remoção de uma guarda ou de um dispositivo de segurança para efetuar manutenção ou assistência, certifique-se de que volta a colocar a guarda ou dispositivo de segurança antes de retomar a operação da ferramenta.
- 27. NUNCA deixe a ferramenta a funcionar sem vigilância. Desligue a alimentação.  
Não abandone a ferramenta até que ela pare completamente.
- 28. A ferramenta elétrica está equipada com um circuito de proteção da temperatura para proteger o motor. Trabalho contínuo pode fazer com que a temperatura da unidade suba, ativando o circuito de proteção de temperatura e parando automaticamente a operação. Se isto acontecer, permita que a ferramenta elétrica arrefeça antes de reiniciar a utilização.
- 29. Não sujeite o painel do interruptor a choques fortes nem o parta. Pode resultar em problemas.
- 30. Não use o produto se os terminais da ferramenta ou da bateria (montagem da bateria) estiverem deformados. Instalar uma bateria assim pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
- 31. Mantenha os terminais da ferramenta (montagem da bateria) livres de limalhas e de pó.  
○ Antes do uso, certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na área dos terminais.  
○ Durante a utilização, tente evitar que limalhas ou pó na ferramenta caiam sobre a bateria.  
○ Quando suspender o funcionamento ou após o uso, não deixe a ferramenta numa área onde possa estar exposta a queda de limalhas ou de pó.  
Se o fizer pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.

## PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de proteção para impedir a transmissão de corrente.

Nos casos 1 a 3 descritos abaixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o interruptor, o motor pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de proteção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor para.  
Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria pode parar. Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

### AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
- Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
- Certifique-se de que quaisquer limalhas e pó que caiam na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.

- Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
- Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
- 2. Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
- 3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
- 4. Não utilize a bateria com a polaridade invertida.
- 5. Não a ligue diretamente a quaisquer tomadas elétricas ou tomadas de isqueiro de automóvel.
- 6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
- 7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.
- 8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
- 9. Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detetados fugas ou maus odores.
- 10. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte eletricidade estática.
- 11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de a utilizar.
- 12. Não mergulhe a bateria nem permita que quaisquer fluidos vertam para o interior. Entrada de líquido condutor, tal como água, pode causar danos que podem resultar em incêndio ou explosão. Guarde a bateria num local fresco e seco, longe de materiais inflamáveis e combustíveis. As atmosferas de gás corrosivo devem ser evitadas.

**PRECAUÇÃO**

- 1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.  
Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
- 2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira. Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
- 3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

**AVISO**

Se uma substância estranha condutora entrar no terminal da bateria de iões de lítio, a bateria pode sofrer um curto-circuito causando um incêndio. Ao armazenar a bateria de iões de lítio, cumpra as regras dos conteúdos seguintes.

- Não coloque os resíduos condutores, pregos e fios como fio de ferro ou fio de cobre na caixa de armazenamento.
- Para evitar curtos-circuitos, coloque a bateria na ferramenta ou coloque a tampa da bateria para armazenamento de modo a que não seja possível ver o ventilador.

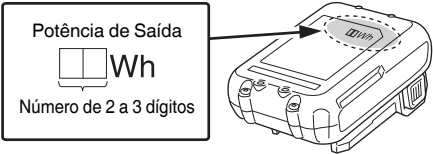
**SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA DE IÕES DE LÍTIO**

Ao transportar uma bateria de iões de lítio, tenha em conta as seguintes precauções.

**AVISO**

Informe a empresa de transporte que uma embalagem contém uma bateria de iões de lítio, informe a companhia da sua potência de saída e siga as instruções da empresa de transporte ao planificar o transporte.

- As baterias de iões de lítio que excedem uma potência de saída de 100 Wh são consideradas incluídas na classificação de carga Mercadorias Perigosas e requerem procedimentos especiais de registo.
- Para transporte para o estrangeiro, deve obedecer à legislação internacional e às regras e regulamentos do país de destino.














**NOMES DOS COMPONENTES (Fig. 1 – Fig. 13)**

①	Pega	⑬	Orifício da lâmina
②	Botão de desbloqueio	⑭	Fecho
③	Motor	⑮	Indicador luminoso
④	Caixa	⑯	Painel do visor
⑤	Placa de identificação	⑰	Interruptor do indicador da autonomia da bateria
⑥	Luz LED	⑱	Luz do indicador da autonomia da bateria
⑦	Suporte de lamina	⑲	Lâmina de serra tico-tico
⑧	Lâmina	⑳	Ranhura do êmbolo
⑨	Base	㉑	Cavidade
⑩	Botão de bloqueio da base	㉒	Outra lâmina
⑪	Interruptor do gatilho	㉓	Golpe
⑫	Bateria	㉔	Colarinho









## SÍMBOLOS

### AVISO

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	CR12DA: Serra de sabre à bateria
	Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrônicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
	Corrente contínua
	Ligar ON
	Desligar
	Desconectar a bateria
	Bloquear
	Desbloquear
	Aviso
	Ação proibida

### Bateria

	Interruptor de indicação da autonomia da pilha
	Acende-se; Autonomia da bateria superior a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 50% a 75%.
	Acende-se; Autonomia da bateria de 25% a 50%.
	Acende-se; Autonomia da bateria inferior a 25%.
	Piscas; Autonomia da bateria quase esgotada. Recarregue a bateria assim que possível.
	Piscas; Saída suspensa devido à alta temperatura. Remova a bateria da ferramenta e aguarde que esta arrefeça totalmente.
	Piscas; Saída suspensa por falha ou avaria. O problema poderá ser a bateria, por isso contacte o seu revendedor.

### NOTA

Para evitar o consumo de energia da bateria causado por se esquecer de desligar a luz LED, a luz apaga-se automaticamente ao fim de cerca de 3 segundos.

## ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 104.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

## APLICAÇÕES

- Corte de metais e tubos de aço inoxidável.
- Corte de diversas madeiras serradas.
- Corte de placas de aço macio, de alumínio e de cobre.
- Cortar resinas sintéticas, como resina de fenol e cloreto de vinil.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo		CR12DA
Tensão		12 V
Velocidade sem carga		0 – 3200 min <sup>-1</sup>
Golpe		13 mm
Capacidade	Tubo de Aço Macio	D.E. 50 mm
	Tubo de Cloreto de Vinilo	D.E. 50 mm
	Placa de Aço Macio	12 mm
	Madeira	50 mm
Peso*		1,4 – 1,5 kg

\* De acordo com o procedimento EPTA 01/2014  
Dependendo da bateria conectada. O peso mais pesado é medido com BSL1240M (vendido separadamente).

### NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HIKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

## RECARREGAMENTO

Antes de utilizar a ferramenta elétrica, carregue a bateria da seguinte forma.

- Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.**  
Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz piloto pisca a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).
  - Introduza a bateria no carregador.**  
Introduza firmemente a bateria no carregador conforme mostrado na Fig. 3 (na página 2).
  - Carregamento**  
Ao introduzir uma bateria no carregador, o carregamento inicia e a luz piloto acende de forma fixa a vermelho. Quando a bateria fica completamente carregada, a luz piloto pisca a vermelho. (Em intervalos de 1 segundo) (Consulte a **Tabela 1**)
- Indicação de luz piloto  
As indicações da luz piloto serão aquelas mostradas na **Tabela 1**, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

Tabela 1

Indicações da luz piloto				
Luz piloto (vermelha)	Antes do carregamento	Pisca	Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	
	Durante o carregamento	Acende-se	Acende-se de forma fixa	
	Carregamento completo	Pisca	Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	
	Espera em caso de sobreaquecimento	Pisca	Acende-se durante 1 segundo. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar. (O carregamento inicia quando a bateria arrefecer).
	Carregamento impossível	Tremeluz	Acende-se durante 0,1 segundos. Não se acende durante 0,1 segundos. (desliga-se durante 0,1 segundos)	Avaria na bateria ou no carregador

- Em relação às temperaturas e ao tempo de carregamento da bateria.  
As temperaturas e o tempo de carregamento serão aqueles mostrados na **Tabela 2**.
- Quando a luz piloto tremeluzir (em intervalos de 0,2 segundos), procure e retire quaisquer objetos estranhos no conector de bateria do carregador. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.
  - Uma vez que o microcomputador integrado demora cerca de 3 segundos a confirmar que a bateria a ser carregada com o carregador é retirada, aguarde no mínimo 3 segundos antes de voltar a introduzi-la para continuar o carregamento. Se a bateria for novamente introduzida no espaço de 3 segundos, esta pode não ser carregada adequadamente.
  - Se a luz piloto não piscar a vermelho (todos os segundos) mesmo que o cabo do carregador esteja ligado à alimentação, significa que o circuito de proteção do carregador pode estar ativado.  
Retire o cabo ou ficha da alimentação e, de seguida, volte a ligá-lo após cerca de 30 segundos. Se não fizer com que a luz piloto pisque a vermelho (todos os segundos), leve o carregador para o centro de assistência autorizado da HiKOKI.

Tabela 2

Bateria		Carregador	UC12SL
Tensão de carregamento		V	10,8 – 12 Pico
Tipo de bateria			Li-ion
Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada			0°C – 50°C
Tempo de carregamento para capacidade da bateria, aprox. (A 20°C)			
1,5 Ah	mín.		22 (3 células)
2,5 Ah	mín.		37 (3 células)
4,0 Ah	mín.		60 (3 células)

NOTA

O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura ambiente e a tensão da fonte de alimentação.  
Além disso, o tempo de carregamento torna-se significativamente longo num ambiente de baixa temperatura, mas isso não é uma anomalia.

PRECAUÇÃO

Quando o carregador da bateria tiver sido usado de forma contínua, este estará quente, constituindo assim a causa das falhas. Assim que o carregamento estiver concluído, aguarde 15 minutos até o próximo carregamento.

4. **Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.**

5. **Segure bem o carregador e retire a bateria.**

NOTA

Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

PRECAUÇÃO

- Se a bateria for carregada enquanto está quente porque foi deixada durante um longo período de tempo num local sujeito a luz solar direta ou porque a bateria foi utilizada recentemente, a luz piloto do carregador acende-se durante 1 segundo, não se acende durante 0,5 segundos (desliga-se durante 0,5 segundos). Nesse caso, deixe primeiro a bateria arrefecer e, de seguida, inicie o carregamento.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Remover e introduzir a bateria*1	2	2
Carregamento	3	2
Indicador da autonomia da bateria	4	2
Funcionamento do interruptor	5	3
Montagem da lâmina*2	6	3
Montar a lâmina de serra tico-tico*3	7	4
Desmontar a lâmina*4	8-a	4
Selecione uma lâmina de serra do tamanho apropriado	9	4
Fixar firmemente uma peça de trabalho	10	5
Ajustar a base	11	5
Corte em profundidade (para madeira)*5	12	5
Selecionar acessórios	—	105



- \*1 Certifique-se de que a bateria está firmemente instalada. Caso ela não esteja, pode sair para fora e provocar um acidente.
- \*2 Montagem da lâmina
- (1) Rodando o suporte da lâmina na direção indicada pela seta, insira a lâmina até ao limite dentro da pequena fenda do suporte da lâmina. (**Fig. 6-b**)
  - (2) A lâmina será bloqueada no lugar quando o suporte da lâmina for libertado.  
A lâmina pode ser fixada com a face voltada para cima ou para baixo, dependendo da operação.
  - (3) Puxe com a mão a parte de trás da lâmina da serra duas ou três vezes e verifique se a lâmina está bem presa. (**Fig. 6-c**)

**NOTA**

A lâmina pode ser montada sem ser encaixada na base. No entanto, nesse caso, certifique-se sempre de que a ferramenta está presa à base da placa depois de montar a lâmina.

- \*3 Montagem da lâmina de serra tico-tico (vendida separadamente)
- Pode ser usada uma lâmina de serra tico-tico de tipo T com este produto. (**Fig. 6-a**)
- Montada da mesma forma que uma lâmina de serra de vaivém. Certifique-se de que a haste da lâmina está encaixada na cavidade central. (**Fig. 7**)
- Puxe com a mão a parte de trás da lâmina da serra duas ou três vezes e verifique se a lâmina está bem presa. (**Fig. 6-c**)
- \*4 Desmontar a lâmina

**PRECAUÇÃO**

Nunca toque na lâmina da serra imediatamente após o uso. O metal está quente e pode facilmente queimar a pele.

- (1) Depois de rodar o suporte da lâmina, aponte a lâmina para baixo. A lâmina deve cair para fora por conta própria. Se a lâmina não cair para fora, puxe-a para fora com a mão.

**QUANDO A LÂMINA ESTÁ PARTIDA**

Mesmo quando a lâmina de serra é quebrada e se mantém no interior da pequena fenda de suporte de lâmina, esta deve cair para fora quando o suporte da lâmina é rodado e a lâmina está apontada para baixo. Se a lâmina não sair pelos seus próprios meios, remova-a por meio dos procedimentos descritos abaixo.

- (1) Se uma parte da lâmina de serra quebrada estiver a sair da pequena fenda do suporte da lâmina, puxe a parte saliente e retire a lâmina.
- (2) Se a lâmina de serra quebrada estiver escondida dentro da pequena fenda, enganche a lâmina quebrada usando uma ponta de outra lâmina de serra e retire-a. (**Fig. 8-b**)

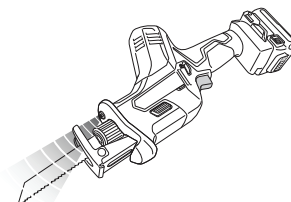
- \*5 Corte em profundidade (para madeira)

**NOTA**

- Usando o colarinho ou a base como suporte, corte gradualmente a partir da ponta da lâmina.
- Como a base é metálica, usá-la como suporte pode arranhar ou danificar a superfície, dependendo do material que está a ser cortado. Nesse caso, use o colarinho como suporte. Se remover a base ao cortar janelas, verifique se esta é recolocada na ferramenta quando continuar a operação da ferramenta.

**SINAIS DE AVISO DA LUZ LED (Fig. 14)**

Este produto possui funções que são concebidas para proteger a própria ferramenta, assim como a bateria. Enquanto o interruptor for puxado, se qualquer uma das funções de salvaguarda forem acionadas durante o funcionamento, a luz LED pisca como descrito na **Tabela 3**. Quando qualquer uma das funções de salvaguarda forem acionadas, remova imediatamente o seu dedo do interruptor e siga as instruções descritas sob ação corretiva.

**Fig. 14****Tabela 3**

Função de Salvaguarda	Exibição de Luz LED	Ação Corretiva
Proteção Contra Sobrecarga	Ligado 0,25 segundos/desligado 0,25 segundos ■ ■ ■ ■ ■	Remova a causa da sobrecarga.
Proteção de Temperatura		Permita que a ferramenta e a bateria arrefeçam completamente.
Proteção de Baixa Tensão		Recarregue a bateria.

## MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

### PRECAUÇÃO

Certifique-se de que desliga o interruptor e retira a bateria antes da manutenção e inspeção.

#### 1. Inspeção da lâmina

O uso contínuo de uma lâmina sem fio ou danificada resultará numa eficiência reduzida do corte e pode causar uma sobrecarga do motor. Substitua a lâmina por uma nova tão logo note uma abrasão excessiva.

#### 2. Inspeccionar os parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

#### 3. Manutenção do motor

O enrolamento do motor do aparelho é o “coração” da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

#### 4. Limpar o exterior

Quando a ferramenta elétrica estiver manchada, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou diluentes, uma vez que derretem plásticos.

#### 5. Armazenamento

Armazene a ferramenta elétrica num local em que a temperatura seja inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

### NOTA

Armazenar baterias de íões de lítio.

Certifique-se de que as baterias de íões de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las.

O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga.

Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes.

Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

### PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

#### Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da HiKOKI.

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

### GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

### Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN62841 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 93 dB (A)

Nível de pressão sonora ponderado A medido: 82 dB (A)

Incerteza K: 5 dB (A).

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN62841.

Cortar tábuas:

Valor de emissão de vibrações **a<sub>h</sub>, B** = 10,5 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K = 2,8 m/s<sup>2</sup>

Cortar vigas de madeira:

Valor de emissão de vibrações **a<sub>h</sub>, WB** = 13,5 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.

Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

### AVISO

○ O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.

○ Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

### NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

## ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

### ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg. Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

#### 1) Säkerhet på arbetsplats

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.  
*Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.*
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.  
*Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*
- Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.  
*Distraktioner kan få dig att tappa kontrollen.*

#### 2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.  
*Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.*
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.  
*Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.*
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.  
*Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.*
- Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.  
*Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.  
Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.*
- Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.  
*Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.*
- Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.  
*Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.*

#### 3) Personlig säkerhet

- Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.  
*Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholförväxlad eller har tagit mediciner.  
Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.*
- Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.  
*Skyddsutrustning som till exempel en ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.*

- Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.  
*Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.*
  - Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.  
*En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.*
  - Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.  
*På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.*
  - Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.  
*Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.*
  - Omtillbehörföranslutning av dammuppsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.  
*Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.*
  - Låt inte vanan av regelbunden användning av verktyg tillåta dig att bli för självsäker och ignorera verktygssäkerhetsprinciper.  
*En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.*
- #### 4) Användning och skötsel av elektriska verktyg
- Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.  
*Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.*
  - Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas från eller Till.  
*Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.*
  - Dra ut sladden ur uttaget och/eller ta ur batteriet om det är avtagbart från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar det elektriska verktyget.  
*Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.*
  - Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.  
*Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.*
  - Underhåll elektriska verktyg och accessoarer. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.  
*Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.*
  - Håll skärverktygen skarpa och rena.  
*Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skåreggar kärvar inte och är lättare att kontrollera.*
  - Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.  
*Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.*

- h) Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.

*Håla handtag och grepppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.*

**5) Användning och vård av batteriverktyg**

- a) Ladda endast med laddare som angetts av tillverkaren.

*En laddare som passar för en typ av batteri kan orsaka brandfara om den använd med ett annat batteri.*

- b) Använd verktyg endast med specifikt avsedda batteri.

*Användning av annat batteri kan orsaka risk för skada eller brand.*

- c) När batteriet inte används förvara det fränskilt från andra metallföremål så som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan orsaka anslutning från en pol till en annan.

*Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskada eller brand.*

- d) Vid oriktigt handhavande kan vätska komma ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt av misstag sker, spola med vatten. Om vätska kommer i ögonen sök medicinsk hjälp.

*Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.*

- e) Använd inte ett batteri eller verktyg som har skadats eller modifierats.

*Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som leder till brand, explosion eller risk för skada.*

- f) Utsätt inte batteriet eller verktyget för brand eller överdriven temperatur.

*Exponering för brand eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion.*

- g) Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.

*Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.*

**6) Service**

- a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.

*Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.*

- b) Serva aldrig skadade batterier.

*Service av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.*

**FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD**

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

1. Förberedelse och kontroll av arbetsmiljö Se till att arbetsplatsen uppfyller alla villkor i föreskrifterna.
2. Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget genom batteriöppningen eller uttagen.
3. Ta aldrig isär vare sig det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
4. Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortsluts. Kortslutning av batteriet kan orsaka en stor elektrisk ström och överhettning. Det leder till brännskada eller skada på batteriet.
5. Kasta inte batteriet i öppen eld. Om batteriet blir bränt kan det explodera.
6. Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för verktygets praktiska användning, skall du föra eller sicka batteriet till återförsäljaren. Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor.
7. Se till att inga föremål eller främmande ämnen hamnar i laddningsaggregatets ventilationshål. Isättning av metallföremål eller lättantändliga objekt i ventilationshålen kommer att resultera i elektriska överslag och skador på laddningsaggregatet.
8. Långvarig användning utan uppehåll kan leda till överhettning av verktyget, vilket kan skada motorn och strömbrytaren. Se till att låta sågen vila ett tag, om dess ytterhölje blivit varmt.
9. Om maskinen används kontinuerligt med låg hastighet läggs en extra belastning på motorn, vilket kan leda till att motorn kärvar. Använd alltid elverktyget på så sätt att sågbladet inte fastnar i materialet under användningen. Justera alltid sågbladets hastighet för att få en smidig skärning.
10. Håll alltid stadigt i elverktygets kropp och hölje enligt **Bild 13**. Annars kan motkrafterna som skapas resultera i felaktig eller till och med farligt handhavande.
11. Montering och demontering av sågbladet
  - Dra två eller tre gånger för hand i ryggen på sågbladet för att kontrollera att det sitter fast ordentligt. Om det klickar till och bladhållaren flyttar sig en aning när du drar i sågbladet, så betyder det att bladet är korrekt monterat. (**Bild 6-c**)
  - Se till att hålla i ryggen på sågbladet för att dra i det. Om någon annan del av sågbladet hålls kan det lätt resultera i en olycka.
  - Rör aldrig vid sågklingan omedelbart efter användning. Metallen är varm och kan lätt leda till brännskador.
  - Om det avbrutna sågbladet är gömt inuti den lilla skåran i tryckkolven: haka tag i sågbladet med hjälp av spetsen på ett annat sågblad för att ta ut det avbrutna sågbladet. (**Bild 8-b**)
  - Använd tryckluft eller en borste till att avlägsna sågspån, jord, sand, fukt o.s.v. efter att sticksågen använts, så att sågbladets monteringsmekanism kan arbeta smidigt.
  - Använd inga sågblad med ett utslitet sågbladshål. I annat fall kan sågbladet lossna och orsaka personskador.
12. Kontrollera att batteriets isättning i verktyget har skett på korrekt sätt. Slarvig isättning kan medföra risk för olycksfall beroende på att batteriet faller ut ur verktyget.
13. Håll inte fast och fast inte strömbrytarlåset. Håll dessutom fingret från strömbrytarknappen när du bär verktyget. I annat fall finns det risk för att strömbrytaren slås till (låget ON) av misstag, vilket kan leda till olycksfall.
14. Var noga med att inte låta sågspån, jord, fukt o.s.v. tränga in i maskinen genom tryckkolvsdelen under pågående sågning. Rengör alltid sticksågen före användning, om sågspån eller annat ansamlats i tryckkolvsdelen.
15. Tryck fotplattan stadigt mot arbetsstycket under användning.

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVEN STICKSÅG

1. Håll i elverktygets isolerade grepppytor när du utför arbeten under vilka skärtilbehöret riskerar att komma i kontakt med dolda sladdar.

Om skärtilbehöret kommer i kontakt med en strömförande sladd kan detta göra frilagda metalldelar av elverktyget strömförande och ge dig en elstö.

2. Använd tvingar eller annat praktiskt för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag. Att hålla arbetsstycket med handen eller mot kroppen gör det instabilt och kan leda till förlorad kontroll.

16. Välj ett sågblad av så passande längd som möjligt. Idealiskt är att den del av sågbladet som sticker ut från sågfooten, medan sågbladet vid sågning befinner sig längst in i maskinen, är längre än tjockleken på det arbetsstycke som ska sågas.  
Vid sågning av ett kraftigt rör, ett stort träblock o.s.v., vars tjocklek överstiger sågbladets räckvidd, kan det hända att bladet kommer i kontakt med arbetsstyckets innervägg och skadas. **(Bild 9)**
17. Utsätt aldrig sågbladet för orimlig påfrestning vid sågning, eftersom sågbladet då lätt kan gå av.
18. Beroende på kombinationen av det material som ska sågas och det sågblad som används kan det ibland hända att motorn låser sig. Slå genast av motorn om den har låst sig.
19. Använd tvingar eller annat praktiskt för att säkra och stödjä arbetsstycket på ett stabilt underlag. **(Bild 10)**  
Att hålla arbetsstycket i handen eller mot kroppen gör det instabilt och kan leda till förlorad kontroll.
20. Vid skärning av metalliska material, använd en lämplig skärningsvätska (spindelolja, tvålvatten etc.) för att förlänga bladets livslängd.
21. Arbeta långsamt vid sågning med snäva cirkelformade rörelser. För snabba rörelser kan leda till att sågbladet går av.
22. Instickssågning
  - Undvik instickssågning i metall, eftersom det lätt kan leda till att sågbladet skadas.
  - Tryck aldrig in avtryckaren med spetsen på sågbladet pressat mot arbetsstycket, eftersom det lätt kan leda till att sågbladet skadas samtidigt som det stöter emot arbetsstycket.
  - Var mycket noga med att hålla i sticksågen ordentligt och att såga långsamt. Sågbladet kan lätt skadas, om det vid sågning utsätts för orimlig påfrestning.
23. Använd lampan endast under pågående sågning. Om lampan lyser i andra lägen finns det risk för att strömbrytaren slås till (läget ON) av misstag, vilket kan leda till olycksfall.
24. Lys inte med ljuset direkt i ögonen.  
Ögonen kan ta skada om de utsätts av för mycket ljus.
25. Vidrör aldrig rörliga delar.  
Placera aldrig händer, fingrar eller andra kroppsdelar nära verktygets rörliga delar.
26. Använd aldrig om inte alla skyddsanordningar är på plats.  
Använd aldrig detta verktyg om inte samtliga skyddsanordningar är på plats eller om verktyget inte fungerar korrekt. Om underhåll eller service kräver borttagning av en skyddsanordning eller en säkerhetsfunktion, var noga med att återmontera skyddsanordningen eller säkerhetsfunktionen innan du fortsätter använda verktyget.
27. Lämna ALDRIG verktyget påslaget utan uppsikt. Stäng av strömmen.  
Lämna inte verktyget förrän det har stannat helt.
28. Det elektriska verktyget är utrustat med en temperaturskyddskrets för att skydda motorn. Kontinuerligt arbete kan få enhetens temperatur att stiga, vilket aktiverar temperaturskyddskretsen och driften stoppas automatiskt. Om detta inträffar, låt det elektriska verktyget svalna innan du fortsätter användningen.
29. Utsätt inte brytpanelen för kraftiga stötar eller ha sönder den. Det kan leda till problem.
30. Använd inte produkten om verktyget eller batteripolarna (batteriluckan) är deformerade.  
Att montera ett sådant batteri kan orsaka kortslutning vilket kan leda till rökutsläpp eller antändning.

31. Håll verktygets anslutningar (batterilucka) fri från spån och damm.
  - Före användning, se till att spån och damm inte har ansamlats i området vid terminalerna.
  - Försök att undvika att spån eller damm på verktyget hamnar på batteriet under drift.
  - När du avbryter drift eller efter användning, lämna inte verktyget i ett område där det kan utsättas för fallande spån eller damm.  
Detta kan orsaka kortslutning som kan leda till rökutveckling eller brand.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR LITIJONBATTERI

För att förlänga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning.

I händelse av 1 till 3 som beskrivs nedan, vid användning av denna produkt, även om du trycker på knappen kan det hända att motorn stannar. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

1. När kvarvarande batterikraft tar slut stannar motorn.  
I detta fall ladda omedelbart upp det.
2. Om verktyget är överbelastat kan motorn stanna. Om så händer släpp knappen på verktyget och ta åtgärda orsaken till överbelastningen. Du kan använda det igen när det svalnat.
3. Om batteriet överhettas under för hög belastning kan batteriet ta slut.  
Om detta händer, sluta använda batteriet och låt det svalna. Du kan använda det igen när det svalnat.

Vidare, var god beakta följande varningar och föreskrifter.

### WARNING

För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvåda, var god beakta följande försiktighetsåtgärder.

1. Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
- Vid arbete se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
- Se till att eventuellt damm och smuts som faller på det elektriska verktyget vid arbete inte samlas på batteriet.
- Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
- Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
2. Gör inte hål i batteri med skarpa föremål så som spik, slå med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.
3. Använd inte uppenbart skadat batteri eller batteri som är deformerat.
4. Använd inte batteriet med polerna omvända.
5. Anslut inte direkt till ett elektriskt uttag eller uttag för cigarettändare i en bil.
6. Använd inte batteri för andra syften än de som anges.
7. Om batteriladdningen inte lyckas avslutas trots att den angivna laddningstiden passerat, stoppa omedelbart vidare laddning.
8. Utsätt inte batteriet för höga temperaturer eller högt tryck så som i en mikrovågsugn, hårtork eller högttrycksbehållare.
9. Håll borta från eld så snart läckage eller illaluktande lukt upptäcks.
10. Använd inte på plats där stark statisk elektricitet skapas.
11. Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfärgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.

12. Lägg inte batteriet i vätskor och se till att vätskor inte tränger in i det. Om en konduktiv vätska, exempelvis vatten, skulle komma in i batteriet kan det skadas och antändas eller explodera. Förvara batteriet på en sval, torr plats, borta från brännbara och lättantändliga föremål. Batteriet får inte utsättas för miljöer med frätande gas.

## FÖRSIKTIGT

- Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen gnid inte ögonen och skölj dem väl med friskt rent vatten från en kran och kontakta omedelbart medicinsk hjälp. Om inget görs kan vätskan orsaka ögonproblem.
- Om vätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart väl med rent vatten så som från en kran. Det finns en chans att det kan orsaka hudirritation.
- Om du upptäcker rost, dålig lukt, överhettning, missfärgning, deformation och/eller andra ovanligheter när du använder batteriet för första gången använd det inte utan lämna tillbaka det till din återförsäljare eller handlare.

## VARNING

Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och försäkra brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.

- Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i stål eller koppar i förvaringsfacket.
- För att undvika kortslutning, montera batteriet i verktyget eller sätt på batteriskyddet vid förvaring för att följa ventilatorn.

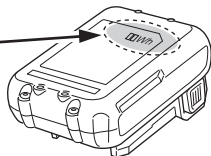
## ANGÅENDE TRANSPORT AV LITIJONBATTERIER

laktta följande försiktighetsåtgärder när litiumjonbatterier transporteras.

## VARNING

Meddela transportföretaget att ett paket innehåller ett litiumjonbatteri, informera företaget om dess uteffekt och följ transportföretagets instruktioner när transporten arrangeras.

- Litiumjonbatterier som överskrider en uteffekt på 100 Wh klassificeras som farligt gods och kommer att kräva en särskild behandlingsprocedur.
- För transport utomlands måste du uppfylla internationell lagstiftning samt destinationslandets regler och förordningar.



## DELARNAS NAMN (Bild 1 – Bild 13)

①	Handtag	⑬	Bladhål
②	Upplåsningsknapp	⑭	Spärr
③	Motor	⑮	Indikeringslampa
④	Hölje	⑯	Displaypanel
⑤	Typskylt	⑰	Återstående batteriindikatoromkopplare
⑥	LED-lampa	⑱	Återstående batteriindikatorlampa
⑦	Bladhållare	⑲	Figursågblad
⑧	Sågblad	⑳	Skåra i kolven
⑨	Bas	㉑	Hålighet
⑩	Baslåsknapp	㉒	Ett annat sågblad
⑪	Avtryckare	㉓	Slaglängd
⑫	Batteri	㉔	Krage









## SYMBOLER

### VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	CR12DA: Batteridrivna sticksåg
	Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
	Likström
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koppla loss batteriet
	Lås
	Lås upp
	Varning
	Förbjuden åtgärd

## Batteri

	Knapp för kvarvarande batteri
	Lyser; Batteriets återstående energi är 75%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är 50% – 75%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är 25% – 50%.
	Lyser; Batteriets återstående energi är mindre än 25%.
	Blinkar ; Batteriet är nästan helt urladdat. Ladda batteriet så snart som möjligt.
	Blinkar ; Drift stoppad på grund av hög temperatur. Avlägsna batteriet från verktyget och låt det svalna helt.
	Blinkar ; Utmatningen avbruten på grund av fel eller funktionsfel. Det kan vara fel på batteriet så kontakta din återförsäljare.

## ANMÄRKNING

För att förebygga att batteriets kraft förbrukas på grund av att man glömt slå av LED-ljuset kommer ljuset att slås av automatiskt efter cirka 3 sekunder.

## STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 104.

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

- Sågning av metall och rör av rostfritt stål.
- Sågning av olika typer av virke.
- Sågning av konstruktionsstål, aluminium och kopparplåt.
- Sågning av syntetharts, som t.ex. fenolharts och vinylklorid.

## TEKNISKA DATA

Modell	CR12DA	
Spänning	12 V	
Tomgångsvarvtal	0 – 3200 min <sup>-1</sup>	
Slaglängd	13 mm	
Skäreffekt	Mjukt stålror	Yttre diam. 50 mm
	Vinylkloridror	Yttre diam. 50 mm
	Mjuk kolstålsplåt	12 mm
	Trä	50 mm
Vikt*	1,4 – 1,5 kg	

\* Enligt EPTA-procedur 01/2014  
Beroende på anslutet batteri. Den tyngsta vikten mäts med BSL1240M (säljs separat).

## ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

## BATTERILADDNING

Ladda upp batteriet enligt de följande anvisningarna innan du använder ditt elektriska verktyg.

- Anslut laddarens nätkabel till uttaget.**  
Kontrolllampan kommer att blinka i rött (med intervaller på 1 sekund) efter anslutning av nätkabel till laddaren.
  - Sätt i batteriet i laddaren.**  
Sätt i batteriet ordentligt i laddaren såsom visas i **Bild. 3** (på sidan 2).
  - Laddning**  
Laddningen sätts igång efter batteriets isättning i laddaren. Signallampan lyser i rött.  
När batteriet blir fullt laddad kommer signallampan att blinka röd. (Med intervaller på 1 sekund) (Se **Tabell 1**)
- Signallampans indikatorer  
Signallampans indikatorer visas i **Tabell 1**, i enlighet med statusen hos laddaren eller det laddningsbara batteriet.

Tabell 1

Signallampans indikatorer				
Signallampa (röd)	Före laddning	Blinkar	Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	
	Under pågående laddning	Lyser	Lyser ihållande	
	Laddningen fullbordad	Blinkar	Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	
	Överhettad, standby	Blinkar	Lyser 1 sekund. Lyser inte 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	Batteriet överhettat. Kan inte ladda. (laddning kommer att börja när batteriet svalnat).
	Går inte att ladda	Flimrar	Lyser 0,1 sekunder. Lyser inte 0,1 sekunder. (släckt 0,1 sekunder)	Fel i batteriet eller laddaren

- Angående temperaturer och laddningstid för batteriet. Temperaturer och laddningstider blir som visas i **Tabell 2**.

**Tabell 2**

Batteri		Laddare	UC12SL
Laddningsspänning		V	10,8 – 12 Toppvärde
Typ av batteri			Li-ion
Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas			0°C – 50°C
Laddningstid för batterikapacitet, ca. (vid 20°C)			
1,5 Ah	min.		22 (3 celler)
2,5 Ah	min.		37 (3 celler)
4,0 Ah	min.		60 (3 celler)

**ANMÄRKNING**

Laddningstiden kan variera enligt omgivningstemperaturen och nätspänningen. Dessutom blir laddningstiden betydligt längre i en omgivning med låg temperatur, men detta är inte onormalt.

**FÖRSIKTIGT**

När batteriladdaren har används kontinuerligt kommer batteriladdaren att bli varm, och kan komma att bli orsaken till fel. När en laddning är klar låt laddaren vila i 15 minuter innan nästa laddning.

**4. Dra ut laddarens nätkabel ur nätuttaget.****5. Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.****ANMÄRKNING**

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

**FÖRSIKTIGT**

- Om batteriet laddas när det är varmt efter att ha legat i direkt solljus eller då det använts nyligen lyser laddarens signallampa i 1 sekund och släcks i 0,5 sekunder (avstängd i 0,5 sekunder). Om detta inträffar, låt batteriet svalna innan du börjar ladda.
- När signallampen flimrar (med 0,2-sekunders intervaller) ska batteriets isättningsöppning kontrolleras för främmande föremål som i så fall måste tas bort. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.
- Vänta minst 3 sekunder innan du sätter i batteriet igen för att fortsätta laddningen, eftersom det tar ungefär 3 sekunder för den inbyggda mikrodatorn att upptäcka att batteriet som laddas med laddaren tagits ur. Om batteriet sätts i igen inom 3 sekunder kanske det inte laddas korrekt.
- Om indikatorlampan inte blinkar rött (varje sekund) trots att laddarsladden är ansluten till strömmen, indikerar detta att laddarens skyddskrets kan vara aktiverad. Koppla bort sladd eller kontakt från strömmen och återanslut efter cirka 30 sekunder. Om detta inte får indikatorlampan att blinka rött (varje sekund), lämna in laddaren till HIKOKIs auktoriserade servicecenter.

**MONTERING OCH ANVÄNDNING**

Åtgärd	Bild	Sida
Borttagning och isättning av batteri*1	2	2
Laddning	3	2
Indikator för återstående batteri	4	2
Startomkopplarens manövrering	5	3
Montera sågbladet*2	6	3
Montera figursågbladet*3	7	4
Demontera klingan*4	8-a	4
Välj ett sågblad med lämplig längd	9	4
Fäst ett arbetsstycke ordentligt	10	5
Justera basen	11	5
Hålsågning (för trä)*5	12	5
Val av tillbehör	—	105

\*1 Kontrollera att batteriets isättning i verktyget har skett på korrekt sätt. Slarvig isättning kan medföra risk för olycksfall beroende på att batteriet faller ut ur verktyget.

\*2 Montera sågbladet

(1) För in bladet hela vägen in i den smala skåran på bladet, medan bladhållaren vrids i riktningen som indikeras av pilen. (**Bild 6-b**)

(2) Bladet låses på plats när bladhållaren släpps. Bladet kan monteras vänt uppåt eller nedåt beroende på användningen.

(3) Dra två eller tre gånger för hand i ryggen på sågbladet för att kontrollera att det sitter fast ordentligt. (**Bild 6-c**)

**ANMÄRKNING**

Bladet kan monteras utan att passa in det i basen. Men se i så fall alltid till att basen sitter fast på verktyget efter montering av bladet.

\*3 Montering av figursågbladet (säljs separat)

Ett figursågblad med T-skaft kan användas med denna produkt. (**Bild 6-a**)

Monteras på samma sätt som ett blocksågsblad. Se till att bladets skaft är monterat i mitthålet. (**Bild 7**)

Dra två eller tre gånger för hand i ryggen på sågbladet för att kontrollera att det sitter fast ordentligt. (**Bild 6-c**).

\*4 Demontera klingan

**FÖRSIKTIGT**

Rör aldrig vid sågklingan omedelbart efter användning. Metallen är varm och kan lätt leda till brännskador.

(1) Rikta bladet nedåt efter att du vridit bladhållaren. Klingan bör falla ut på egen hand. Om klingan inte faller ut, dra ut den manuellt.

**NÄR KLINGAN GÅR SÖNDER**

Även om sågbladet gått sönder och sitter kvar i den lilla skåran på bladhållaren, bör det falla ut när bladhållaren vrids och bladet är riktat nedåt. Om klingan inte faller ut på egen hand, ta ut den enligt proceduren som beskrivs nedan.

(1) Om en del av den trasiga sågklingan sticker ut från det lilla spåret på bladhållaren, dra ut den utstickande delen och ta ut klingan.

(2) Om den trasiga sågklingan är gömd inne i den lilla skåran, haka fast den trasiga klingan med hjälp av spetsen på en annan sågklinga och ta ut det. (**Bild 8-b**)



\*5 Hålsågning (för trä)

#### ANMÄRKNING

- Skär gradvis in från bladspetsen genom att använda kragen eller basen som stöd.
- Eftersom basen är av metall kan den repa eller skada ytan beroende på vilket material som skärs. Använd i så fall kragen som stöd. Om du tar bort basen vid fönsterskärning, se till att den återmonteras på verktyget när du fortsätter använda verktyget.

## LED-LAMPANS VARNINGSSIGNALER (Bild 14)

Denna produkt har funktioner som utformats för att skydda själva verktyget liksom batteriet. Om någon av säkerhetsfunktionerna aktiveras under användning när omkopplaren är dragen, blinkar LED-lampan enligt beskrivningen i **Tabell 3**. Ta omedelbart bort fingret från omkopplaren och följ de anvisningar som finns beskrivna under avhjälpande åtgärd när någon av säkerhetsfunktionerna aktiveras.

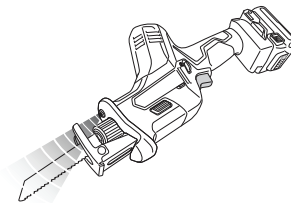


Bild 14

Tabell 3

Säkerhetsfunktion	LED-lampdisplay	Avhjälpande åtgärd
Överbelastningsskydd	På 0,25 sekund/av 0,25 sekund ■ ■ ■ ■ ■	Avlägsna orsaken till överbelastningen.
Temperaturskydd		Låt verktyget och batteriet svalna ordentligt.
Lågspänningsskydd		Ladda batteriet.

## UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

### FÖRSIKTIGT

Var noga med att stänga av strömbrytaren och ta bort batteriet före underhåll och inspektion.

#### 1. Kontroll av sågblad

Fortsatt användning av ett slött eller skadat sågblad minskar sågningseffektiviteten och kan också överbelasta motorn. Byt ut bladet mot ett nytt så snart det börjar bli för slitet.

#### 2. Kontroll av monteringskruvar

Kontrollera alla monteringskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna är lösa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det leda till allvarlig fara.

#### 3. Motorns underhåll

Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.

#### 4. Rengöring av utsidan

När elverktyget blir smutsigt, torka av det med en torr mjuk trasa eller en trasa fuktad i tvålatten. Använd aldrig klorlösningar, bensin eller thinner då de smälter plast.

#### 5. Förvaring

Förvara elverktyget på ett ställe där temperaturen inte överstiger 40 °C och där inte barn kommer åt den.

#### ANMÄRKNING

Förvaring av litiumjonbatterier.

Se till att litiumjonbatterier är fulladdade innan de förvaras.

En längre tids förvaring (3 månader eller mer) av batterier med en låg laddningsnivå kan leda till försämrad prestanda, väsentligt minskad användningstid för batterierna eller att batterierna inte kan hålla laddningen. Men väsentligt minskad användningstid för batterier kan återställas genom upprepad laddning och användning av batterierna två till fem gånger.

Om batteriernas användningstid förblir extremt kort även efter upprepad laddning och användning, anse att batterierna är slut och köp nya batterier.

### FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iaktas.

#### Viktigt meddelande för batterier till HiKOKI batteridrivna elektriska verktyg

Använd alltid anvisade originalbatterier. Vi kan inte garantera säkerheten och prestanda för våra batteridrivna elektriska verktyg som används med andra batterier än de vi anvisat eller när batterier har tagits isär och modifierats (så som isärtagning och utbyte av celler eller andra inre delar).

### GARANTI

Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

---

## Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN62841 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 93 dB (A)

Uppmätt A-vägd ljudtrycksnivå: 82 dB (A)

Osäkerhet K: 5 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN62841.

Såga brädor:

Vibrationsavgivningsvärde **a<sub>h</sub>, B** = 10,5 m/s<sup>2</sup>

Osäkerhet K = 2,8 m/s<sup>2</sup>

Såga träbjälkar:

Vibrationsavgivningsvärde **a<sub>h</sub>, WB** = 13,5 m/s<sup>2</sup>

Osäkerhet K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

---

Det angivna totalvärdet för vibrationer har mätts enligt en standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg.

Det kan också användas vid preliminäruppskattning av exponering.

### VARNING

- Vibrationsavgivning under verkligt användande av elverktyget kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på det sätt som verktyget är använt på.
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

---

### ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

---

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lynnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

#### 1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst. Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes. Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

#### 2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jorden (jordforbundet) elektrisk værktøj. Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser. Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj. Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC). Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

#### 3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj. Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.

Et øjeblik uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller. Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.
- Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet slutes til lynnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det. Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.
- Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes. En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.
- Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen. Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.
- Bær egnet påklædning. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
- Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis. Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.
- Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovepude for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj. En skødesløs handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst i en brøkdal af et sekund.

#### 4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave. Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsluttede hastighed.
- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet. Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
- Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring. Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.
- Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj. Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.

- f) **Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.**  
*Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.*
- g) **Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**  
*Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.*
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.**  
*Glatte håndtag og gribeflader gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.*
- 5) **Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj**
- a) **Genopladning må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.**  
*En oplader, der passer til en type batteripakke, kan give risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.*
- b) **Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batteripakker.**  
*Anvendelse af andre batteripakker kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.*
- c) **Når batteripakken ikke anvendes, skal du opbevare den væk fra andre metalobjekter som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.**  
*Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.*
- d) **Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uheld alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.**  
*Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.*
- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.**  
*Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der medfører brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.*
- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller overdreven temperatur.**  
*Udsættelse for åben ild eller temperaturer på over 130 °C kan medføre eksplosion.*
- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.**  
*Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.*

## 6) Service

- a) **Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.**  
*Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.*
- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.**  
*Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.*

## FORHOLDSREGEL

**Hold børn og fysisk svagelige personer af afstand. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.**

## SIKKERHEDSADVARSLER FOR BATTERIDREVT STIKSAV

1. **Hold elværktøjet på de isolerede gribeflader, når du foretager arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med el-ledninger.**  
*Skæretilbehør, der rammer en strømførende ledning, kan gøre elværktøjets metaldele strømførende og kan give brugeren elektrisk stød.*
2. **Anvend klemmer eller andre praktiske måder at afsikre arbejdsemnet på og støtte det til en stabil flade.**  
*Hvis du holder arbejdsemnet i hænderne eller ind mod kroppen, bliver det ustabil og kan føre til, at du mister kontrollen over det.*

## EKSTRA SIKKERHEDSADVARSLER

1. Forberedelse og kontrol af arbejdsmiljø. Sørg for, at arbejdsområdet opfylder alle betingelserne fremsat i forholdsreglerne.
2. Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af det genopladelige batteri.
3. Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad.
4. Kortslut aldrig det genopladelige batteri. Kortslutning af batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og overophedning. Det medfører forbrændinger eller beskadigelse af batteriet.
5. Bortskaf ikke batteriet ved at kaste det på et bål. Hvis batteriet brændes, kan det eksplodere.
6. Når batteriet har nået slutningen af sin levetid, skal du levere det tilbage til den forretning, hvor du købte det. Bortskaf ikke det afladede batteri.
7. Stik ikke genstande ind i opladerens ventilationsåbninger. Hvis metalgenstande eller brændbare stoffer kommer ind i opladerens ventilationsåbninger, kan det give elektriske stød eller ødelægge opladeren.
8. Hvis saven anvendes uafbrudt, er der risiko for, at den bliver for varm, hvilket kan føre til skade på motoren og kontakten. Hvis værktøjet bliver for varmt, skal det derfor have en pause i et stykke tid.
9. Hvis maskinen anvendes kontinuerligt ved lav hastighed, kommer der ekstra belastning på motoren, der kan få den til at brænde sammen. Anvend altid det elektriske værktøj således, at klingens hastighed sætter sig fast i materialet under drift. Justér altid klingens hastighed, så skæringen bliver ubesværet.
10. Hold altid ordentligt fast i kabinethåndtaget og kabinettet på det elektriske værktøj som vist i **Fig. 13**. Ellers kan det producerede modtryk medføre i uøjagtig og endda farlig drift.
11. Montering og afmontering af klingens
- Træk et par gange i ryggen af savklingen med hånden og kontroller, at klingens er forsvarligt monteret. Når De trækker i klingens, vil De blive klar over, at den er ordentligt monteret, hvis der lyder et klik, og klingeholderen bevæger sig en smule. (**Fig. 6-c**)
  - Når De trækker i savklingen, bør De være helt sikker på, at De trækker i den fra bagsiden. Hvis De trækker i andre dele af klingens, vil der være risiko for personskaade.
  - Rør aldrig savklingen straks efter brug. Metallens er varmt, og du kan nemt blive forbrændt.
  - Hvis den brækkede klinge er skjult indeni den lille åbning, skal De tage fat i den med spidsen af en anden klinge og derefter tage klingens ud. (**Fig. 8-b**)
  - Efter brugen bortblæses savsmuld, jord, sand, fugt osv., så De er sikker på, at klinge-monteringsdelen kan fungere problemfrit.
  - Anvend ikke en savklinge, hvis klinge-hullet er nedslidt. Dette kan bevirke, at savklingen falder af med personskaade til følge.

12. Kontroller efter, at batteriet er rigtigt sat i. Hvis det løsner sig, kan det falde ud og forårsage ulykker.
13. Kontaktlåsen må ikke fastlåses. Desuden skal du holde fingeren væk fra aftrækker-kontakten, når du bærer værktøjet rundt. Dette kan føre til utilsigtet aktivering (ON) af værktøjets hovedkontakt med en ulykke til følge.
14. Vær påpasselig med ikke at lade savsmuld, jord, fugt etc. komme ind i maskinen gennem plungerdelen under anvendelsen. Hvis savsmuld og lignende har samlet sig i plungerdelen, skal denne altid rengøres inden brug.
15. Under anvendelse, pres bunden ordentligt ned mod arbejdsområdet.
16. Vælg en savklinge af passende længde. Ideelt bør længden, som stikker ud under basen af savklingen, efter at slagkvantiteten er trukket fra, være større end materialet.  
Hvis De skærer et stort rør, en stor klods træ etc., som overstiger savklingsens skærekapacitet, vil der være risiko for, at savklingen kommer i berøring med den indre væg i røret, træet etc., hvilket vil resultere i beskadigelse. (Fig. 9)
17. Anvend aldrig for stor kraft på saven, når De anvender den. Dette kan let brække savklingen.
18. Motoren kan af og til låses fast, afhængigt af kombinationen af det materiale, der skal skæres og klingens. Hvis motoren låses fast, skal den straks afbrydes.
19. Anvend klemmer eller andre praktiske måder at afsikre arbejdsområdet på og støtte det til en stabil flade. (Fig. 10) Hvis du holder arbejdsområdet i hænderne eller ind mod kroppen, bliver det ustabil og kan føre til, at du mister kontrollen over det.
20. Ved skæring af metalmaterialer skal du anvende en egnet skærevæske (spindelolie, sæbevand, osv.) for at forlænge klingens levetid.
21. Sæt hastigheden ned, når De skærer materialer i små runde buer. En for stor hastighed kan bevirke, at savklingen brækker.
22. Indstikning
  - Undgå stikskæring i materialer af metal. Dette kan nemt øve skade på savklingen.
  - Træk aldrig i omskiftertrykkeren, mens spidsen af savklingen er presset mod materialet. Hvis De gør det, kan savklingen nemt lide skade, når den rammer materialet.
  - Vær helt sikker på, at De skærer langsomt, mens enheden holdes i et fast greb. Hvis De anvender for stor kraft på savbladet under skæringen, kan savklingen nemt lide skade.
23. Lad kun lampen være tændt (ON) under skæring. Hvis den er tændt (ON) i andre tilfælde, kan dette føre til, at den tændes ved et uheld med en ulykke til følge.
24. Udsæt ikke dine øjne for direkte lys ved at se ind i lyset. Hvis dine øjne vedvarende udsættes for lyset, kan der opstå øjenskader.
25. Rør aldrig ved bevægelige dele.  
Placer aldrig hænder, fingre eller andre legemsdele nær værktøjets bevægelige dele.
26. Betjen aldrig uden at afskærmingen er på plads.  
Anvend aldrig værktøjet uden at alle afskærmminger og sikkerhedsfunktioner er på plads, og i ordentligt funktionsstand. Hvis vedligeholdelse eller servicering kræver fjernelse af afskærmming eller sikkerhedsfunktion, skal du sørge for at sætte afskærmmingen eller sikkerhedsfunktionen på plads, inden du gentager driften af værktøjet.
27. Lad ALDRIG værktøjet køre uden opsyn. Sluk for strømmen.  
Gå ikke fra værktøjet før det er stoppet helt.

28. Dette elektriske værktøj er udstyret med et temperaturbeskyttelseskredsløb for at beskytte motoren. Kontinuerligt arbejde kan få temperaturen i enheden til at stige, aktivere temperaturbeskyttelseskredsløbet og automatisk stoppe driften. Hvis dette sker, skal du lade det elektriske værktøj køle ned, før brugen genoptages.
29. Du må ikke støde hårdt til kontaktpanelet eller ødelægge det. Det kan føre til problemer.
30. Anvend ikke produktet, hvis værktøjet eller batteriets terminaler (batterifatning) er deformerede.  
Installation af batteriet kan forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
31. Hold værktøjets terminaler (batterifatning) fri for spåner og støv.
  - Inden brug skal du sørge for, at spåner og støv ikke har samlet sig i området omkring polerne.
  - Under drift skal du forsøge at undgå, at støv og spåner på værktøjet falder ned på batteriet.
  - Når du stopper drift eller efter brug må du ikke efterlade værktøjet i et område, hvor det kan udsættes for spåner eller støv, der falder ned.  
Hvis du gør det, kan det forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.

## FORHOLDSREGLER OM LITHIUM-ION-BATTERIET

For at forlænge levetiden er lithium-ion-batteriet udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømudladningen. Hvis situation 1 til 3, der er beskrevet nedenunder, skulle opstå under brug af dette produkt, stopper motoren muligvis, selv om du trykker på kontakten. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.

1. Motoren stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.  
Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
2. Hvis værktøjet er overbelastet, stopper motoren muligvis. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
3. Hvis batteriet overophedes pga. overbelastning, holder batteriet op med at levere strøm.  
I tilfælde heraf skal du indstille brugen af batteriet og lade det køle af. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

### ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudvikling, røgudvikling, eksplosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spåner og støv ikke samler sig på batteriet.
  - Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spåner og støv ned på batteriet.
- Sørg for, at eventuelle spåner og støv, der falder ned på det elektriske værktøj under arbejdet, ikke samler sig på batteriet.
- Opbevar ikke ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spåner og støv.
- Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spåner og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, søm, osv.).
2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et søm, slå på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.
3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformt batteri.
4. Undlad at anvende batteriet i omvendt polaritet.
5. Undlad at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller cigarettændere i biler.

## Dansk

- Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.
- Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
- Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med højt tryk.
- Hold det øjeblikkeligt væk fra åben ild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
- Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.
- Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformt eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteriopladeren og indstille brugen.
- Nedsænk ikke batteriet i væsker, og lad ikke væsker trænge ind. Indtrængen af ledende væske, som f.eks. vand, kan medføre beskadigelse og forårsage brand eller eksplosion. Opbevar batteriet på et køligt, tørt sted, væk fra brændbart materiale. Områder med ætsende gas skal undgås.

### FORSIGTIG

- Hvis du får væske, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge. Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
- Hvis du får væske på huden eller tøjet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen. Det er muligt, at det kan give hudirritation.
- Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformation og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

### ADVARSEL

Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteriet, kan batteriet kortslettes, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteriet skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.

- Placér ikke elektrisk ledende snavs, søm og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
- For at hindre kortslutning skal du sætte batteriet i værktøjet og sætte batteridækslet sikkert på for opbevaring, indtil du ikke længere kan se ventilatoren.

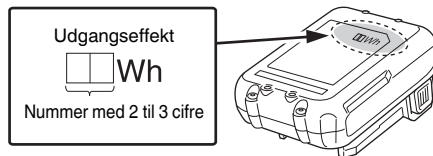
## VEDRØRENDE TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERI

Ved transport af lithium-ion-batteri bedes du overholde følgende forholdsregler.

### ADVARSEL

Giv transportfirmaet besked om, at pakken indeholder et lithium-ion-batteri, informér firmaet om batteriets udgangseffekt, og følg transportfirmaets instruktioner, når du arrangerer transport.

- Lithium-ion-batterier, der overstiger en udgangseffekt på 100 Wh, betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods og kræver særlige anvendelsesprocedurer.
- Ved transport til udlandet skal du overholde international lovgivning samt regler og bestemmelser i det land, der transporteres til.



## BETEGNELSER FOR DELE (Fig. 1 – Fig. 13)



①	Håndtag	⑬	Hul i klinge
②	Knappen Lås fra	⑭	Lås
③	Motor	⑮	Kontrollampe
④	Kabinet	⑯	Skærmpanel
⑤	Typeskilt	⑰	Indikatorkontakt for resterende batteri
⑥	LED-lampe	⑱	Indikatorlampe for resterende batteri
⑦	Klingeholder	⑲	Stiksavklinge
⑧	Klinge	⑳	Stempel-slids
⑨	Base	㉑	Hulrum
⑩	Værktøjets låseknop	㉒	En anden klinge
⑪	Aftrækker-kontakt	㉓	Slag
⑫	Batteri	㉔	Krave

## SYMBOLER

### ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.









	CR12DA: Batteridrevet stiksav
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og tilbageleveres til en miljøvenlig genbrugsstation.
	Jævnstrøm
	Slå boremaskine TIL
	Slå boremaskine FRA
	Kobl batteriet fra
	Lås
	Lås op

	Advarsel
	Forbudt handling

## ANVENDELSE

- Skæring af rør i metal og rustfrit stål.
- Skæring af forskelligt tømmer.
- Skæring af plader af smedestål, aluminium og kobber.
- Skæring af materialer med kunstharpiks, såsom phenol-harpiks og vinylklorid.

## Batteri

	Indikatorkontakt for resterende batteri
	Lyser; Batteriet har over 75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 50% – 75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 25% – 50% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har mindre end 25% af sin effekt tilbage.
	Blinker; Batteriet er næsten tomt. Genoplad batteriet snarest muligt.
	Blinker; Udladning sat i bero på grund af høj temperatur. Fjern batteriet fra værktøjet, og lad det køle helt af.
	Blinker; Udladning sat i bero på grund af fejl eller funktionsfejl. Problemet kan være batteriet, så henvend dig til din forhandler.

## BEMÆRK

For at undgå det batteriforbrug, der opstår, hvis du glemmer at slukke LED-lyset, går lyset automatisk ud efter ca. 3 sekunder.

## STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 104.

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

## SPECIFIKATIONER

Model	CR12DA	
Spænding	12 V	
Hastighed uden belastning	0 – 3200 min <sup>-1</sup>	
Slaglængde	13 mm	
Kapacitet	Smedestålrør	udv. diam. 50 mm
	Vinylkloridrør	udv. diam. 50 mm
	Smedestålplade	12 mm
	Træ	50 mm
Vægt*	1,4 – 1,5 kg	

\* I henhold til EPTA-procedure 01/2014  
Afhænger af monteret batteri. Den tungeste vægt er målt ved BSL1240M (sælges separat).

## BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

## OPLADNING

Inden det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

### 1. Tilslut opladerens netkabel til kontakten.

Ved tilslutning af opladerens stik til en kontakt, blinker kontrollampen rødt (ét blink i sekundet).

### 2. Sæt batteriet i opladeren.

Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i **Fig. 3** (på side 2).

### 3. Opladning

Når et batteri sættes i opladeren, begynder opladningen, og kontrollampen lyser konstant rødt.

Når batteriet er fuldt opladet, blinker kontrollampen rødt (ét blink i sekundet) (Se **Tabel 1**)

### ● Pilot lysindikation

Kontrollampens indikationer er som vist i **Tabel 1**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

Tabel 1

Kontrollampens indikationer				
Kontrollampe (rød)	Før opladning	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	
	Under opladning	Lyser	Lyser vedvarende	
	Opladning fuldført	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	
	Standby på grund af overophedning	Blinker	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	Batteriet er overophedet. Ude af stand til at oplade. (Opladning begynder, når batteriet er kølet af)
	Opladning er umulig	Blinker hurtigt	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (slukket i 0,1 sekunder)	Funktionsfejl i batteri eller oplader

## Dansk

- Vedrørende batteriets temperaturer og opladningstid. Temperaturerne og opladningstiden bliver som vist i Tabel 2.

Tabel 2

Batteri		Oplader	UC12SL
Opladningsspænding		V	10,8 – 12 Peak
Batteritype			Li-ion
Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades			0°C – 50°C
Opladningstid for batterikapacitet, ca. (ved 20°C)			
1,5 Ah	min.		22 (3 celler)
2,5 Ah			37 (3 celler)
4,0 Ah	min.		60 (3 celler)

### BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.

Derudover bliver opladningstiden betydeligt længere på steder med lave temperaturer, men dette er ikke unormalt.

### FORSIGTIG

Når batteriopladeren har været anvendt kontinuerligt, opvarmes den, hvorved årsagen til fejl opstår. Når opladningen er fuldført, skal du vente 15 minutter inden næste opladning.

#### 4. Tag opladerens netkabel ud af kontakten.

#### 5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

### BEMÆRK

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

### FORSIGTIG

- Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens kontrollampe i 1 sekund, hvorefter det ikke lyser i 0,5 sekunder (slukkes i 0,5 sekunder). I et sådant tilfælde skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter opladningen kan påbegyndes.
- Når kontrollampen blinker hurtigt (ved 0,2 sekunders intervaller), skal du efterse for og fjerne eventuelle fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.
- I det der tager den indbyggede mikrocomputer omtrent 3 sekunder at bekræfte, at det batteri, der oplades med opladeren, er taget ud, skal du vente mindst 3 sekunder, før du sætter det i igen og fortsætter opladningen. Hvis batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke sikkert, at batteriet kan oplades ordentligt.
- Hvis kontrollampen ikke blinker rødt (hvert sekund), selvom opladerens ledning er tilsluttet til strøm, indikerer det, at opladerens beskyttelseskredslob kan være aktiveret. Fjern ledningen eller stikket fra strømmen, og tilslut igen efter 30 sekunder eller deromkring. Hvis dette ikke får kontrollampen til at blinke rødt (hvert sekund), bedes du indlevere opladeren hos HiKOKIs autoriserede servicecenter.

## MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Fjernelse og isætning af batteriet*1	2	2
Opladning	3	2
Indikator for resterende batteri	4	2
Betjening af kontakt	5	3
Montering af klingen*2	6	3
Montering af stiksavklingen*3	7	4
Afmontering af klingen*4	8-a	4
Vælg en savklinge med den passende længde	9	4
Fastgør et arbejdsemne grundigt	10	5
Justering af basen	11	5
Skæring af dykker (til træ)*5	12	5
Valg af tilbehør	—	105

\*1 Kontroller efter, at batteriet er rigtigt sat i. Hvis det løsner sig, kan det falde ud og forårsage ulykker.

\*2 Montering af klingen

- (1) Mens du drejer klingeholderen i den retning, pilen indikerer, skal du sætte klingen helt ind i den lille slids på klingeholderen. (Fig. 6-b)
- (2) Klingen låses på plads, når du slipper klingeholderen. Klingen kan monteres, hvor den vender opad eller nedad alt efter ønsket funktion.
- (3) Træk et par gange i ryggen af savklingen med hånden og kontroller, at klingen er forsvarligt monteret. (Fig. 6-c)

### BEMÆRK

Klingen kan monteres uden, at den sættes i basen. I dette tilfælde skal du dog altid sørge for, at basen monteres på værktøjet efter montering af klingen.

\*3 Montering af stiksavklingen (sælges separat)

Der kan anvendes en stiksavklinge med T-skaft til dette produkt. (Fig. 6-a)

Monteres på samme måde som en savklinge, der kører frem og tilbage. Sørg for, at klingskaftet monteres i det midterste hulrum. (Fig. 7)

Træk et par gange i ryggen af savklingen med hånden og kontroller, at klingen er forsvarligt monteret. (Fig. 6-c)

\*4 Afmontering af klingen

### FORSIGTIG

Rør aldrig savklingen straks efter brug. Metallet er varmt, og du kan nemt blive forbrændt.

- (1) Når du har drejet klingeholderen, skal du pege klingen nedad. Klingen bør falde ud af sig selv. Hvis klingen ikke falder ud, skal du trække den ud manuelt.

### NÅR KLINGEN ER KNÆKKET

Selv hvis savklingen er knækket og forbliver inde i den lille slids i klingeholderen, bør den falde ud, når klingeholderen vendes, og du peger klingen nedad. Hvis klingen ikke falder ud af sig selv, skal du tage den ud ved hjælp af de nedenfor beskrevne procedurer.

- (1) Hvis en del af den knækkede klinge stikker ud af den lille slids i klingeholderen, skal du trække den del ud, der stikker ud, og tage klingen ud.
- (2) Hvis den knækkede savklinge er skjult inde i den lille slids, skal du fange den knækkede klinge ved hjælp af spidsen af en anden savklinge og tage den ud. (Fig. 8-b)



\*5 Skæring af dykker (til træ)

# BEMÆRK

- Mens du anvender kraven eller basen som støtte, skal du gradvist skære ind fra spidsen af klingens.
- Idet basen er af metal, kan det ridse eller ødelægge overfladen alt efter det materiale, der skæres, hvis basen anvendes som støtte. I dette tilfælde skal du i stedet for anvende kraven som støtte. Hvis du fjerner basen i forbindelse med vinduesskæring, skal du sørge for, at basen monteres igen, når du fortsætter brugen af værktøjet.

## ADVARSELSSIGNALER FOR LED-LAMPE (Fig. 14)

Dette produkt har funktioner, der er designet til både at beskytte selve værktøjet og batteriet. Mens kontakten er trukket, blinker LED-lampen som beskrevet i **Tabel 3**, hvis nogle af beskyttelsesfunktionerne udløses under drift. Når nogle af beskyttelsesfunktionerne udløses, skal du straks fjerne fingeren fra kontakten og følge de instruktioner, der er beskrevet under korrigerende handling.

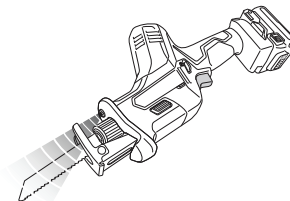


Fig. 14

Tabel 3

Beskyttelsesfunktion	Display for LED-lamper	Korrigerende handling
Beskyttelse mod overbelastning	Tændt i 0,25 sekund/slukket i 0,25 sekund	Fjern årsagen til overbelastningen.
Beskyttelse af temperatur	■ ■ ■ ■ ■	Lad værktøjet og batteriet køle grundigt af.
Lavspændingsbeskyttelse		Genoplad batteriet.

## VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

### FORSIGTIG

Sørg for at slukke på kontakten og fjerne batteriet før vedligeholdelse og eftersyn.

#### 1. Eftersyn af klinge

Fortsat brug af en slidt eller beskadiget klinge vil resultere i nedsat skæreeffektivitet og kan forårsage overophedning af motoren. Udskift klingens, så snart slid konstateres.

#### 2. Eftersyn af monterings skrue

Efterse regelmæssigt alle monterings skrue, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skrue er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.

#### 3. Vedligeholdelse af motoren

Motor delen er selve "hertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.

#### 4. Udvendig rengøring

Når det elektriske værktøj er snavset, kan du tørre det af med en blød, tør klud eller en klud fugtet med sæbevand. Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da disse væsker opløser plastik.

#### 5. Opbevaring

Opbevar det elektriske værktøj på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er uden for børns rækkevidde.

# BEMÆRK

Opbevaring af lithium-ion-batterier.

Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.

Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.

Dog kan væsentligt reduceret brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.

Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

### FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

### Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra HiKOKI

Brug altid et af vores designerede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

### GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

---

## Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN62841 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 93 dB (A)

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 82 dB (A)

Usikkerhed K: 5 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841.

Skæring af brædder:

Vibrationsudsendelsesværdi **a<sub>h</sub>, B** = 10,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K = 2,8 m/s<sup>2</sup>

Skæring af træbjælker:

Vibrationsudsendelsesværdi **a<sub>h</sub>, WB** = 13,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

---

Den angivne totale vibrationsværdi er blevet målt i henhold til en standardiseret testmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

Den kan også anvendes ved en indledningsvis vurdering af eksponeringen.

### ADVARSEL

- Vibrationsudsendelsen under faktisk brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede totalværdi alt efter, hvordan værktøjet anvendes.
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

---

### BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

---

## GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

### ⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger.

Følg ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

### 1) Sikring på arbeidsområdet

#### a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.

Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.

#### b) Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.

Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.

#### c) La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.

Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

### 2) Elektrisk sikkerhet

#### a) Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket. Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.

Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.

#### b) Unngå å komme i kontakt med jodede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap. Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.

#### c) La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.

Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.

#### d) Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet.

Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.

Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.

#### e) Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.

Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.

#### f) Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.

Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

### 3) Personlig sikkerhet

#### a) Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.

Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.

Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.

#### b) Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.

Bruk av verneutstyr som en støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern i passende forhold vil redusere personskader.

#### c) Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.

Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.

#### d) Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.

Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.

#### e) Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.

Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.

#### f) Kle deg ordentlig. Ikke gå med løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.

Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.

#### g) Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.

Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte farer.

#### h) Ikke ta lett på eller overse sikkerhetsprinsippene for verktøyet selv om du har blitt godt kjent med det som følge av hyppig bruk.

En uforsiktig handling kan på brokdelen av et sekund forårsake alvorlige personskader.

### 4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

#### a) Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.

Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.

#### b) Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.

Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.

#### c) Kople støpslet fra strømkilden og/eller ta batteripakken ut av elektroverktøyet, hvis dette er mulig, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger vekk elektroverktøyet.

Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.

#### d) Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.

Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.

#### e) Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.

Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.

#### f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene.

Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanten vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.

#### g) Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.

Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.

- h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.

*Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.*

**5) Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy**

- a) Batteriet skal kun lades opp med en lader som er angitt av produsenten.

*En lader som passer for én batteripakke, kan forårsake brannfare hvis den brukes med andre batteripakker.*

- b) Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type batteripakke.

*Bruk av andre batteripakker kan føre til brannfare og skader.*

- c) Når batteripakken ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.

*Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller brann.*

- d) Under uøvrne forhold kan væske sprute ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle oppstå, skyll med store mengder vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også søke medisinsk hjelp.

*Batterivæsken kan forårsake irritasjon eller brannskår.*

- e) Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.

*Skadede eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar oppførsel som medfører brann, eksplosjon eller fare for skade.*

- f) Ikke eksponer en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.

*Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsake en eksplosjon.*

- g) Følg alle ladeinstruksjoner og lad ikke batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.

*Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.*

**6) Service**

- a) La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.

*Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.*

- b) Utfør aldri service på skadede batteripakker.

*Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller godkjente serviceleverandører.*

**FORHOLDSREGLER**

**Hold avstand til barn og svake personer.**

**Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utilgjengelig for barn og svake personer.**

## SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR BATTERIDREVT STIKKSAG

1. Hold verktøyet i de isolerte gripeoverflatene hvis skjæretillbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger når du arbeider.

*Skjæretillbehør med en strømførende ledning kan gjøre at metalleder på verktøyet også blir strømførende og dermed gi brukeren elektrisk støt.*

2. Bruk klemmer eller en annen praktisk måte for å sikre og støtte arbeidsstykket mot et stabilt underlag.

*Holdes arbeidsstykket for hånd eller mot kroppen din, vil det være ustabilt, og kan føre til at du mister kontrollen.*

## FLERE SIKKERHETSADVARSLER

1. Forberede og kontrollere arbeidsmiljøet. Sørg for at arbeidsstedet oppfyller alle betingelsene som legges frem i forholdsreglene.

2. Ikke la fremmedlegemer komme inn i åpningen for tilkopling av oppladbart batteri.

3. Ikke demonter det oppladbare batteriet eller laderen.

4. Aldri kortslutt det oppladbare batteriet. Kortslutning av batteriet vil medføre et kraftig elektrisk støt og overoppheting. Det vil føre til brannskader eller at batteriet skades.

5. Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brent, kan det eksplodere.

6. Ta med batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart batteriets levetid etter oppladning er for kort til praktisk bruk. Ikke kast et utladet batteri.

7. Ikke plasser gjenstander i laderens ventilasjonsåpninger. Dersom metallgjenstander eller brennbare gjenstander føres inn i laderens ventilasjonsåpninger kan det føre til elektriske støt eller at laderen blir ødelagt.

8. Når denne enheten brukes kontinuerlig kan det skje at den overopphetes og dermed forårsaker skader på motor og bryter. Når huset blir varmt betyr det at maskinen må få hvile en stund og kjøle seg av for arbeidet fortsetter.

9. Hvis maskinen brukes kontinuerlig ved lav hastighet, blir en ekstra last lagt på motoren, noe som kan føre til at motoren skjører seg. Du må alltid betjene elektroverktøyet slik at bladet ikke blir fanget i materialet under drift. Du må alltid justere bladhastigheten for å aktivere myk skjæring.

10. Hold alltid godt fast i verktøyet's håndtak og kropp som vist i **Fig. 13**. Ellers kan motkraften som produseres føre til uønskagtig og selv farlig drift.

11. Montering og demontering av bladet

- Trekk sagbladet tilbake to, tre ganger for hånd og sjekk at det sitter forsvarlig fast. Når du trekker i bladet, vil du vite at det er riktig montert hvis det klikker og bladholderen beveger seg litt. (**Fig. 6-c**)

- Når du drar i bladet, må det dras bakfra. Hvis du drar i andre deler av bladet, kan du komme til skade.

- Du må aldri ta på sagbladet rett etter bruk. Metalltet er varmt og kan lett svi huden.

- Hvis bladet er gjemt inni den lille splitten, brukes et annet blad til å gripe fatt i det brukne bladet og så trekke det ut. (**Fig. 8-b**)

- Etter bruk børstes sagstøv, jord, sand, fuktighet, etc. bort med en kost e.l. for å sikre at bladet fungerer som det skal.

- Sagblad med utslitt bladhull må ikke brukes. Det kan forårsake at sagbladet spretter av under bruk og på den måten resultere i personskafer.

12. Se etter at batteriet er skikkelig satt i. Hvis det er bare en tanke løst kan det falle ut og resultere i uhell.

13. Bryterlåsen må ikke sperres eller på noe vis settes fast for å holde den konstant inntrykket. Hold dessuten fingeren av strømbryteren når verktøyet bæres rundt. Dette er for å forhindre at sagen ved et uhell slås på (ON) og forårsaker en alvorlig ulykke.
14. Se til at sagstøv, jord, fuktighet, etc. ikke trenger inn i maskinen via plungerseksjonen under bruk. Hvis sagstøv har samlet seg i plungerseksjonen, må den renses før bruk.
15. Under bruk må du trykke basen godt mot arbeidsstykket.
16. Velg den sagbladlengden som egner seg best til jobben. Ideelt sett, skal lengden som stikker utenfor foten av sagbladet etter at slagmengden er trukket fra, være større enn materialet.  
Hvis du skjærer et stort rør, en stor treblokk, etc. som overskrider bladets skjærekapasitet; er det en viss risiko for at bladet kan berøre den indre veggen på røret eller blokken, slik at det oppstår skader. (Fig. 9)
17. Legg ikke unødig press på sagbladet. Det kan forårsake at bladet kjekker.
18. Motoren kan noen ganger låse seg avhengig av kombinasjonen av materialet som skal skjæres og bladet. Når motoren låser seg, må verktøyet slås av omgående.
19. Bruk klemmer eller en annen praktisk måte å sikre og støtte arbeidsstykket mot et stabilt underlag. (Fig. 10) Holdes arbeidet for hånd eller mot kroppen gir dette ustabilitet, og kan føre til at du mister kontrollen.
20. Når du kutter metallmaterialer, må du bruke en passende kutteveske (spindelolje, såpevann osv.) for å forlenge bladet' servicetid.
21. Matehastigheten settes ned når materialet skal skjæres inn i små runde buer. For høy hastighet kan forårsake at bladet brekker.
22. Stupkutting
  - Ungå innstikkskjæring i materialer av metall. Slik skjæring kan ødelegge bladet.
  - Trykk aldri inn startbryteren mens sagbladspissen er presset mot materialet. Hvis du gjør det, kan bladet lett ødelegges når det kolliderer med materialet.
  - Det er veldig viktig å skjære langsomt og at maskinen holdes godt fast. Hvis det legges unødig press på sagbladet under skjæringen, kan bladet lett ødelegges.
23. Lampen må bare tennes når maskinen brukes til saging. Hvis den er tent ellers også, kan startbryteren ved et uhell aktiveres og sette igang sagen slik at det skjer en alvorlig ulykke.
24. Ikke se direkte inn i lyset.  
Hvis øynene dine blir konstant utsatt for lyset kan de bli skadet.
25. Du må aldri berøre deler i bevegelse.  
Plasser aldri hender, fingre eller andre kroppsdeler i nærheten av verktøyet's bevegelige deler.
26. Du må aldri betjene maskinen uten at alle sikkerhetsvernene er på plass.  
Du må aldri bruke verktøyet uten at alt sikkerhetsutstyr er på plass og i korrekt funksjonsdyktig stand. Dersom vedlikehold eller service krever fjerning av et deksel eller en sikkerhetsfunksjon, sørg for at du setter tilbake beskyttelsen før du fortsetter å bruke verktøyet.
27. La ALDRI verktøyet være i gang uten tilsyn. Slå av strømmen.  
Ikke legg fra deg verktøyet før det har stanset helt opp.
28. Elektroverktøyet er utstyrt med en temperaturbeskyttelsesrets for å beskytte motoren. Kontinuerlig arbeid kan føre til at temperaturen i enheten stiger og aktiverer temperaturbeskyttelsesenheten og stopper driften automatisk. Hvis dette skjer, må du la elektroverktøyet kjøles ned før du fortsetter bruk.
29. Ikke utsett bryterpanelet for sterke støt eller ødelegg det. Dette kan føre til problemer.

30. Ikke bruk produktet hvis verktøyet eller batteriterminalene (batterifestet) er deformert.  
Installasjon av et slikt batteri kan føre til kortslutning, som kan føre til røykutslipp eller antenning.
31. Hold verktøyet's terminaler (batterifeste) fri for spon og støv.
  - Før bruk må du sørge for at spon og støv ikke har samlet seg i området rundt terminalene.
  - Forsøk å unngå at spon eller støv på verktøyet faller ned på batteriet.
  - Når du avbryter operasjonen eller etter bruk, må du ikke forlate verktøyet i et område der det kan bli utsatt for fallende spon eller støv.  
Det kan føre til kortslutning som kan føre til røykutslipp eller antenning.

## ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI

For å øke levetiden er litium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stanser utgangseffekten.

I tilfelle 1 og 3, beskrevet nedenfor, kan motoren stoppe når du bruker dette produktet, selv om du trykker på knappen. Dette er ikke et problem i seg selv, men et resultat av beskyttelsesfunksjonen.

1. Når gjenværende batterieffekt løper ut, stanser motoren. Skjer dette må du lade opp batteriet med det samme.
2. Dersom verktøyet er overbelastet, kan motoren stanse. I dette tilfellet, skal du slippe bryteren på verktøyet og eliminere årsaken til overbelastning. Etter dette, kan du bruke det igjen.
3. Hvis batteriet blir overopphetet når elektroverktøyet blir overbelastet, kan batteristrømmen bli brutt. I dette tilfellet må du stanse bruken av batteriet og la det bli avkjølt. Etter dette, kan du bruke det igjen.

Videre, vennligst ta hensyn til følgende forholdsregler og advarsler.

### ADVARSEL

For å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjoner eller antenning, sørg for å følge disse forholdsreglene.

1. Sørg for at spon og støv ikke samler seg på batteriet.
- Sørg for at spon og støv ikke faller på batteriet under arbeidet.
- Sørg for at spon og støv som faller på elektroverktøyet ikke samler seg på batteriet.
- Ikke oppbevar et ubrukt batteri på et sted der det utsettes for spon eller støv.
- Før du lagrer et batteri, fjern all spon og støv som kan feste seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metalldele (skruer, spiker, og lignende).
2. Ikke stikk batteriet med en skarp gjenstand som en spiker, slå på det med en hammer, trå på, kast eller utsett batteriet for kraftige fysiske støt.
3. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
4. Ikke bruk batteriet med feilkoplet polaritet.
5. Ikke koble direkte til et elektrisk uttak eller bilens sigaretttenner.
6. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn det som er spesifisert.
7. Hvis batteriladingen blir mislykket selv når den angitte ladetiden har gått, må du øyeblikkelig stanse ytterligere lading.
8. Ikke plasser eller utsett batteriet for høye temperaturer eller høyt trykk som i en mikrobølgeovn, tørker eller i en beholder under høyt trykk.
9. Holdes unna flammer umiddelbart når ekkel lukt eller lekkasje oppdages.
10. Ikke bruk på steder der sterk statisk elektrisitet utladning genereres.

## Norsk

11. Hvis det oppstår batterilekkasje, ekkel lukt, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker unormalt under bruk, gjenopplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stanse bruken.
12. Ikke senk batteriet ned i væsker eller la noen væsker flyte inn i batteriet. Ledende væskeinntrengning, som for eksempel vann, kan forårsake skade som medfører brann eller eksplosjon. Oppbevar batteriet på et kjølig, tørt sted, unna brennbare og brannfarlige gjenstander. Omgivelser med etsende gass må unngås.

### FORSIKTIG

1. Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem godt med friskt og rent vann, som for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig. Hvis dette ikke gjøres kan væsken føre til synsproblemer.
2. Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig. Væsken kan forårsake irritasjon på huden.
3. Hvis du finner rust, ekkel lukt, overoppheting, misfarging, deformering, og/eller andre uregelmessigheter når du bruker batteriet for første gang, må du ikke bruke det, men returnere det til din forhandler eller leverandør.

### ADVARSEL

Hvis et elektrisk ledende objekt kommer i kontakt med batteripolene til litium-ion batteriet, kan dette resultere i kortslutning og brannfare. Ved lagring av litium-ion batteriet, følg nøye reglene for følgende innhold.

- Ikke plasser elektrisk ledende objekter som spiker eller metalltråder av jern eller kopper i oppbevaringskassen.
- For å unngå at kortslutning inntreffer, legg batteriet i verktøyet eller monter batteridekslet for lagring slik at ventilatoren ikke er synlig.

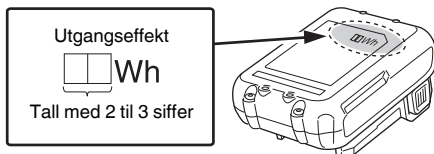
## OM TRANSPORT AV LITIUMIONBATTERIET

Når du transporterer et litiumionbatteri, må du følge følgende forholdsregler.

### ADVARSEL

Varsle transportselskapet om at pakken inneholder et litiumionbatter, informere selskapet om utgangseffekten og følg instruksjonene til transportselskapet når du bestiller transport.

- Litiumionbatterier med en effekt større enn 100 Wh ansees som fraktklasse farlige varer og krever spesielle behandlingsprosedyrer.
- For transport utenlands må du følge internasjonalt lovverk og de regler og forskrifter som gjelder i bestemmelseslandet.



## NAVN PÅ DELER (Fig. 1 – Fig. 13)

①	Håndtak	⑬	Bladhull
②	Låse-opp knapp	⑭	Lås
③	Motor	⑮	Pilotlampe
④	Kabinett	⑯	Skjermpanel
⑤	Navneplate	⑰	Indikatorbryter for gjenværende batteri
⑥	LED-lys	⑱	Indikatorlampe for gjenværende batteri
⑦	Bladholder	⑲	Stikksagblad
⑧	Blad	⑳	Slissestempel
⑨	Underlag	㉑	Hulrom
⑩	Baselåseknapp	㉒	Et annet blad
⑪	Strømbryter	㉓	Slag
⑫	Batteri	㉔	Krage









## SYMBOLER

### ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	CR12DA: Batteridrevet stikksag
	For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
	Likestrøm
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koble fra batteriet
	Lås
	Lås opp
	Advarsel
	Utilrådelig betjeningsmåte

Batteri

	Gjenværende batteriindikator-bryter
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er over 75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 50% – 75%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er 25% – 50%.
	Lys; Batteriets gjenværende kapasitet er mindre enn 25%.
	Blinker; Gjenværende batterikapasitet er nesten ingenting. Lad opp batteriet snarest mulig.
	Blinker; Utmating stoppet på grunn av høy temperatur. Fjern batteriet fra verktøyet og la det bli helt avkjølt.
	Blinker; Utmating suspendert på grunn av feil eller funksjonsfeil. Problemet kan være batteriet, så kontakt din forhandler.

**MERK**

For å forhindre batteristromforbruket som skyldes at man glemmer å slå av LED-lyset, slukkes lyset automatisk etter ca. 3 sekunder.

**STANDARD TILBEHØR**

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 104.

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

**ANVENDELSE**

- Skjære metall og rustfritt stålør.
- Skjære forskjellig trelast.
- Skjære myke stålplater, aluminiumsplater og kobberplater.
- Skjære syntetisk harpiks, som fenolharpiks og vinylklorid.

**SPESIFIKASJONER**

Modell	CR12DA	
Spennning	12 V	
Tomgangshastighet	0 – 3200 min <sup>-1</sup>	
Slag	13 mm	
Kapasitet	Rør av bløtt stål	Y.D. 50 mm
	Rør av vinylklorid	Y.D. 50 mm
	Plate av bløtt stål	12 mm
	Tre	50 mm
Vekt*	1,4 – 1,5 kg	

\* i henhold til EPTA-prosedyren 01/2014  
Avhengig av vedlagt batteri. Den tyngste vekten måles med BSL1240M (selges separat).

**MERK**






På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

**LADING**

Før elektroverktøyet tas i bruk, lad batteriet som forklart nedenfor.

- 1. Sett laderen's stopsel i stikkkontakten.**  
Når du kobler kontakten til batteriladeren til en stikkontakt, vil pilotlampen blinke rødt (med intervall på 1 sekund).
  - 2. Sett batteriet i laderen.**  
Sett batteriet fast i laderen som vist i **Fig. 3** (på side 2).
  - 3. Lading**  
Når du setter inn et batteri i laderen, vil ladingen begynne og pilotlampen vil lyse kontinuerlig i rødt.  
Når batteriet er helt oppladet, vil pilotlampen blinke rødt. (Med intervall på 1 sekund) (Se **tabell 1**)
- Pilotlampeindikasjon  
Pilotlysets indikasjoner blir som vist i **Tabell 1**, i samsvar med ladeapparatets eller det oppladbare batteriets tilstand.

**Tabell 1**

Pilotlampens indikasjoner				
Pilotlampe (rød)	Før lading	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. 	
	Under lading	Lyser	Lyser kontinuerlig 	
	Lading fullført	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. 	
	Overopphetet beredskap	Blinker	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder) 	Batteriet overopphetet. Kan ikke lade. (Ladning vil starte når batteriet er avkjølt)
	Lading ikke mulig	Blafrer	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (av i 0,1 sekunder) 	Feifunksjon i batteriet eller laderen

## Norsk

- Angående temperaturer og ladetider.  
Temperaturer og ladetider vil bli som vist i **tabell 2**.

**Tabell 2**

Lader		UC12SL
Batteri	V	10,8 – 12 Toppverdi
Ladespenning		
Batteritype		Li-ion
Temperaturer hvor batteriet kan lades		0°C – 50°C
Ladetid for batterikapasitet, ca. (Ved 20°C)		
1,5 Ah	min.	22 (3 celler)
2,5 Ah	min.	37 (3 celler)
4,0 Ah	min.	60 (3 celler)

### MERK

Ladetiden kan variere avhengig av temperatur og strømkildens strømspenning.  
I tillegg blir ladetiden betydelig lengre i et lavtemperaturmiljø, men dette er ikke unormalt.

### FORSIKTIG

Når batteriladeren har blitt brukt kontinuerlig, vil den bli varm, og kan være årsaken til feil. Når ladingen er ferdig, må du vente 15 minutter før du starter neste lading.

#### 4. Kople laderens strømkabel fra stikkontakten.

#### 5. Hold laderen skikkelig og trekk ut batteriet.

### MERK

Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

### FORSIKTIG

- Hvis batteriet lades mens det er varmt fordi det har vært utsatt for direkte sollys i lengre tid, eller fordi batteriet nettopp har vært i bruk, vil laderens pilotlys lyse i 1 sekund, være slukket i 0,5 sekunder (av i 0,5 sekunder). I så fall må batteriet kjøles ned før ladingen starter.
- Når pilotlyset blaffer (med intervaller på 0,2 sekunder), må du kontrollere om det finnes fremmedlegemer i laderens batterikontakt. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicesenter.
- Fordi den innebygde mikrodatamaskinen bruker cirka 3 sekunder på å bekrefte at batteriet som lades med laderen er tatt ut, skal du vente i minimum 3 sekunder før du setter det inn igjen for å fortsette ladingen. Hvis batteriet settes inn igjen før det har gått 3 sekunder, kan det hende at batteriet ikke blir korrekt ladet.
- Blinker ikke pilotlampen i rødt (hvert sekund) selv om ladeledningen er koblet til strømkilden, angir det at beskyttelsesekretsen i laderen kan være aktivert. Fjern ledningen eller stopplet fra strømkilden og koble den til igjen etter cirka 30 sekunder. Dersom dette ikke får pilotlampe til å blinke rødt (hvert sekund), vennligst ta laderen til et autorisert HiKOKI-verksted.

## MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Ta ut og sette inn batteriet*1	2	2
Lading	3	2
Gjenværende batteriindikator	4	2
Bryterbruk	5	3
Montere bladet*2	6	3
Montering av stikksagbladet*3	7	4
Demontere bladet*4	8-a	4
Velg et sagblad av passende lengde	9	4
Fest arbeidsstykket fast	10	5
Justere basen	11	5
Formsaging (i tre)*5	12	5
Valg av tilbehør	—	105

\*1 Se etter at batteriet er skikkelig satt i. Hvis det er bare en tanke løst kan det falle ut og resultere i uhell.

\*2 Montere bladet

- (1) Vri bladholderen i pilens retning, og sett bladet helt inn i den lille slissen til bladholderen. (**Fig. 6-b**)
- (2) Bladet blir låst på plass når bladholderen frigjøres. Bladet kan festes vendt opp eller ned avhengig av operasjonen.
- (3) Trekk sagbladet tilbake to, tre ganger for hånd og sjekk at det sitter forsvarlig fast. (**Fig. 6-c**)

### MERK

Bladet kan monteres uten å sette det inn i underlaget. I dette tilfellet må du imidlertid alltid sørge for at underlaget er festet til verktøyet etter montering av bladet.

\*3 Montering av stikksagbladet (selges separat)  
Et T-skaft stikksagblad kan brukes med dette produktet. (**Fig. 6-a**)

Monteres på samme måte som et frem- og tilbakegående sagblad. Forsikre deg om at skaftet på bladet er montert i senterhulrommet. (**Fig. 7**)

Trekk sagbladet tilbake to, tre ganger for hånd og sjekk at det sitter forsvarlig fast. (**Fig. 6-c**)

\*4 Demontere bladet

### FORSIKTIG

Du må aldri ta på sagbladet rett etter bruk. Metalltet er varmt og kan lett svi huden.

- (1) Rett bladet nedover etter at du har vridd på bladholderen. Bladet skal falle ut på egen hånd. Hvis bladet ikke faller ut, må du trekke det ut for hånd.

### NÅR BLADET ER BRUTT

Selv når sagbladet er brutt og forblir inne i den lille slissen på bladholderen, skal det falle ut når du vrir på bladholderen og bladet peker nedover. Hvis bladet ikke faller ut av seg selv, må du ta det ut ved å bruke prosedyren som er beskrevet under.

- (1) Dersom en del av det ødelagte sagbladet stikker ut av den lille slissen i bladholderen, må du trekke ut den utstikkende delen og ta ut bladet.
- (2) Dersom det ødelagte bladet har forsvunnet inn i den lille slissen, må du få tak i det knekte bladet ved hjelp av spissen på et annet sagblad og ta det ut. (**Fig. 8-b**)



\*5 Formsaging (i tre)

**MERK**

- Sag gradvis inn fra spissen av bladet med kragen eller underlaget som støtte.
- Ettersom underlaget er av metall, kan bruken av den som støtte lage riper i eller skade overflaten avhengig av hvilket materiale som skjæres. I dette tilfellet bruker du kragen som støtte. Hvis du fjerner underlaget når du skjærer i vinduet, må du forsikre deg om at den blir festet på nytt til verktøyet når du fortsetter å bruke verktøyet.

## LED-LYSETS VARSELSIGNALER

(Fig. 14)

Dette produktet har funksjoner som er designet for å beskytte verktøyet samt batteriet. Hvis noen av beskyttelsesfunksjonene utløses under bruk mens du trykker inn bryteren, vil LED-lyset blinke som beskrevet i **tabell 3**. Når en av beskyttelsesfunksjonene utløses, fjern fingeren fra bryteren umiddelbart og følg instruksjonene som er beskrevet under korrigerende tiltak.

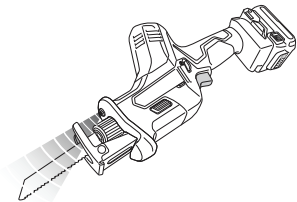


Fig. 14

Tabell 3

Beskyttelsesfunksjon	LED-lysskjerm	Korrigerende tiltak
Overbelastningsvern		Fjern årsaken til overbelastningen.
Temperaturbeskyttelse	På 0,25 sekund/av 0,25 sekund ■ ■ ■ ■ ■	La verktøyet og batteriet kjøle seg ordentlig ned.
Lavspenningsbeskyttelse		Lad opp batteriet.

## VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

**FORSIKTIG**

Sørg for at du slår av bryteren og fjerner batteriet før vedlikehold og inspeksjon.

**1. Inspiser bladet**

Dersom en bruker et sløvt eller skadet blad over et lengre tidsrom, vil det redusere skjæreeffektiviteten og kan forårsake at motoren overbelastes. Erstatt bladet med et nytt så snart du merker at det er mye slitt.

**2. Inspisere monteringskruene**

Gjennomfør regelmessig kontroll av alle monteringskruer og sikre at de er skikkelig strammet. Hvis noen av skruene er løse, stram dem umiddelbart. Hvis du unnlater å gjøre dette, kan det oppstå alvorlig fare.

**3. Vedlikehold av motoren**

Motorrotasjonen er selve "hertet" til elektroverktøyet. Vær forsiktig slik at rotasjonen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.

**4. Rengjøring på utsiden**

Hvis det kommer flekker på elektroverktøyet, tørker du av det med en myk, tørr klut eller en klut fuktet med såpevann. Bruk ikke kloroppløsninger, bensin eller malingstynnere da disse kan løse opp plasten.

**5. Lagring**

Oppbevar elektroverktøyet på et sted der temperaturen er mindre enn 40 °C og utenfor barns rekkevidde.

**MERK**

Lagring av litium-ion batterier.

Sørg for at litium-ion batteriene er fulladet før de skal lagres.

Oppbevaring av batteriene i lengre tid (3 måneder eller mer) med lav ladetilstand kan føre til redusert ytelse, vesentlig reduksjon av batteriets brukstid eller at batteriene ikke holder på ladingen.

Imidlertid kan en vesentlig reduksjon av batteriets brukstid gjennvinnes ved gjentatt lading og bruk av batteriene to til fem ganger.

Hvis batterienes brukstid er veldig kort til tross for gjentatt lading og bruk, må du anse batteriene som defekte, og kjøpe nye batterier.

**FORSIKTIG**

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

### Viktig melding om batteriene til HiKOKI batteridrevne elektroverktøy

Bruk alltid et av våre spesialproduserte batterier. Vi kan ikke garantere sikkerheten og ytelsen til våre elektroverktøy hvis de brukes sammen med andre batterier enn de som er angitt av oss, eller hvis batteriet er demontert og modifisert (slik som demontering og bytte av celler eller andre indre deler).

**GARANTI**

Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstelt, eller normal slitasje. Hvis du ønsker å klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

## Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN62841 og ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 93 dB (A)

Målt A-veid lydtryknivå: 82 dB (A)

Usikkerhet K: 5 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN62841.

Kutte planker:

Vibrasjonsemissionsverdi **a<sub>h</sub>, B** = 10,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhet K = 2,8 m/s<sup>2</sup>

Kutte trebjelker:

Vibrasjonsemissionsverdi **a<sub>h</sub>, WB** = 13,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhet K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

---

Den totale vibrasjonsverdien som er opplyst, er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet.

Den kan også brukes som en foreløpig estimering av eksponering.

### ADVARSEL

- Vibrasjonsemisjonen under bruk av elektroverktøyet kan variere fra den opplyste totalverdien avhengig av hvordan maskinen brukes.
- Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

### MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

---

## YLEISET SÄHKÖTYÖKALUN TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

### ⚠ VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu"-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

### 1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyviltä, kun käytät sähkötyökalua.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kanna tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.** Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista. Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.** RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.** Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, käyttö tarkoituksenmukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
  - Estä koneen tahaton käynnistyminen.** Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista. Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.
  - Poista säätöön tarvittu avaimet tai väntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöryään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
  - Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
  - Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
  - Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyslisälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja niitä käytetään oikein.** Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
  - Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjä, älä sivuuta työkalun turvallisuusperiaatteita.** Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.
- 4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen
- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuva sähkötyökalua.** Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimissaan oikealla teholla.
  - Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammuu virtakytkimestä.** Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
  - Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai poista mahdollisesti irrotettavissa oleva akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoinnista.** Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
  - Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
  - Huolla sähkötyökalut ja varusteet.** Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä. Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.
  - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.

- g) Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun terä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ. Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
- 5) **Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto**
- a) Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla. Tietyntyyppiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
- b) Käytä sähkötyökaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.
- c) Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperiniittinten, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeä akun navat toisiinsa. Akkunapojen yhdistäminen oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä; vältä nesteen koskettamista. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hae lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ärtymistä tai palovammoja.
- e) Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muunneltu. Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat toimia ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysten tai loukkaantumisvaaran.
- f) Suojaa akku tai työkalu tulelta tai liian korkeilta lämpötiloilta. Altistuminen tullelle tai yli 130 °C:een lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
- g) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeiden mukaisen lämpötila-alueen ulkopuolella. Lataaminen väärin tai ilmoitetun alueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.
- 6) **Huolto**
- a) Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle henkilölle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia. Tämä pitää sähkötyökalun turvallisena.
- b) Älä yritä korjata vaurioituneita akkuja. Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutetut palveluntarjoajat.

## TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaat henkilöt poissa laitteen lähettäviltä. Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

## PARISTOKÄYTTÖISTÄ LEHTISAHAA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

1. Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun teet työtä, jossa leikkauslasiälaite voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin. Jännitteeseen johtoon osuvan leikkauslasiälaitteen metalliosat voivat muuttua jännitteisiksi ja käyttäjä voi saada sähköiskun.
2. Käytä ruuvipuristinta tai muuta käytännöllistä tapaa varmistaaksesi työkappaleen tukevan kiinnityksen alustaan. Työkappale ei ole vakaasti paikoillaan, jos pidät siitä kiinni kädellä tai tuet sitä varalaoi vasten. Tämä voi johtaa hallinnan menettämiseen.

## LISÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

1. Työympäristön valmisteleva tarkistaminen. Varmista, että työympäristö vastaa kaikkia tässä oppaassa esitettyjä varotoimenpiteitä.
2. Työympäristön valmisteleva tarkistaminen. Varmista, että työympäristö vastaa kaikkia tässä oppaassa esitettyjä varotoimenpiteitä.
3. Huolehdi, ettei akun kytkentäaukkoon pääse likaa.
4. Älä koskaan pura akkua ja laturia.
5. Älä koskaan aiheuta akkuun oikosulkua. Akun oikosulku aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuumenemisen. Se aiheuttaa palovammoja tai akun vahingoittumisen.
6. Älä hävitä akkua polttamalla. Jos akku poltetaan, se saattaa räjähtää.
7. Kun akun käyttöaika latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännölliseen työskentelyyn, vie akku takaisin ostopaikkaan. Älä hävitä kulunutta akkua.
8. Kun tätä laitetta käytetään jatkuvasti, se saattaa ylikuumeta, jolloin moottori ja kytkin saattavat vahingoittua. Jos pinta siis kuumenee, pidä sahaamisessa pieni tauko.
9. Käytä ruuvipuristinta tai muuta käytännöllistä tapaa varmistaaksesi työkappaleen tukevan kiinnityksen alustaan. Työkappale ei ole vakaasti paikoillaan, jos pidät siitä kiinni kädellä tai tuet sitä varalaoi vasten. Tämä voi johtaa hallinnan menettämiseen.
10. Pidä aina tiukasti kiinni sähkötyökalun rungon kahvasta ja kotelosta kuvan 13 mukaisesti. Muuten tuotettu vastavoima voi johtaa virheelliseen ja jopa vaaralliseen toimintaan.
11. Terän kiinnittäminen ja irrottaminen
  - Tarkasta terästä pari kolme kertaa käsin vetämällä, että se on kiinnittynyt lujasti paikalleen. Kun vedät terästä, huomaat, että se on lujasti paikallaan, jos se napsahtaa ja terän pidiin liikkua hieman. (Kuva 6-c)
  - Kun vedät sahanterää, vedä sitä takaosasta. Voit loukkaantua, jos vedät sitä muusta kohdasta.
  - Älä koskaan koske sahanterään heti käytön jälkeen. Metallin on kuuma ja se voi helposti polttaa ihoasi.
  - Jos rikkoutunut sahanterä on näkymättömissä pienessä lovessa, ota terästä kiinni toisella sahanterällä ja irrota se. (Kuva 8-b)
  - Puhalla käytön jälkeen sahauspöly, hiekka, kosteus jne. pois ilmalla tai harjaa ne pois harjalla tms. jotta saadaan varmistettua sahanterän asennuskannan vakaa toiminta.
  - Älä käytä sellaista sahanterää, jonka teräaukko on kulunut. Sahanterä saattaa irrota, mistä voi olla seurauksena henkilövaurioita.

12. Varmista, että paristo on asetettu lujasti paikalleen. Jos se on vähänkin löysällä, se saattaa puodota ja aiheuttaa onnettomuuden.
13. Älä kiinnitä kytkinlukkoa paikalleen. Älä myöskään pidä sormiasi kytkinlaukaisimella työkalun siirtelyn aikana. Muuten päälaitteen kytkin saattaa kytkeytyä vahingossa, mistä saattaa olla seurauksena odottamattomia onnettomuuksia.
14. Älä päästä sahauspölyä, hiekkaa, kosteutta jne. laitteen sisään männän kautta toiminnan aikana. Jos sahauspölyä tms. kertyy mäntäosaan, puhdista lika pois ennen käyttöä.
15. Paina pohjaa käytön aikana lujasti työkappaleta vasten.
16. Valitse pituudeltaan sopivin sahanterä. Ihanteellisessa tapauksessa sahanterän jalustasta iskumäärän vähentämisen jälkeen esiintyntyvän pituuden tulisi olla suurempi kuin materiaali.  
Jos leikkaat suurta putkea, suurta puupalaa tms., joka ylittää terän leikkauksyvyn, terä saattaa koskettaa putken, puum tms. sisäosia, mistä seuraa vaurioita. **(Kuva 9)**
17. Älä käytä sahanterää väkisin. Terä saattaa helposti rikkoutua.
18. Moottori saattaa lukkiutua riippuen leikattavasta materiaalista ja käytetystä terästä. Jos moottori lukkiutuu, katkaise virta välittömästi.
19. Käytä ruuvipuristinta tai muuta käytännöllistä tapaa varmistaaksesi työkappaleen tukevan kiinnityksen alustaan. **(Kuva 10)**  
Työkappale ei ole vakaasti paikoillaan, jos pidät siitä kiinni kädellä tai tuet sitä vartaloa vasten. Tämä voi johtaa hallinnan menettämiseen.
20. Kun leikkaat metallimateriaaleja, käytä tarkoitukseen sopivaa leikkauksenetettä (akseliöljy, saippuavesi jne.) pidentääksesi terän käyttöikää.
21. Pienennä syöttönopeutta, kun leikkaat materiaalia pieniksi pyöreiksi kappaleiksi. Liian nopea syöttö saattaa rikkoa terää.
22. Uputusleikkaus  
○ Vältä metallin uppoleikkausta. Se vahingoittaa helposti terää.  
○ Älä koskaan vedä kytkinlaukaisinta, kun sahanterän kärki on painettu materiaalia vasten. Terä vahingoittuu helposti koskettaessaan materiaalia.  
○ Leikkaa aina hitaasti pitämällä lujasti kiinni rungosta. Jos sahanterään kohdistetaan liikaa voimaa leikkauksen aikana, terä vahingoittuu helposti.
23. Pidä valo kytkettynä vain toiminnan aikana. Jos valo on kytkettynä muina aikoina, päälaitteen kytkin saattaa kytkeytyä vahingossa, mistä saattaa olla seurauksena odottamattomia onnettomuuksia.
24. Suojaa silmiesi välittömällä katsomasta suoraan valoon. Jos silmäsi altistuvat valolle jatkuvasti, ne voivat vahingoittua.
25. Älä koskaan koske liikkuviin osiin.  
Älä koskaan laita käsiäsi, sormiasi tai muita ruumiinosiasi lähelle työkalun liikkuvia osia.
26. Älä koskaan käytä työkalua ilman, että kaikki suojat ovat paikoillaan.  
Älä koskaan käytä tätä työkalua ilman että kaikki suojat tai turvallisuusominaisuudet ovat oikeilla paikoillaan ja asianmukaisessa toimintajärjestyksessä. Jos suojat tai turvallisuusominaisuus pitää ottaa pois huoltotoimenpiteiden vuoksi, muista laittaa työkaluun uusi suojat tai turvallisuusominaisuus ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
27. ÄLÄ KOSKAAN jätä työkalua valvomatta, kun se on käynnissä. Kytke virta pois päältä.  
Älä poistu työkalun luota ennen kuin se on kokonaan pysähtynyt.

28. Sähkötyökalu on varustettu lämpötilasuojapiirillä moottorin suojaamiseksi. Jatkuva käyttö saattaa aiheuttaa yksikön lämpötilan nousun aktivoiden lämpötilasuojapiirin ja pysäyttäen yksikön toiminnan automaattisesti. Jos näin käy, anna sähkötyökalun jäähtyä ennen käytön jatkamista.
29. Älä kohdista voimakkaita iskuja kytkinpaneeliin tai riko sitä. Se voi aiheuttaa ongelmia.
30. Älä käytä laitteita, jos työkalu tai akun liittimet (akun kiinnike) ovat vahingoittuneet.  
Muussa tapauksessa akun asentamisen seurauksena voi olla oikosulku, joka voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.
31. Pidä työkalun liittimet (akun kiinnike) puhtaina.  
○ Varmista ennen käyttöä, että liittimien alueella ei ole lastuja tai pölyä.  
○ Käytön aikana pyri estämään työkalulle kertyneiden lastujen tai pölyn putoaminen akun päälle.  
○ Käytön aikana ja jälkeen työkalu on suojattava lastuilta ja pölyltä.  
Muussa tapauksessa seurauksena voi olla oikosulku, joka saattaa aiheuttaa savupäästöjä tai syttymisen.

## LITUMIONIAKKUA KOSKEVA HUOMAUTUS

Litiumioniakun käyttöön pidentämiseksi akussa on suojatoiminto, joka pysäyttää virrantuoton. Kun tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3, moottori saattaa pysähtyä, vaikka kytkintä vedetään. Kyse ei ole viasta, vaan suojaustoiminnosta.

1. Kun jäljellä oleva akkuvirta loppuu, moottori pysähtyy.  
Lataa akku tällöin välittömästi.
2. Jos työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa pysähtyä. Vapauta tällöin työkalun kytkin ja poista ylikuormituksen syyt. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.
3. Jos akku ylikuumentuu liian suurella kuormituksella, akkuvirta saattaa katketa.  
Lopeta tällöin akun käyttö ja anna akun jäähtyä. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.

Ota huomioon myös seuraavat varoitukset ja huomautukset.

### VAROITUS

Varmista, että otat huomioon seuraavat turvatoimet, jotta akun vuotaminen, lämmön syntyminen, savun muodostuminen, räjähdyskyky ja syttyminen voitaisiin estää.

1. Varmista, että akun päälle ei kerry hiomalastuja tai pölyä.
- Varmista työskentelyn aikana, että hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.
- Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päälle putoavia hiomalastuja tai pölyä ei kerry akun päälle.
- Älä säilytä käyttämätöntä akkua hiomalastuilla ja pölylle alttiissa paikassa.
- Ennen akun varastoimista poista kaikki pöly ja hiomalastut, jotka ovat saattaneet tarttua siihen, äläkä varastoi sitä yhdessä metallisten osien (ruuvien, naulojen jne.) kanssa.
2. Älä pistä akkua terävällä esineellä, kuten naulalla. Lyö sitä vasaralla tai astu sen päälle äläkä heitä akkua tai kohdista siihen voimakasta iskuja.
3. Älä käytä ilmeisesti vahingoittunutta tai ulkonäöltään muuttunutta akkua.
4. Älä käytä akkua väärinapaisesti.
5. Älä yhdistä akkua suoraan sähköpistorasioihin tai auton savukkeensytyttimeen pistorasioihin.
6. Älä käytä akkua muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen.
7. Jos akku ei lataudu kokonaan, vaikka ilmoitettu latausaika on kulunut, lopeta lataaminen välittömästi.
8. Älä altista akkua korkeille lämpötiloille tai korkealle paineelle, kuten mikroaaltouunille, kuivaajalle tai korkeapainesäiliölle.

# Suomi

9. Poista akku välittömästi tulen lähetytyiltä, jos huomaat vuotoa tai pahaa hajua.
10. Älä käytä paikassa, jossa syntyy voimakasta staattista sähköä.
11. Jos akku vuotaa, haisee pahalta tai kuumenee tai jos sen väri tai muoto muuttuu tai akku vaikuttaa millään tavalla poikkeavalta sitä käytettäessä, ladattaessa tai säilytettäessä, poista se välittömästi laitteesta tai akkulaturista äläkä käytä sitä.
12. Älä upota akkua tai anna nestemäisten aineiden päästä akun sisään. Jos akun sisään pääsee sähköä johtavaa nestettä, kuten vettä, se voi vahingoittaa akkua ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Säilytä akku viileässä ja kuivassa paikassa kaukana helposti syttyvistä materiaaleista. Paikkoja, joiden ilmassa on syövyttäviä kaasuja, on vältettävä.

## HUOMAUTUS

1. Jos akusta vuotavaa nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä, vaan pese ne hyvin puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä, ja ota yhteyttä lääkäriin välittömästi. Jos silmät jätetään hoitamatta, neste saattaa aiheuttaa silmäongelmia.
2. Jos nestettä vuotaa iholle tai vaatteille, pese ne heti huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä. Muuten iho voi ärtyä.
3. Jos havaitset ruostetta, pahaa hajua, ylikuumenemista, värin tai muodon muutoksia ja/tai muita epäsuorallisuksia käyttäessäsi akkua ensimmäistä kertaa, älä käytä akkua, vaan palauta se toimittajalle tai myyjälle.

## VAROITUS

Jos litiumioniakun napaan pääsee johtavaa vierasta ainetta, akku voi joutua oikosulkuun ja aiheuttaa tulipalon. Kun varastoit litiumioniakun, noudata seuraavia ohjeita.

- Älä pane säilytyskoteloon johtavia materiaaleja, nauvoja tai lankaa, kuten rauta- tai kuparilankaa.
- Estääksesi oikosulkujen syntymisen lataa akku työkalussa tai aseta akun suojus kunnolla paikalleen säilytyksen ajaksi niin, että tuuletin ei näy.

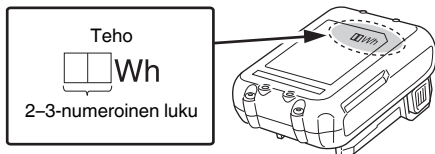
## LITIUMIONIAKUN KULJETUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Kun kuljetat litiumioniakkuja, noudata seuraavia varotoimia.

### VAROITUS

Ilmoita kuljetusliikkeelle, että pakkaus sisältää litiumioniakun, ilmoita akun teho ja noudata kuljetusliikkeen ohjeita, kun järjestät kuljetusta.

- Litiumioniakut, jotka ylittävät 100 Wh tehon, lasketaan rahtiluokituksessa vaarallisiksi tuotteiksi ja vaativat erityiskäyttömenettelyjä.
- Jos akkua kuljetetaan ulkomailla, on noudatettava kansainvälistä lakia sekä kohdemaan sääntöjä ja määräyksiä.



## OSIEN NIMET (Kuva 1 – Kuva 13)

① Kahva	⑬ Terän reikä
② Lukituksen vapautuspainike	⑭ Salpa
③ Moottori	⑮ Merkkivalo
④ Kotelo	⑯ Näyttö
⑤ Nimilevy	⑰ Akun jäljellä olevan varauksen merkkivalon kytkin
⑥ LED-valo	⑱ Akun jäljellä olevan varauksen merkkivalo
⑦ Terän pidin	⑲ Lehtisahan terä
⑧ Terä	⑳ Männän rako
⑨ Jalusta	㉑ Syvennys
⑩ Jalustan lukituspainike	㉒ Toinen terä
⑪ Liipaisukytkin	㉓ Isku
⑫ Akku	㉔ Vanne

## SYMBOLIT

### VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	CR12DA: Paristokäyttöinen lehtisaha
	Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.
	Tasavirta
	Kytkeminen PÄÄLLE
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Irrota akku
	Lukitus
	Lukituksen avaus
	Varoitus
	Kiellettyä toimintaa



**Suomi**

- Tietoa akun lämpötiloista ja latausajasta. Lämpötilat ja latausaika näkyvät **taulukossa 2**.

**Taulukko 2**

Laturi		UC12SL
Akku		
Latausjännite	V	10,8 – 12 Peak
Akun tyyppi		Li-ion
Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata		0°C – 50°C
Akun kapasiteetin arvioitu latausaika, ca. (lämpötilassa 20°C)		
1,5 Ah	min.	22 (3 kennoa)
2,5 Ah	min.	37 (3 kennoa)
4,0 Ah	min.	60 (3 kennoa)

**HUOMAA**

Latausaika vaihtelee riippuen ympäristön lämpötilasta ja virtalähteen jännitteestä. Lisäksi latausaika pidentyy merkittävästi matalissa lämpötiloissa, mutta tämä on normaalia.

**HUOMAUTUS**

Kun akkulaturi on ollut käytössä jatkuvasti, se kuumenee ja voi aiheuttaa vikoja. Kun lataus on valmis, anna laturin olla käyttämättömänä 15 minuuttia ennen seuraavaa latausta.

- Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.
- Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.

**HUOMAA**

Muista poistaa akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä laturista irrallaan.

**HUOMAUTUS**

- Jos akkua ladataan, kun se on kuumentunut, koska se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon tai koska akkua on juuri käytetty, laturin merkkivalo palaa 1 sekunnin ajan ja sitten sammuu 0,5 sekunniksi (pois päältä 0,5 sekunnin ajan). Anna akun siinä tapauksessa jäähtyä ja aloita lataus vasta sitten.
- Jos merkkivalo välkkyyy (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkuliittimeen joutunut vieraita esineitä, ja ota ne pois. Jos vieraita esineitä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Kestää noin 3 sekuntia, kun sisäinen mikrotietokone varmistaa, että laturilla ladattava akku on poistettu, joten odota vähintään 3 sekuntia, ennen kuin asetat akun paikalleen latauksen jatkamiseksi. Jos akku laitetaan takaisin 3 sekunnin kuluessa, se ei ehkä lataudu kunnolla.
- Jos merkkivalo ei vilku punaisena (sekunnin välein) silloinkaan, kun laturin johto on liitetty virtalähteeseen, laturin suojauspiiri saattaa olla aktivoitunut. Irrota johto tai pistoke virtalähteestä ja liitä se takaisin noin 30 sekunnin kuluttua. Jos merkkivalo ei vielääkään vilku punaisena (sekunnin välein), vie laturi valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

**KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ**

Toimenpide	Kuva	Sivu
Akun poistaminen ja asettaminen*1	2	2
Lataus	3	2
Akun varaustilan ilmaisim	4	2
Kytkimen käyttö	5	3
Terän kiinnittäminen*2	6	3
Lehtisahan terän asentaminen*3	7	4
Terän irrottaminen*4	8-a	4
Valitse sopivan pituinen sahanterä	9	4
Kiinnitä työkappale tiukasti	10	5
Jalustan säätäminen	11	5
Upotusleikkaus (puulle)*5	12	5
Varusteiden valitseminen	—	105

\*1 Varmista, että paristo on asetettu lujasti paikalleen. Jos se on vähänkin löysällä, se saattaa puodota ja aiheuttaa onnettomuuden.

\*2 Terän kiinnittäminen

(1) Samalla kun käännät teränpidintä nuolen osoittamaan suuntaan, työnnä terä kokonaan sisään teränpitimen pienestä raosta. **(Kuva 6-b)**  
 (2) Terä lukittuu paikoilleen, kun teränpidin vapautetaan. Terä voidaan kiinnittää ylöspäin tai alaspäin käytön mukaan.  
 (3) Tarkasta terästä pari kolme kertaa käsin vetämällä, että se on kiinnittynyt lujasti paikalleen. **(Kuva 6-c)**

**HUOMAA**

Terä voidaan asentaa jalustaan ilman liitoskappaletta. Varmista kuitenkin aina siinä tapauksessa, että jalusta on kiinnittynyt työkaluun terän asentamisen jälkeen.

\*3 Lehtisahan terän (myydään erikseen) asentaminen T-vartistä lehtisahan terää voidaan käyttää tämän tuotteen kanssa. **(Kuva 6-a)**  
 Asennetaan samalla tavalla kuin edestakaisin liikkuva sahanterä. Varmista, että terän varsi sopii keskisyvennykseen. **(Kuva 7)**  
 Tarkasta terästä pari kolme kertaa käsin vetämällä, että se on kiinnittynyt lujasti paikalleen. **(Kuva 6-c)**

\*4 Terän irrottaminen

**HUOMAUTUS**

Älä koskaan koske sahanterään heti käytön jälkeen. Metallin on kuuma, ja se voi helposti polttaa ihoasi.  
 (1) Suuntaa terä alaspäin teränpitimen kääntämisen jälkeen. Terän on pudottava itsestään. Jos terä ei putoa, vedä se ulos käsin.

**KUN TERÄ ON RIKKOONTUNUT**

Sahanterän kuuluu pudota teränpidintä käännettäessä ja terän ollessa suunnattuna alaspäin myös silloin, kun terä on rikkoutunut ja jäänyt teränpitimen pieneen rakoon. Jos terä ei putoa itsestään, ota se ulos toimimalla, kuten alla on kuvattu.  
 (1) Jos osa rikkoontuneesta sahanterästä työntyy ulos teränpitimen pienestä raosta, vedä ulos työntynyt osa ja terä ulos.  
 (2) Jos rikkoontunut sahanterä on piilossa pienessä raossa, vedä rikkinäinen terä ulos toisen sahanterän kärjellä. **(Kuva 8-b)**



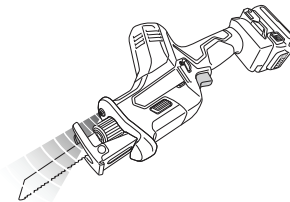
\*5 Uputusleikkaus (puulle)

#### HUOMAA

- Leikkaa terän kärjestä asteittain sisäänpäin käyttämällä vannetta tai jalustaa tukena.
- Koska jalusta on metallia, sen käyttäminen tukena voi naarmuttaa tai vahingoittaa pintaa sen mukaan, mistä leikattavasta materiaalista on kyse. Käytä tällaisessa tilanteessa vannetta tukena. Jos poistat jalustan ikkunaleikkauksen ajaksi, muista kiinnittää se takaisin työkaluun, kun jatkat työkalun käyttöä.

## LED-VALON VAROITUSMERKIT (Kuva 14)

Tässä tuotteessa on toimintoja, joiden tarkoitus on suojella sekä työkalua että akkua. Jos jokin suojaustoiminnoista aktivoituu kytkintä vedettäessä, LED-valo vilkkuu, kuten on kuvattu **Taulukossa 3**. Jos mikä tahansa suojaustoiminnoista aktivoituu, poista sormesi heti kytkimeltä ja noudata korjaavan toimenpiteen kohdalla annettuja ohjeita.



Kuva 14

Taulukko 3

Suojaustoiminto	LED-valon näyttö	Korjaava toimenpide
Ylikuormitussuojaus	Päällä 0,25 sekuntia / pois päältä 0,25 sekuntia	Poista ylikuormituksen syy.
Lämpötilan suojaustoiminto	■ ■ ■ ■ ■	Anna työkalun ja akun jäähtyä kokonaan.
Pienjännitesuojau	■ ■ ■ ■ ■	Lataa akku uudelleen.

## HUOLTO JA TARKASTUS

### HUOMAUTUS

Muista kytkeä kytkin pois päältä ja irrottaa akku ennen huoltoa ja tarkastusta.

#### 1. Terän tarkistus

Toistuva tylsän tai rikkiinäisen terän käyttö heikentää sahauksen tehokkuutta ja saattaa aiheuttaa moottorin ylikuormitusta. Vaihda uusi heti kun huomaat liiallista kulumista.

#### 2. Kiinnitysruuvien tarkistaminen

Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.

#### 3. Moottorin huolto

Moottorin käämi on sähkötyökalun "ydin". Ole varovainen, jotta käämi ei vahingoitu ja/tai altistu öljylle tai vedelle.

#### 4. Ulkopinnan puhdistus

Jos sähkötyökalussa on likaa, pyyhi se kuivalla, pehmeällä kankaalla tai saippuavedellä kostutetulla kankaalla. Älä käytä kloriittisia nesteitä, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.

#### 5. Säilytys

Säilytä sähkötyökalua lasten ulottumattomissa paikassa, jonka lämpötila on alle 40 °C.

### HUOMAA

Litiumioniakkujen säilytys.

Varmista, että litiumioniakut on ladattu täyteen ennen varastointia.

Akkujen pitkäaikainen varastointi (3 kuukautta tai enemmän), kun niiden lataustaso on alhainen, saattaa johtaa akkujen toimintakyvyn heikkenemiseen, lyhentää huomattavasti akun käyttöaikaa tai heikentää akkuja niin, etteivät ne pysty säilyttämään varausta.

Huomattavasti vähentynyt akun käyttöaika voidaan yrittää korjata lataamalla ja käyttämällä akun varaus loppuun toistuvasti 2–5 kertaa.

Jos akun käyttöikä on äärettömän lyhyt toistuvasta latauksesta ja käytöstä huolimatta, lopeta akun käyttö ja osta uusi akku.

### HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

### Tärkeä huomautus HiKOKIn langattomien sähkötyökalujen akuista

Käytä aina jotain määrittämistämme alkuperäisistä akuista. Emme voi taata langattoman sähkötyökalumme turvallisuutta ja toimivuutta, jos sitä käytetään muun kuin määrittämämme akun kanssa tai jos akku puretaan ja sitä muunnellaan (esimerkiksi kennojen tai muiden sisäosien purku ja vaihto).

### TAKUU

Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

## Tietoja ilmapölystä melusta ja värinästä

Mittausarvot on määritetty EN62841-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteen äänitehotaso: 93 dB (A)

Mitattu A-painotteen äänipainearvo: 82 dB (A)

Epävarmuus K: 5 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma)  
EN62841-standardin mukaisesti määritettynä.

Lautojen leikkaus:

Värähtelyemissioarvo **ah, B** = 10,5 m/s<sup>2</sup>

Epävarmuus K = 2,8 m/s<sup>2</sup>

Puupalkkien leikkaus:

Värähtelyemissioarvo **ah, WB** = 13,5 m/s<sup>2</sup>

Epävarmuus K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

---

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo on mitattu standarditestausmenetelmien mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään.

Sitä voidaan myös käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.

### VAROITUS

- Värähtelyemissioarvo voi poiketa annetusta kokonaisarvosta sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen.
- Määritä käyttäjää suojaavat varotoimet, jotka perustuvat arvioituun altistumiseen varsinaisessa käyttötilanteessa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen käyntiajan lisäksi).

---

### HUOMAA

Koska HiKOKI tekee jatkuvasti tutkimus- ja kehitystyötä, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

---

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Διακοπή ασφαλείας

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.

c) Αποφύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώστε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνεστε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

h) Μην αφήσετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας εφησυχάσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.

Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

#### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.  
*Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*
- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας, εάν είναι αποσπώσιμη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.  
*Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.*
- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.  
*Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.*
- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθος ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.  
*Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.*
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.  
*Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.*
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.  
*Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.*
- h) Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.  
*Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και ελέγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.*
- 5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα
- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.  
*Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.*
- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.  
*Η χρήση οποιοδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.*
- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα μικρού μεγέθους που μπορούν να συνδέσουν τον ένα ακροδέκτη με τον άλλο.

*Αν συνδέσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαυματα ή πυρκαγιά.*

- d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.  
*Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαυματα.*
- e) Μη χρησιμοποιείτε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.  
*Οι φθαρμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.*
- f) Μην εκθέτετε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερθέρμανση.  
*Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130 °C ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.*
- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση, και μη φορτίζετε το τροφοδοτικό μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.  
*Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.*
- 6) Σέρβις
- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.  
*Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.*
- b) Μην επισκευάζετε ποτέ τροφοδοτικά μπαταρίας που έχουν υποστεί φθορά.  
*Η επισκευή των τροφοδοτικών μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.*

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά και άτομα με αναπηρίες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Συγκρατήστε το ηλεκτροκίνητο εργαλείο με μονωμένες επιφάνειες λαβής, κατά την επιτέλεση μίας λειτουργίας όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση.  
*Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με υπό τάση σύρμα ενδέχεται να καταστήσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτροκίνητου εργαλείου και θα εκθέσει τον χειριστή σε ηλεκτροπληξία.*
2. Να χρησιμοποιείτε σφικτήρες ή κάποιο άλλο πρακτικό μέσο για να ασφαρίζετε και να στηρίζετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα.  
*Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι σας ή επάνω στο σώμα σας, θα είναι ασταθές και ενδέχεται να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.*

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προετοιμασία και έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας πληροί όλες τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στα μέτρα ασφαλείας.
2. Μην επιτρέψετε να εισέρχονται ξένα υλικά στην οπή σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
3. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή.
4. Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η βραχυκύκλωση της μπαταρίας θα προκαλέσει μεγάλη τάση ηλεκτρικού ρεύματος και θα υπερθερμανθεί. Η μπαταρία θα καεί ή θα υποστεί βλάβη.
5. Μην απορρίπτετε την μπαταρία στην φωτιά. Σε περίπτωση που η μπαταρία καεί ενδέχεται να εκραγεί.
6. Επιστρέψτε την μπαταρία στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε μόλις η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μετά τη φόρτιση γίνει σύμφωνη για πρακτική χρήση. Μην πετάτε την μπαταρία που έχει εξαντληθεί.
7. Μην εισάγετε κάποιο αντικείμενο στις εγκοπές αερισμού του φορτιστή. Η τοποθέτηση μεταλλικών ή εύφλεκτων αντικειμένων στον φορτιστή θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βλάβη στον φορτιστή.
8. Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή συνεχώς, η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί με αποτέλεσμα να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα και στο διακόπτη. Επομένως, όταν το περίβλημα θερμαίνεται, καλό είναι να διακόπτετε τη λειτουργία του πριονιού για λίγο.
9. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται συνεχόμενα σε χαμηλή ταχύτητα, παρέχεται επιπλέον φορτίο στο μοτέρ που μπορεί να οδηγήσει σε εμπλοκή του μοτέρ. Πάντοτε να λειτουργείτε το ηλεκτρικό εργαλείο έτσι ώστε η λεπίδα να μην πιάνεται από το υλικό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Πάντοτε να ρυθμίζετε την ταχύτητα της λεπίδας ώστε να είναι δυνατή η ομαλή κοπή.
10. Πάντα να κρατάτε το σώμα της λαβής και το περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου σταθερά, όπως φαίνεται στην **Εικ. 13**. Διαφορετικά, η αντιθετική δύναμη που παράγεται ενδέχεται να οδηγήσει σε σφάλματα και ακόμη και σε επικίνδυνη λειτουργία.
11. Τοποθετήστε και αφαιρέστε τη λεπίδα
  - Τραβήξτε το πίσω μέρος της πριονωτής λεπίδας δυο ή τρεις φορές με το χέρι και ελέγξτε αν η λεπίδα είναι καλά στερεωμένη. Όταν τραβάτε τη λεπίδα, θα πρέπει να γνωρίζετε είναι σωστά τοποθετημένη εάν κάνει κλικ και το στήριγμα λεπίδας κινείται ελαφρώς. (**Εικ. 6-c**)
  - Όταν τραβάτε την πριονωτή λεπίδα, βεβαιωθείτε απόλυτα να την τραβήξετε από πίσω. Τραβώντας τα άλλα μέρη της λεπίδας θα προκληθεί τραυματισμός.
  - Μην αγγίζετε ποτέ την οδοντωτή λεπίδα αμέσως μετά τη χρήση. Το μέταλλο είναι ζεστό και μπορεί εύκολα να προκληθεί έγκαυμα στο δέρμα σας.
  - Αν η σπασμένη λεπίδα είναι κρυμμένη μέσα στην μικρή σχισμή, πιάστε την σπασμένη λεπίδα χρησιμοποιώντας την άκρη μιας άλλης πριονωτής λεπίδας και βγάλτε την έξω. (**Εικ. 8-b**)
  - Μετά την χρήση, απομακρύνετε την σκόνη από το πριόνισμα, το χώμα, την άμμο, την υγρασία κλπ., μέσω αέρα ή απομακρύνετε τα με μια βούρτσα, κλπ., για να εξασφαλίσετε ότι το στήριγμα της πριονωτής λεπίδας λειτουργεί κανονικά.
  - Μην χρησιμοποιήσετε καμιά πριονωτή λεπίδα με φθαρμένη τρύπα λεπίδας. Διαφορετικά, η πριονωτή λεπίδα μπορεί να βγει έξω, έχοντας ως αποτέλεσμα τον προσωπικό τραυματισμό.
12. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει εγκατασταθεί καλά. Αν είναι έστω και λίγο χαλαρή μπορεί να βγει έξω και να προκαλέσει τραυματισμό.
13. Μη στερεώνετε και μην ασφαρίζετε την ασφάλεια του διακόπτη. Εκτός αυτού, κρατήστε το δάχτυλό σας μακριά από τη σκανδάλη κατά τη μεταφορά του εργαλείου. Αλλιώς, ο διακόπτης του κύριου σώματος μπορεί να ενεργοποιηθεί και να προκαλέσει μη αναμενόμενα ατυχήματα.
14. Να είστε προσεκτικοί να μην αφήσετε σκόνη από πριόνισμα, χώμα, υγρασία, κλπ. να μπει μέσα στο μηχανήμα από το τμήμα του εμβόλου κατά την λειτουργία. Αν η σκόνη από πριόνισμα και τα παρόμοια συσσωρευτούν μέσα στο τμήμα του εμβόλου, πάντοτε να το καθαρίζετε πριν από την χρήση.
15. Κατά τη χρήση, πιέζετε σταθερά τη βάση αντίθετα στο προς κατεργασία κομμάτι.
16. Επιλέξτε μια πριονωτή λεπίδα με το πιο κατάλληλο μήκος. Στην ιδανική περίπτωση, το μήκος που προεξέχει από τη βάση της πριονωτής λεπίδας μετά την αφαίρεση του μήκους διαδρομής, πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το υλικό.  
Αν κόβετε μια μεγάλη σωλήνα, ένα μεγάλο κομμάτι ξύλου, κλπ., που ξεπερνάει την ικανότητα κοπής της λεπίδας, υπάρχει κίνδυνος η λεπίδα να εφάπτεται με την εσωτερική επιφάνεια της σωλήνας, ξύλου κλπ., προκαλώντας ζημιά. (**Εικ. 9**)
17. Ποτέ να μην εφαρμόσετε υπερβολική δύναμη στην πριονωτή λεπίδα. Αν το κάνετε αυτό μπορεί εύκολα να σπάσει η λεπίδα.
18. Ορισμένες φορές μπορείτε να κλειδώσετε το μοτέρ, ανάλογα με το συνδυασμό του υλικού που θα κοπεί και της λεπίδας. Να θέτετε αμέσως το μοτέρ εκτός λειτουργίας, όταν είναι κλειδωμένο.
19. Να χρησιμοποιείτε σφικκτήρες ή κάποιο άλλο πρακτικό μέσο για να ασφαλίσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. (**Εικ. 10**)  
Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι σας ή επάνω στο σώμα σας, θα είναι ασταθές και ενδέχεται να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.
20. Κατά την κοπή μεταλλικών υλικών, χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο υγρό κοπής (αξονέλαιο, σαπουνόνερο κλπ.) για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της λεπίδας.
21. Ελαττώστε την ταχύτητα τροφοδοσίας όταν κόβετε το υλικό σε μικρά κυκλικά τόξα. Μια υπερβολικά γρήγορη ταχύτητα τροφοδοσίας μπορεί να σπάσει την λεπίδα.
22. Κοπή με τόννευση
  - Αποφύγετε την τόννευση εγκοπών για τα μεταλλικά υλικά. Αυτή μπορεί εύκολα να προκαλέσει ζημιά στην λεπίδα.
  - Ποτέ να μην τραβήξετε την σκανδάλη καθώς η άκρη της πριονωτής λεπίδας είναι πατημένη ενάντια στο υλικό. Αν το κάνετε αυτό, η λεπίδα μπορεί εύκολα να πάθει ζημιά όταν έρθει σε επαφή με το υλικό.
  - Βεβαιωθείτε απόλυτα ότι κόβετε αργά καθώς κρατάτε τον κορμό γερά. Αν εφαρμόσετε υπερβολική δύναμη στην πριονωτή λεπίδα κατά την λειτουργία κοπής, η λεπίδα μπορεί εύκολα να πάθει ζημιά.
23. Διατηρείτε το φως αναμμένο κατά τη διάρκεια της κοπής μόνο. Αν το φως είναι αναμμένο σε άλλες περιπτώσεις, ο διακόπτης του κύριου σώματος μπορεί να ενεργοποιηθεί και να προκαλέσει μη αναμενόμενα ατυχήματα.
24. Μην αφήνετε τα μάτια σας εκτεθειμένα άμεσα στο φως κοιτάζοντας το απευθείας.  
Αν τα μάτια σας είναι συνεχώς εκτεθειμένα στο φως, μπορεί να προκληθεί κάκωση.
25. Ποτέ μην αγγίζετε με την κινούμενα μέρη.  
Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας, τα δάχτυλά σας ή τα υπόλοιπα μέλη του σώματός σας κοντά στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.

26. Ποτέ μη το θέτετε σε λειτουργία χωρίς όλοι οι προφυλακτήρες να είναι στη θέση τους.  
Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο χωρίς όλοι οι προφυλακτήρες ή τα χαρακτηριστικά ασφαλείας να είναι στη θέση τους και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Αν η συντήρηση ή το σέρβις απαιτεί την αφαίρεση ενός προφυλακτήρα ή ενός χαρακτηριστικού ασφαλείας, πρέπει να επανατοποθετήσετε τον προφυλακτήρα ή το χαρακτηριστικό ασφαλείας πριν από την έναρξη της λειτουργίας του εργαλείου.
27. ΠΟΤΕ μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Σβήνεται την τροφοδοσία.  
Μην αφήσετε το εργαλείο πριν σταματήσει εντελώς.
28. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ένα κύκλωμα προστασίας θερμοκρασίας για την προστασία του μοτέρ. Η συνεχής εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την αύξηση της θερμοκρασίας της μονάδας ενεργοποιώντας το κύκλωμα προστασίας θερμοκρασίας και σταματώντας αυτόματα τη λειτουργία. Αν συμβεί αυτό, αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
29. Μην ασκήσετε ισχυρούς κραδασμούς στον πίνακα διακοπών ή τον σπάστε. Ενδέχεται να προκληθεί πρόβλημα.
30. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το εργαλείο ή οι πόλοι της μπαταρίας (βάση μπαταρίας) είναι παραμορφωμένοι.  
Τοποθετώντας την μπαταρία θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
31. Διατηρείτε τους ακροδέκτες του εργαλείου (βάση μπαταρίας) χωρίς γρέζια και σκόνη.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στην περιοχή των πόλων.
  - Κατά τη διάρκεια της χρήσης, προσπαθήστε να μην πέσουν γρέζια ή σκόνη από το εργαλείο στην μπαταρία.
  - Κατά την αναστολή λειτουργίας ή μετά τη χρήση, μην αφήνετε το εργαλείο σε μέρος όπου μπορεί να εκτεθεί σε γρέζια ή σκόνη.  
Διαφορετικά, θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.

## ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου.

Στις περιπτώσεις 1 έως 3 που περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη κι αν τραβάτε τον διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

1. Όταν η υπόλοιπη ισχύς της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει.  
Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή αφήστε τον διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία της υπερφόρτωσης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.
3. Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί υπό το φόρτο εργασίας, η ισχύς της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει.  
Σε αυτήν την περίπτωση, διακόπτετε την χρήση της μπαταρίας να την αφήνετε να κρυώσει. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

### ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύονται γρέζια και σκόνη στη μπαταρία.
- Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει γρέζι και σκόνη στην μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι τυχόν γρέζια και σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
- Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε γρέζια και σκόνη.
- Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν γρέζια και σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).
2. Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε, πετάτε ή υποβάλετε σε ισχυρούς κραδασμούς τη μπαταρία.
3. Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
4. Μην τοποθετείτε τη μπαταρία με λάθος τρόπο.
5. Μην συνδέετε απευθείας σε ηλεκτρική πρίζα ή στην υποδοχή του αναπτήρα στα αυτοκίνητα.
6. Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
7. Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
8. Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
9. Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσσομίας.
10. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
11. Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσσομίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσής της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε την αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.
12. Μη βυθίζετε την μπαταρία σε υγρό ή μην αφήνετε υγρά να εισχωρήσουν στο εσωτερικό της. Η εισροή αγώνιμων υγρών, όπως το νερό, μπορεί να προκαλέσει βλάβη που οδηγεί σε φωτιά ή έκρηξη. Αποθηκεύετε την μπαταρία σας σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από καύσιμα και εύφλεκτα αντικείμενα. Πρέπει να αποφεύγονται οι ατμόσφαιρες με διαβρωτικά αέρια.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Εάν διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Διαφορετικά μπορεί το υγρό να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
2. Εάν διαρρεύσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως. Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα σας.
3. Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσσομία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, και/ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψτε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν ένα αγώγιμο ξένο υλικό τοποθετηθεί στον ακροδέκτη της μπαταρίας ιόντων λιθίου, η μπαταρία ενδέχεται να βραχυκυκλώσει, προκαλώντας φωτιά. Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας ιόντων λιθίου να τηρείτε με ακρίβεια τους κανονισμούς που αναφέρονται στα παρακάτω περιεχόμενα.

- Μην τοποθετείτε αγώγιμα θραύσματα, καρφία και καλώδια όπως σιδερένιο και χάλκινο σύρμα στην θήκη αποθήκευσης.
- Για να αποφύγετε την πιθανότητα κάποιου βραχυκυκλώματος, φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο και τοποθετείστε με ασφάλεια το κάλυμμα της μπαταρίας για αποθήκευση έως ότου καλύψετε τον αεραγωγό.

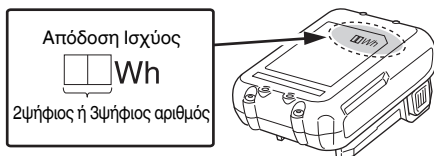
**ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ**

Κατά τη μεταφορά μίας μπαταρίας ιόντων λιθίου, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ειδοποιήστε την εταιρεία μεταφορών ότι μία συσκευασία περιέχει μπαταρία ιόντων λιθίου, ενημερώστε την εταιρεία για την απόδοση ισχύος της, και ακολουθήστε τις οδηγίες της εταιρείας μεταφορών κατά τη διευθέτηση της μεταφοράς.

- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που υπερβαίνουν την απόδοση ισχύος των 100 Wh θεωρούνται στην κατάταξη εμπορευμάτων ως Επικίνδυνο Φορτίο και θα χρειαστείτε ειδικές διαδικασίες υποβολής αιτήσεων.
- Για μεταφορά στο εξωτερικό, πρέπει να συμμορφώνεστε με τους διεθνείς νόμους και κανόνες και κανονισμούς της χώρας προορισμού.

**ΣΥΜΒΟΛΑ****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.


	CR12DA: Σπαθόσεγα μπαταρίας
	Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Συνεχές ρεύμα
	Ενεργοποίηση
	Απενεργοποίηση
	Αποσυνδέστε την μπαταρία
	Κλειδωμα
	Ξεκλειδωμα
	Προειδοποίηση
	Απαγορευμένη ενέργεια

**ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ  
(Εικ. 1 – Εικ. 13)**

① Λαβή	⑬ Οπή λεπίδας
② Κουμπί ξεκλειδώματος	⑭ Ασφάλεια
③ Μοτέρ	⑮ Δοκιμαστική λάμπα
④ Περιβλήμα	⑯ Οθόνη ενδείξεων
⑤ Πινακίδα ονόματος	⑰ Διακόπτης ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας
⑥ Λυχνία LED	⑱ Λυχνία ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας
⑦ Στήριγμα λεπίδας	⑲ Πριονωτή λεπίδα
⑧ Λεπίδα	⑳ Σχησμή εμβολέα
⑨ Βάση	㉑ Κοιλότητα
⑩ Κουμπί κλειδώματος βάσης	㉒ Άλλη λεπίδα
⑪ Σκανδάλη	㉓ Διαδρομή
⑫ Μπαταρία	㉔ Κολάρο

**Μπαταρία**

	Διακόπτης ένδειξης υπολοίπου φορτίου μπαταρίας
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι πάνω από το 75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 50% – 75%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 25% – 50%.
	Ανάβει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι λιγότερο από το 25%.
	Αναβοσβήνει; Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι σχεδόν άδειο. Επαναφορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό.
	Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω υψηλής θερμοκρασίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και αφήστε τη να κρυώσει.

	<p>Αναβοσβήνει; Η έξοδος ανεστάλη λόγω βλάβης ή δυσλειτουργίας. Το πρόβλημα ενδεχομένως να οφείλεται στην μπαταρία, οπότε παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.</p>
--	---

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για την αποφυγή της κατανάλωσης της ισχύος της μπαταρίας όταν ξεχνάτε να σβήσετε την φωτεινή λυχνία LED, η λυχνία σβήνει αυτόματα σε περίπου 3 δευτερόλεπτα.

## ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην σελίδα 104.

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

## ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Κοπή σωλήνα από μέταλλο και ανοξείδωτο χάλυβα.
- Κοπή διαφόρων ξύλων.
- Κοπή φύλλων μαλακού χάλυβα, αλουμινίου και χαλκού.
- Κοπή συνθετικών ρητινών, όπως φαινολικές ρητίνες και βινυλοχλωρίδιο.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο		CR12DA
Τάση		12 V
Ταχύτητα χωρίς φορτίο		0 – 3200 min <sup>-1</sup>
Διαδρομή		13 mm
Ικανότητα	Μαλακός Σωλήνας από Χάλυβα	Ε.Δ. 50 mm
	Σωλήνας Βινυλίου Χλωριδίου	Ε.Δ. 50 mm
	Μαλακό Φύλλο από Χάλυβα	12 mm
	Ξύλο	50 mm
Βάρος*		1,4 – 1,5 κιλά

\* Σύμφωνα με τη Διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2014  
Ανάλογα με την προσαρτημένη μπαταρία. Το μεγαλύτερο βάρος μετράται μαζί με BSL1240M (πωλείται ξεχωριστά).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

1. **Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην υποδοχή.**  
Όταν συνδέετε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει με κόκκινο (σε διαστήματα 1 δευτερολέπτου).
2. **Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή.**  
Τοποθετήστε με ασφάλεια την μπαταρία στο φορτιστή όπως φαίνεται στην **Εικ. 3** (στη σελίδα 2).
3. **Φόρτιση**  
Όταν εισάγετε την μπαταρία στο φορτιστή, θα αρχίσει η φόρτιση και η δοκιμαστική λάμπα θα ανάβει συνεχώς με κόκκινο χρώμα.  
Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει με κόκκινο. (με διαλείμματα 1 δευτερολέπτου) (Βλέπε **Πίνακας 1**)
- **Ένδειξη δοκιμαστικής λάμπας**  
Οι ενδείξεις της δοκιμαστικής λάμπας θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.



Πίνακας 1

Ενδείξεις δοκιμαστικής λάμπας			
Δοκιμαστική λάμπα (κόκκινη)	Πριν τη φόρτιση	Αναβοσβήνει Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Κατά τη φόρτιση	Ανάβει Ανάβει συνεχώς	
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Αναμονή υπερθέρμανσης	Αναβοσβήνει Ανάβει για 1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	Υπερθέρμανση μπαταρίας. Μη δυνατότητα φόρτισης. (Η φόρτιση θα ξεκινήσει όταν η μπαταρία κρυώσει)
	Φόρτιση αδύνατη	Τρεμοπαίζει Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα)	Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή

- Αναφορικά με τις θερμοκρασίες και το χρόνο φόρτισης της μπαταρίας.  
Οι θερμοκρασίες και ο χρόνος φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 2**.

Πίνακας 2

Μπαταρία		Φορτιστής	UC12SL
Τάση φόρτισης	V		10,8 – 12 Ύψιστη τάση
Τύπος μπαταρίας			Li-ion
Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί			0°C – 50°C
Χρόνος φόρτισης για την χωρητικότητα της μπαταρίας, κατά προσέγγιση (Στους 20°C)			
1,5 Ah	λεπ.		22 (3 στοιχείων)
2,5 Ah	λεπ.		37 (3 στοιχείων)
4,0 Ah	λεπ.		60 (3 στοιχείων)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την τάση της πηγής ρεύματος.  
Επιπλέον, ο χρόνος φόρτισης αυξάνεται σημαντικά σε περιβάλλον με χαμηλή θερμοκρασία, αλλά αυτό είναι φυσιολογικό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν ο φορτιστής μπαταρίας χρησιμοποιείται συνεχώς, θα υπερθερμανθεί και ενδεχομένως να προκαλέσει κάποια βλάβη. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αφήστε τον φορτιστή να ξεκουραστεί για 15 λεπτά μέχρι την επόμενη φόρτιση.

**4. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την υποδοχή.****5. Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και τραβήξτε την μπαταρία.****ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Εάν η μπαταρία έχει φορτιστεί όσο είναι ζεστή λόγω του ότι έχει εκτεθεί για μεγάλο διάστημα σε ένα μέρος με άμεση επαφή με το φως του ήλιου ή λόγω πρόσφατης χρήσης της μπαταρίας, η δοκιμαστική λάμπα του φορτιστή ανάβει για 1 δευτερόλεπτο, δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα). Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα την μπαταρία να κρυώσει και ύστερα ξεκινήστε να την φορτίζετε.
- Όταν η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε και αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας. Αν δεν υπάρχουν ξένα σώματα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να έχουν βλάβη. Πηγαίνετε τα στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
- Επειδή ο ενσωματωμένος μικροϋπολογιστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με τον φορτιστή έχει αφαιρεθεί, περιμένετε τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πριν να την εισάγετε εκ νέου για να συνεχίσετε τη φόρτιση. Αν η μπαταρία εισαχθεί εκ νέου μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, ενδέχεται να μη φορτιστεί σωστά.
- Εάν η δοκιμαστική λάμπα δεν αναβοσβήνει με κόκκινο (κάθε δευτερόλεπτο) ακόμη κι αν το καλώδιο φορτιστή συνδέεται με το ρεύμα, δείχνει ότι το κύκλωμα προστασίας του φορτιστή ενδέχεται να ενεργοποιηθεί. Αφαιρέστε το καλώδιο ή βύσμα από το ρεύμα και στην συνέχεια συνδέστε το ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα περίπου. Εάν παρόλα αυτά η δοκιμαστική λάμπα δεν αναβοσβήνει με κόκκινο (κάθε δευτερόλεπτο), μεταφέρετε τον φορτιστή σε κάποιο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας*1	2	2
Φόρτιση	3	2
Ένδειξη υπολοίπου μπαταρίας	4	2
Λειτουργία διακόπτη	5	3
Τοποθέτηση της λεπίδας*2	6	3
Τοποθέτηση της πριονωτής λεπίδας*3	7	4
Αφαίρεση της λεπίδας*4	8-a	4
Επιλέξτε μία οδοντωτή λεπίδα κατάλληλου μήκους	9	4
Στερεώστε ένα τεμάχιο εργασίας γερά	10	5
Ρύθμιση της βάσης	11	5
Κοπή σε βάθος (για ξύλο)*5	12	5
Επιλογή εξαρτημάτων	—	105

- \*1 Βεβαιωθείτε ότι μπαταρία έχει εγκατασταθεί καλά. Αν είναι έστω και λίγο χαλαρή μπορεί να βγει έξω και να προκαλέσει τραυματισμό.
- \*2 Τοποθέτηση της λεπίδας
- (1) Περιστρέφοντας τον υποδοχέα λεπίδας προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το βέλος, εισαγάγετε τη λεπίδα μέχρι τέρμα μέσα στη μικρή σχισμή του υποδοχέα λεπίδας. **(Εικ. 6-b)**
- (2) Η Λεπίδα θα είναι κλειδωμένη στη θέση της όταν απελευθερωθεί ο υποδοχέας λεπίδας. Η λεπίδα μπορεί να τοποθετηθεί στραμμένη προς τα πάνω ή προς τα κάτω, ανάλογα με τη λειτουργία.
- (3) Τραβήξτε το πίσω μέρος της πριονωτής λεπίδας δυο ή τρεις φορές με το χέρι και ελέγξτε αν η λεπίδα είναι καλά στερεωμένη. **(Εικ. 6-c)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η Λεπίδα μπορεί να προσαρτηθεί χωρίς να τοποθετηθεί μέσα στη βάση. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, να βεβαιώνετε πάντα ότι η βάση είναι προσαρτημένη στο εργαλείο αφού προσαρτήσετε τη λεπίδα.
- \*3 Τοποθέτηση της πριονωτής λεπίδας (πωλείται ξεχωριστά)
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια πριονωτή λεπίδα με στέλεχος σε σχήμα T με αυτό το προϊόν. **(Εικ. 6-a)**
- Τοποθετείται με τον ίδιο τρόπο όπως μια λεπίδα σπαθόσεγας. Βεβαιωθείτε ότι το στέλεχος της λεπίδας είναι τοποθετημένο στην κεντρική κοιλότητα. **(Εικ. 7)**
- Τραβήξτε το πίσω μέρος της πριονωτής λεπίδας δυο ή τρεις φορές με το χέρι και ελέγξτε αν η λεπίδα είναι καλά στερεωμένη. **(Εικ. 6-c)**

- \*4 Αφαίρεση της λεπίδας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αγγίζετε ποτέ την οδοντωτή λεπίδα αμέσως μετά τη χρήση. Το μέταλλο είναι ζεστό και μπορεί εύκολα να προκληθεί έγκαυμα στο δέρμα σας.

- (1) Μετά την περιστροφή του υποδοχέα λεπίδας, στρέψτε τη λεπίδα προς τα κάτω. Η λεπίδα θα βγει από μόνη της. Εάν η λεπίδα δεν βγει, τραβήξτε τη προς τα έξω με το χέρι.

ΟΤΑΝ ΣΠΑΣΕΙ Η ΛΕΠΙΔΑ

Ακόμη κι όταν σπάσει η οδοντωτή λεπίδα και παραμένει μέσα στη μικρή σχισμή του υποδοχέα λεπίδας, θα πρέπει να πέσει έξω όταν περιστραφεί ο υποδοχέας λεπίδας και η λεπίδα είναι στραμμένη προς τα κάτω. Εάν η λεπίδα δεν βγει από μόνη της, βγάλτε την χρησιμοποιώντας τις διαδικασίες που περιγράφονται παρακάτω.

- (1) Εάν ένα μέρος της σπασμένης οδοντωτής λεπίδας κολλήσει στη μικρή σχισμή του υποδοχέα λεπίδας, τραβήξτε προς τα έξω το προεξέχον μέρος και βγάλτε τη λεπίδα.
- (2) Εάν η σπασμένη οδοντωτή λεπίδα είναι κρυμμένη μέσα στη μικρή σχισμή, πιάστε τη σπασμένη λεπίδα χρησιμοποιώντας την άκρη μίας άλλης οδοντωτής λεπίδας και βγάλτε τη προς τα έξω. **(Εικ. 8-b)**

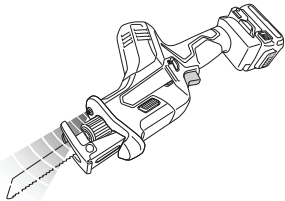
\*5 Κοπή σε βάθος (για ξύλο)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Χρησιμοποιώντας το κολάρο ή τη βάση ως στήριγμα, κόψτε σταδιακά από την άκρη της λεπίδας.
- Καθώς η βάση είναι μεταλλική, χρησιμοποιώντας την για στήριγμα μπορεί να προκληθούν αμυχές ή ζημιά στην επιφάνεια, ανάλογα με το υλικό που κόβεται. Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε το κολάρο ως στήριγμα. Εάν αφαιρέσετε τη βάση όταν κόβετε ένα παράθυρο, φροντίστε να την προσαρτήσετε ξανά στο εργαλείο όταν συνεχίσετε τη χρήση του εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ  
ΛΥΧΝΙΑΣ LED (Εικ. 14)

Αυτό το προϊόν διαθέτει λειτουργίες που έχουν σχεδιαστεί για την προστασία του εργαλείου καθώς και της μπαταρίας. Όταν ο διακόπτης τραβηχτεί, αν οι λειτουργίες προστασίας ενεργοποιηθούν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η λυχνία LED θα αρχίσει να αναβοσβήνει όπως περιγράφεται στον **Πίνακα 3**. Όταν ενεργοποιηθεί οποιαδήποτε από τη λειτουργία προστασίας, απομακρύνετε αμέσως το δάχτυλό σας από τον διακόπτη και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται στη διορθωτική ενέργεια.



Εικ. 14

Πίνακας 3

Λειτουργία Προστασίας	Ένδειξη Λυχνίας LED	Διορθωτική Ενέργεια
Προστασία υπερφόρτωσης	Αναμμένη 0,25 δευτερόλεπτο/σβηστή 0,25 δευτερόλεπτο ■ ■ ■ ■ ■	Αφαιρέστε την αιτία της υπερφόρτωσης.
Προστασία Θερμοκρασίας		Αφήστε το εργαλείο και την μπαταρία για να κρυώσει καλά.
Προστασία από Χαμηλή Τάση		Επαναφορτίστε την μπαταρία.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τον διακόπτη και ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία πριν τη συντήρηση και την επίθεσή της.

#### 1. Επιδιόρθωση της λειψιάς

Η συνεχής χρήση μιας αμβλύς ή κατεστραμμένης λειψιάς θα έχει ως αποτέλεσμα την μειωμένη απόδοση κοπής και μπορεί να προκαλέσει την υπερφόρτιση του μοτέρ. Αντικαταστήστε την λειψίδα με μια καινούργια όταν διαπιστωθεί υπερβολική φθορά.

#### 2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκαίσει σοβαρό κίνδυνο.

#### 3. Συντήρηση του κινητήρα

Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου. Να φροντίζετε η περιέλιξη να μην υφίσταται βλάβες και/ή να λερώνεται με λάδι και/ή να βρέχεται με νερό.

#### 4. Καθαρισμός του εξωτερικού

Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι λερωμένο, να το σκουπίζετε με ένα μαλακό στεγνό πανί ή με ένα πανί μουσκεμένο σε σαπουνόνερο. Μη χρησιμοποιείτε διαλύματα χλωρίνης, βενζίνη ή διαλυτικό χρώματος, για να μην καταστραφούν τα πλαστικά μέρη.

#### 5. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40 °C και μακριά από την πρόσβαση παιδιών.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποθήκευση Μπαταριών Ιόντων Λιθίου.

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι πλήρως φορτισμένες πριν να τις αποθηκεύσετε.

Τυχόν παρατεταμένη αποθήκευση (3 μήνες ή παραπάνω) μπαταριών με χαμηλό φορτίο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της απόδοσης, μειώνοντας σημαντικά τον χρόνο χρήσης της μπαταρίας ή καθιστώντας τις μπαταρίες ανίκανες στην κατακράτηση φορτίου.

Ωστόσο, ο σημαντικά μειωμένος χρόνος χρήσης της μπαταρίας μπορεί να ανακτηθεί με την επαναληπτική φόρτιση και χρήση των μπαταριών δυο έως πέντε φορές.

Εάν ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι εξαιρετικά σύντομος παρά την επανειλημμένη φόρτιση και χρήση, εξετάστε τις μπαταρίες.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

#### Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της HiKOKI χωρίς καλώδιο

Να χρησιμοποιείτε πάντα κάποια από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε για την ασφάλεια και την απόδοση του ασύρματου ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν καθοριστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυναρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυναρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων σωτηρικών μερών).

### ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε για τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

#### Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN62841 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A: 93 dB (A)

Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης A: 82 dB (A)

Αβεβαιότητα K: 5 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN62841.

Κοπή σανίδων:

Τιμή εκπομπής δόνησης **a<sub>h</sub>**, **B** = 10,5 m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα K = 2,8 m/s<sup>2</sup>

Κοπή ξύλινων δοκαριών:

Τιμή εκπομπής δόνησης **a<sub>h</sub>**, **WB** = 13,5 m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα K = 1,8 m/s<sup>2</sup>

Η εγκεκριμένη συνολική τιμή των δονήσεων έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια σταθερή μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.



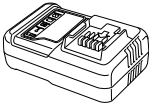
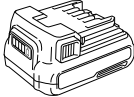

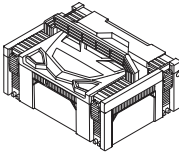
#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

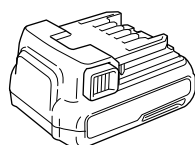
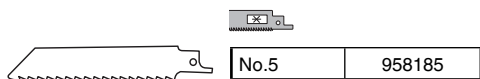
○ Η εκπομπή δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την εγκεκριμένη συνολική τιμή και να εξαρτάται από τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.

○ Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι ανενεργό επιπροσθέτα στο χρόνο εκκίνησης).

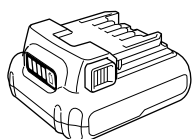
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

		CR12DA	
		(2FS)	(NN)
	No. 107	1	1
	No. 5	1	1
	UC12SL	1	—
	BSL1225M	2	—
		1	—
		1	—



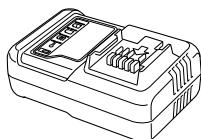
BSL1215



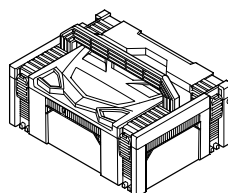
BSL1240M



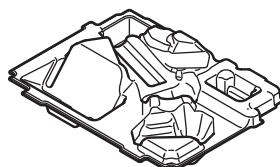
374778



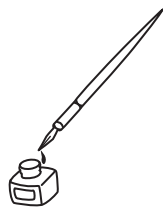
UC12SL



336471



376550



English	<p><b><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></b></p> <p>① Model No.  ② Serial No.  ③ Date of Purchase  ④ Customer Name and Address  ⑤ Dealer Name and Address  (Please stamp dealer name and address)</p>	Português	<p><b><u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u></b></p> <p>① Número do modelo  ② Número do série  ③ Data de compra  ④ Nome e morada do cliente  ⑤ Nome e morada do distribuidor  (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)</p>
Deutsch	<p><b><u>GARANTIESCHEIN</u></b></p> <p>① Modell-Nr.  ② Serien-Nr.  ③ Kaufdatum  ④ Name und Anschrift des Kunden  ⑤ Name und Anschrift des Händlers  (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</p>	Svenska	<p><b><u>GARANTICERTIFIKAT</u></b></p> <p>① Modellnr  ② Serienr  ③ Inköpsdatum  ④ Kundens namn och adress  ⑤ Försäljarens namn och adress  (Stämpla försäljarens namn och adress)</p>
Français	<p><b><u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u></b></p> <p>① No. de modèle  ② No de série  ③ Date d'achat  ④ Nom et adresse du client  ⑤ Nom et adresse du revendeur  (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)</p>	Dansk	<p><b><u>GARANTIBEVIS</u></b></p> <p>① Modelnummer  ② Serienummer  ③ Købsdato  ④ Kundes navn og adresse  ⑤ Forhandlers navn og adresse  (Indsæt stempel med forhandlers navn og adresse)</p>
Italiano	<p><b><u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u></b></p> <p>① Modello  ② N° di serie  ③ Data di acquisto  ④ Nome e indirizzo dell'acquirente  ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore  (Si prega di apporre il timbro con questi dati)</p>	Norsk	<p><b><u>GARANTISERTIFIKAT</u></b></p> <p>① Modellnr.  ② Serienr.  ③ Kjøpsdato  ④ Kundens navn og adresse  ⑤ Forhandlerens navn og adresse  (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)</p>
Nederlands	<p><b><u>GARANTIEBEWIJS</u></b></p> <p>① Modelnummer  ② Serienummer  ③ Datum van aankoop  ④ Naam en adres van de gebruiker  ⑤ Naam en adres van de handelaar  (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)</p>	Suomi	<p><b><u>TAKUUTODISTUS</u></b></p> <p>① Malli nro  ② Sarja nro  ③ Ostopäivämäärä  ④ Asiakkaan nimi ja osoite  ⑤ Myyjän nimi ja osoite  (Leimaa myyjän nimi ja osoite)</p>
Español	<p><b><u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u></b></p> <p>① Número de modelo  ② Número de serie  ③ Fecha de adquisición  ④ Nombre y dirección del cliente  ⑤ Nombre y dirección del distribuidor  (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)</p>	Ελληνικά	<p><b><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></b></p> <p>① Αρ. Μοντέλου  ② Αύξων Αρ.  ③ Ημερομηνία αγοράς  ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη  ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή  (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</p>

①	
②	
③	
④	
⑤	





## **Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499350  
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

## **Hikoki Power Tools Netherlands B.V.**

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

## **Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.**

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ,  
United Kingdom  
Tel: +44 1908 660663  
Fax: +44 1908 606642  
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

## **Hikoki Power Tools France S.A.S.**

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,  
91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

## **Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.**

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

## **Hikoki Power Tools Italia S.p.A**

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 0444 548111  
Fax: +39 0444 548110  
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

## **Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.**

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa  
(Barcelona), Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

## **Hikoki Power Tools Österreich GmbH**

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

## **Hikoki Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway  
Tel: (+47) 6692 6600  
Fax: (+47) 6692 6650  
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

## **Hikoki Power Tools Sweden AB**

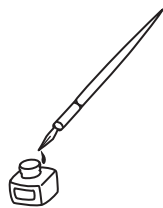
Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden  
Tel: (+46) 8 598 999 00  
Fax: (+46) 8 598 999 40  
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

## **Hikoki Power Tools Denmark A/S**

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel: (+45) 75 14 32 00  
Fax: (+45) 75 14 36 66  
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

## **Hikoki Power Tools Finland Oy**

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel: (+358) 20 7431 530  
Fax: (+358) 20 7431 531  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>



<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Reciprocating Saw, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il seghetto alternativo frontale a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Tigersäge allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Nederlands</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze schroobzaagmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la scie sabre à batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Sierra sable a batería, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>*1) CR12DA C359762S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015 EN62841-2-11:2016 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 5. 2020 Akihisa Yahagi European Standard Manager</p> <p>29. 5. 2020  A. Nakagawa Corporate Officer</p>

<div>Português</div> <div><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b><p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Serra de Sabre a Bateria, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) - Consulte abaixo.</p><p>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p><p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p></div>	<div>Norsk</div> <div><b>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</b><p>Vi erklærer på eget ansvar at batteridrevet stikksag, identificert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Teknisk fil under *4) - Se nedenfor.</p><p>Styreren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å kompilere den tekniske filen.</p><p>Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.</p></div>
<div>Svenska</div> <div><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b><p>Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna sticksåg, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) - Se nedan.</p><p>Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.</p><p>Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p></div>	<div>Suomi</div> <div><b>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</b><p>Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että paristokäyttöinen lehtisaha, joka identifioidaan tyyppin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) - katso alta.</p><p>Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.</p><p>Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyn CE-merkintään.</p></div>
<div>Dansk</div> <div><b>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b><p>Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at den Batteridrevede stiksav, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) - Se nedenfor.</p><p>Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at kompilere den tekniske fil.</p><p>Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.</p></div>	<div>Ελληνικά</div> <div><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b><p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι η Σπαθόσεγα μπαταρίας, η οποία προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνη με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και με τα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) - Δείτε παρακάτω.</p><p>Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.</p><p>Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη η σήμανση CE.</p></div>
<div>*1) CR12DA C359762S</div> <div>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</div> <div>*3) EN62841-1:2015 EN62841-2-11:2016 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</div>	
<div>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</div> <div>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</div> <div><div></div><div>29. 5. 2020 Akihisa Yahagi European Standard Manager</div><div>29. 5. 2020  A. Nakagawa Corporate Officer</div></div>	

Koki Holdings Co., Ltd.